

Manuel d'instructions

Conduite et entretien
4812162917_A.pdf

Rouleau vibrant
CC4000 VI, CC4200 VI
CC5200 VI, CC6200 VI

Moteur
Cummins QSF 3,8 (IV/T4F)

Numéro de série
10000401xxA01xxxx -
10000402xxA020192 -
10000385xxA018993 -
10000403xxA01xxxx -
10000386xxA019539 -
10000404xxA019228 -
10000387xxA019044 -



Traduction des instructions originales

Table des matières

Introduction	1
L'engin.....	1
Emploi prévu	1
Symboles d'avertissement	1
Informations de sécurité.....	1
Généralités.....	2
Marquage CE et Déclaration de conformité.....	3
Sécurité - Instructions générales	5
Sécurité - lors de la conduite	7
Conduite le long des bords	7
Conduite de l'engin pendant les travaux	7
Sécurité (Option).....	9
Climatisation.....	9
Coupe bordure/compacteur	9
Instructions spéciales.....	11
Huiles standard et autres huiles recommandées	11
Températures plus élevées, supérieures à +40°C.....	11
Température ambiante basse - Risque de gel.....	11
Températures.....	11
Nettoyage sous haute pression.....	12
Mesures anti-incendie	12
Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS	12
Soudures	13
Manipulation de la batterie	13
Démarrage assisté (24V)	14
Caractéristiques techniques.....	15
Vibrations - Siège du conducteur	15
Niveau sonore	15
Système électrique.....	15
Inclinaison	16

Dimensions, vue latérale.....	17
Dimensions, vue de dessus	18
Poids et volumes.....	19
Capacité de travail	20
Généralités.....	21
Système hydraulique.....	22
Climatisation / Climatisation automatique (ACC) (en option)	22
Couples de serrage.....	23
Description de la machine.....	25
Moteur Diesel	25
Circuit électrique	25
Système de propulsion.....	25
Système de freinage	25
Mécanisme de direction	25
Système de vibration.....	26
Cabine.....	26
FOPS et ROPS	26
Identification	27
Plaque signalétique du produit et des composants.....	27
Numéro d'identification du produit sur le cadre	27
Plaque signalétique engin	28
Explication du numéro de série 17PIN	28
Plaques signalétiques moteur	29
Autocollants	30
Emplacement - autocollants.....	30
Autocollants de sécurité	31
Autocollants d'information	33
Instruments/Dispositifs de commande.....	34
Tableau de bord et commandes	34
Description des fonctions	35

Explications de l'affichage	38
"MENU PRINCIPAL" ("MAIN MENU").....	40
"RÉGLAGES UTILISATEUR" ("USER SETTINGS")	41
Menu de réglages (« MENU DE RÉGLAGE »)	41
Alarme de défaillance machine	44
"MENU ENTRETIEN" ("SERVICE MENU").....	44
"À PROPOS DE..." ("ABOUT")	45
Instruments et commandes, cabine	46
Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine	47
Utilisation des commandes de la cabine	48
Dégivrage	48
Chauffage	48
Climatisation	48
Panneau de chauffage	48
Panneau CA.....	49
ACC - Tableau de commande.....	49
Écran d'affichage principal	49
ACC - Menus de fonctionnement	50
Circuit électrique	52
Alimentation dans le compartiment moteur / compartiment batterie	52
Armoire à fusibles principale	52
Boîte de distribution	53
Circuit imprimé dans le commutateur principal	53
Électricité pour le système d'urée	54
Fusibles en cabine	54
Conduite.....	55
Avant démarrage	55
Coupe-batterie - Activation.....	55
Tableau de bord, réglages	55

Siège du conducteur - Ajustement	56
Siège du conducteur, grand confort - Réglages.....	56
Rappel de ceinture de sécurité	57
Frein de stationnement	57
Affichage - Contrôle	58
Verrouillage de sécurité	59
Position du conducteur.....	60
Visibilité	60
Démarrage.....	61
Démarrage du moteur	61
Test du frein de stationnement.....	63
S'affiche lorsque le choix est activé via l'ensemble de boutons.....	64
Descriptions des alarmes.....	65
Conduite	66
Conduite du rouleau.....	66
Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier	68
Pivot d'articulation centrale (Option)	68
Coupe-bordure (Option)	69
Vibration	70
Vibration manuelle/automatique.....	70
Vibration manuelle - Activation.....	70
Amplitude/fréquence - Réglage.....	71
Freinage	71
Freinage normal	71
Frein de secours	72
Arrêt	72
Stationnement	73
Blocage des rouleaux.....	73
Coupe-batterie	73

Immobilisation prolongée	75
Moteur	75
Batterie	75
Épurateur d'air, tuyau d'échappement	75
Système d'arrosage	75
Réservoir de carburant.....	75
Réservoir hydraulique	75
Capots, bâche	76
Cylindres de direction, articulations, etc.....	76
Divers	77
Levage.....	77
Verrouillage de l'articulation de direction	77
Levage du rouleau	77
Levage du rouleau avec un vérin :	78
Déverrouillage de l'articulation de direction.....	78
Remorquage/Dépannage	78
Remorquage court avec moteur diesel en marche	79
Remorquage court lorsque le moteur diesel est coupé.....	80
Remorquage du rouleau	81
Oeillet de traction	82
Transport	82
Chargement CC4000-6200	83
Instruction de conduite - Résumé	85
Maintenance préventive.....	87
Acceptation et inspection de livraison	87
Garantie	87
Entretien - Lubrifiants et symboles.....	89
Symboles d'entretien.....	90
Entretien - Schéma d'entretien	91
Généralités.....	91

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour).....	91
Après les PREMIÈRES 50 heures de marche	92
Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine).....	92
Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750... heures de fonctionnement	92
Toutes les 500/1500... heures de fonctionnement	93
Toutes les 1000 heures de fonctionnement	94
Toutes les 2000 heures de fonctionnement	95
Tous les deux ans	96
Maintenance, 10 h	97
Moteur diesel - Contrôle de niveau d'huile	97
Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau.....	98
Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile.....	98
Réservoir de carburant - Remplissage.....	99
Réservoir d'urée - Remplissage	99
Réservoir d'eau, standard - Remplissage	100
Réservoir d'eau, supplémentaire à l'arrière- Remplissage.....	100
Système d'arrosage/Cylindre	
Contrôle.....	101
Nettoyage du préfiltre.....	101
Système d'aspersion/Cylindre	
Nettoyage de la buse d'aspersion	102
Racleurs, action ressort	
Contrôler	102
Racleurs	
Réglage - Ajustement.....	103
Entretien - 50h	105
Filtre à air	
- Vérifier les tuyaux et les raccords	105
Préfiltre à carburant - Purge.....	106
Mesures de maintenance - 250 h	107
Refroidisseur d'huile hydraulique	
Contrôle - Nettoyage	107

Batterie	
- Vérifier l'état	108
Climatiseur à régulation automatique (option) - Inspection	108
Climatisation (Option)	
- Contrôle	109
Coupe-bordure (Option)	
- Graissage.....	109
Mesures de maintenance - 500 h	111
Refroidisseur d'huile hydraulique	
Contrôle - Nettoyage	111
Filtre à air	
Contrôle - Changer le filtre à air principal.....	111
Filtre de sécurité - Changement.....	112
Filtre à air	
- Nettoyage.....	113
Moteur diesel	
Vidange d'huile.....	114
Moteur	
Remplacement du filtre à huile.....	115
Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	115
Cylindre - niveau d'huile	
Contrôle - remplissage	116
Plots élastiques et vis de fixation	
Contrôle.....	116
Roulements du siège - Graissage.....	117
Roulement de pivot (DÉPORT) - Lubrification	117
Coupe-bordure (Option)	
- Graissage.....	118
Entretien - 1000h	119
Refroidisseur d'huile hydraulique	
Contrôle - Nettoyage	119
Filtre à air	
Contrôle - Changer le filtre à air principal.....	119
Filtre de sécurité - Changement.....	120

Filtre à air - Nettoyage.....	121
Moteur diesel Vidange d'huile.....	122
Moteur Remplacement du filtre à huile.....	123
Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	123
Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage	124
Filtre à huile hydraulique Remplacement.....	124
Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle.....	125
Plots élastiques et vis de fixation Contrôle.....	125
Roulements du siège - Graissage.....	126
Climatisation (Option) - Filtre à air frais - Remplacement.....	126
Roulement de pivot (DÉPORT) - Lubrication	127
Coupe-bordure (Option) - Graissage.....	127
Attache de direction - Serrage	128
Entretien - 2000h	129
Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage.....	129
Filtre à air Contrôle - Changer le filtre à air principal.....	129
Filtre de sécurité - Changement.....	130
Filtre à air - Nettoyage.....	131
Moteur diesel Vidange d'huile.....	132
Moteur Remplacement du filtre à huile.....	133
Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	133

Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage	134
Réservoir hydraulique Vidange d'huile.....	134
Filtre à huile hydraulique Remplacement	135
Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle.....	135
Plots élastiques et vis de fixation Contrôle.....	136
Roulements du siège - Graissage.....	136
Roulement de pivot (DÉPORT) - Lubrication.....	137
Coupe-bordure (Option) - Graissage.....	137
Attache de direction - Serrage	138
Réservoir de carburant (STD) - Vidange.....	138
Réservoir de carburant - Nettoyage.....	139
Système d'arrosage - Vidange.....	139
Système d'arrosage - Arrosage, réservoir arrière	140
Réservoir d'eau - Nettoyage.....	141
Articulation de direction - Contrôle	141
Climatiseur à régulation automatique (option) - Révision	142
Filtre de séchage - contrôle.....	142
Remplacement du filtre d'aspiration du réservoir d'urée	143

Introduction

L'engin

Dynapac CC4000 VI, CC4200 VI, CC5200 VI, CC6200 VI est un rouleau tandem vibrant motorisé de la catégorie des 10/12/13 tonnes muni de cylindres d'une largeur de 1680/1950/2130 mm (66/77/84 pouces). Il est équipé d'un système d'entraînement, de freins, d'un dispositif de vibration et d'un système d'arrosage avec horodateur sur les deux cylindres.

CC4000 VI, CC4200 VI, CC5200 VI est également disponible en version Combi, avec quatre pneus à l'arrière à la place des cylindres en acier.

Diverses catégories de puissance pour le moteur, plate-formes de l'opérateur, possibilités de commande et options rendent la machine disponible dans de nombreuses autres configurations.

Emploi prévu

Les machines est principalement conçu pour être utilisé sur des couches d'asphalte fines et épaisses grâce à ses amplitudes de vibration doubles optimisées à cette fin. Il est également possible de compacter des sols granuleux tels que du sable et du gravier.

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Il est recommandé de former les opérateurs au moins à la manipulation et à la maintenance quotidienne de l'engin conformément au manuel d'instructions.

Il n'est pas permis d'accueillir des passagers dans l'engin. Par ailleurs, l'opérateur doit être assis sur le siège lorsqu'il conduit l'engin.



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



Remplacez immédiatement le manuel d'instructions en cas de perte, dommages ou illisibilité.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Ne pas asperger avec un nettoyant haute-pression directement sur les joints et les espacements de roulements dans l'attache de direction, le cylindre et les composants électroniques.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient des instructions pour la maintenance périodique, où la maintenance qui doit être faite toutes les 10 et 50 heures de fonctionnement peut être réalisée par l'opérateur. D'autres intervalles de maintenance doivent être assurés par du personnel de service accrédité (Dynapac).



Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Des opérations de maintenance et contrôles spécifiques sur les moteurs diesel doivent être effectués par du personnel certifié par le fournisseur du moteur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les réglementations et directives applicables avec les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées. Conformément aux réglementations, elles doivent être déclarées par écrit.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.**
3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**
4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
5. **Monter ou descendre uniquement quand le rouleau est à l'arrêt et en utilisant les marchepieds, rampes ou poignées prévus à cet effet. Conserver toujours trois points de contact (deux pieds et une main, ou deux mains et un pied) en montant ou descendant de la machine. Ne jamais sauter de la machine.**
6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**
7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**
8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**
9. **Ne jamais faire fonctionner le rouleau à l'extérieur du bord, si la couche de fondation n'a pas une bonne portance ou si elle est proche d'une pente. Éviter de conduire l'engin le long des bordures, des fossés et autres endroits semblables, ainsi que sur un sol dont l'état est mauvais et peut influencer négativement sur sa portance et sa capacité à supporter le rouleau.**
10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**
11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**
12. **Utiliser l'équipement de sécurité qui est fourni. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire sur les machines équipées de structure ROPS ou de cabine ROPS.**
13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**

14. **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
 - Arrêter le moteur
 - Ne pas fumer.
 - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
 - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage à l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

15. **Avant les réparations ou l'entretien :**
 - Caler les cylindres/roues.
 - Verrouiller l'articulation si nécessaire.
 - Placer des blocs sous l'équipement en porte-à-faux, comme la lame à égaliser et le gravillonneur

16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**

17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**

18. **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).**

19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
 - un casque
 - des chaussures de travail avec bout rapporté en acier
 - des protections d'oreilles
 - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
 - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite



Empêche les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone de danger c.-à-d., dans un rayon de 7 m au moins des machines en fonctionnement.

L'opérateur peut permettre à une personne de rester dans la zone à risque, à condition de rester attentif et de ne faire fonctionner la machine que lorsque la personne est totalement visible ou a indiqué clairement l'endroit où elle se trouve.



Éviter de conduire en travers d'une pente. Déplacer l'engin tout droit vers le haut ou vers le bas sur un terrain en pente.

Conduite le long des bords



Ne jamais faire fonctionner le rouleau à l'extérieur du bord, si la couche de fondation n'a pas une bonne portance ou si elle est proche d'une pente.



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Conduite de l'engin pendant les travaux

Éviter de conduire l'engin le long des bordures, des fossés et autres endroits semblables, ainsi que sur un sol dont l'état est mauvais et peut influencer négativement sur sa portance et sa capacité à supporter le rouleau. Attention aux obstacles au-dessus de la machine, tels que fils aériens, branches d'arbre, etc.

Accorder une attention particulière à la stabilité de la couche de fondation lors des compactages le long des bords, des fouilles ou autres trous. Ne pas compacter avec un chevauchement important de la voie précédente afin de conserver la stabilité du rouleau. Envisager d'autres méthodes de compactage avec, par exemple, un rouleau télécommandé ou un rouleau à conducteur à pied, lorsque les pentes sont raides ou lorsque la portance de la couche de fondation n'est pas connue.



Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau situé sur le montant arrière de la cabine, puis casser la vitre arrière.



Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement), ou une cabine approuvée ROPS dans la conduite sur pentes ou sur une surface meuble. Toujours porter une ceinture de sécurité.

Sécurité (Option)

Climatisation

Le système décrit dans ce manuel est de type AC/ACC ("Automatic climate control" ou Système de climatisation automatique)

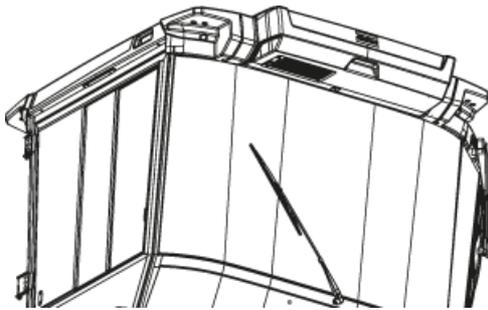


Fig. Cabine



Le système contient un agent réfrigérant sous pression. Il est interdit de laisser des réfrigérants s'échapper dans l'atmosphère.



Le système de refroidissement est pressurisé. Un manquement erroné risquerait de provoquer des blessures graves. Ne jamais desserrer ou démonter les raccords de tuyau.



Le système doit être rechargé avec un frigorigène homologué et conforme aux exigences du personnel autorisé.

Le fluide frigorigène contient un produit de traçage qui permet le traçage des fuites au moyen de la lumière ultraviolette.

Le condenseur est situé avec les autres radiateurs, le filtre sec se trouvant à droite du support de radiateur.

Coupe bordure/compacteur



L'opérateur doit s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail pendant le fonctionnement de la machine.



Le coupe-bordure comprend des pièces rotatives et il existe donc un risque de se faire pincer.



L'outil doit être remis en position de transport (position relevée) (1) chaque fois qu'il a été utilisé.



Si le coupe bordure et ses pièces sont démontées, veillez à ce qu'il soit placé dans une position dégagée et qu'il repose sur le sol.

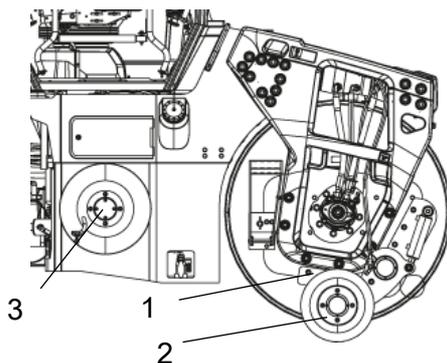


Fig. Coupe bordure/compacteur
 1. Position de transport
 2. Position de fonctionnement
 3. Support pour roulette de coupe bordure/compacteur.

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 °F).



La température ambiante maximale pour l'huile hydraulique biologique est de +35 °C (95 °F).

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus S2V100 ou équivalente.

Température ambiante basse - Risque de gel

Vérifiez que le système d'aspersion soit vide/purgé d'eau (buses, tuyaux, réservoir/s) ou qu'un anti-gel a été ajouté, afin d'éviter que le système ne gèle.

Le bouton de mise en marche du système de pompe peut alimenter le système d'arrosage avec de l'antigel.

Il faut d'abord fermer la vanne d'arrêt du système et ouvrir la première vanne de purge du filtre à eau. L'extrémité du tuyau peut alors être placée dans un récipient contenant de l'antigel. Une fois le bouton de mise en marche du système de pompe activé, l'antigel passe à travers la(les) pompe(s) ou le filtre jusqu'aux buses d'aspersion.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques.



Ne pas projeter de l'eau à haute pression sur le tableau de bord ou l'écran.



Tout détergent susceptible de détruire des composants électriques ou conducteurs ne doit pas être utilisé.



Dans certains cas, on trouve un levier de commande électrique avec une unité de commande électronique associée (ECU) dans le compartiment moteur. En aucune circonstance, le levier et l'unité doivent être nettoyés au jet d'eau à haute pression ou même à l'eau. Il suffit de les essuyer. Il en va de même de l'unité de commande électronique du moteur (ECU du moteur).

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les événements du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.



N'orientez jamais le jet d'eau directement sur le bouchon du réservoir de carburant, ou dans un tuyau d'échappement. Cela est particulièrement important lors de l'utilisation d'un nettoyeur haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS



Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.



Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

Soudures



Lors de la réalisation de soudures sur la machine, la batterie doit être débranchée et le système électronique doit être déconnecté du système électrique.

Dans la mesure du possible, retirer de la machine la pièce ou les pièces qui doivent être soudées.

Manipulation de la batterie



Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.



Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté (24V)



Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.



Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.

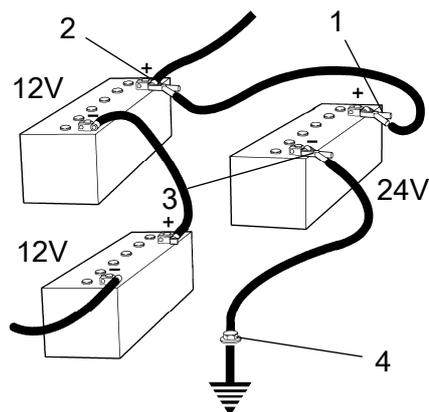


Fig. Démarrage assisté

Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Le câble de démarrage doit avoir 24 V.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2). Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques

Vibrations - Siège du conducteur (ISO 2631)

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.

Les vibrations mesurées pour la carrosserie entière sont inférieures à la valeur de l'action établie à 0,5 m/s² comme indiqué dans la Directive 2002/44/CE. (La limite est établie à 1,15 m/s²)

Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

Niveau sonore

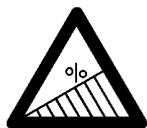
Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, sur un matériel en polymère tendre avec les vibrations activées, et le siège du conducteur en position de transport.

Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	97 kW	108 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}		91 ±3 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (cabine), L_{pA}		79 ±4 dB (A)

En cours de travail, les valeurs susmentionnées peuvent varier suivant les conditions de travail.

Système électrique

La compatibilité électromagnétique (CEM) des machines a été testée conformément à la norme EN 13309:2000 « Machine de génie civil »



Max 20° ou 36 %

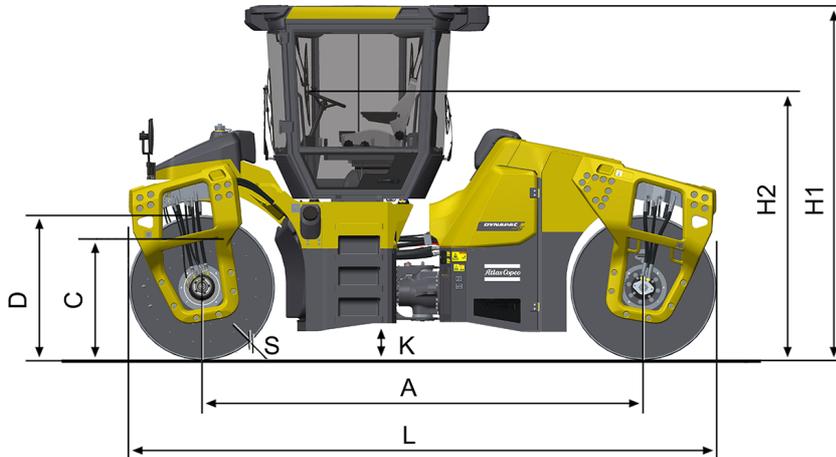
Inclinaison

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

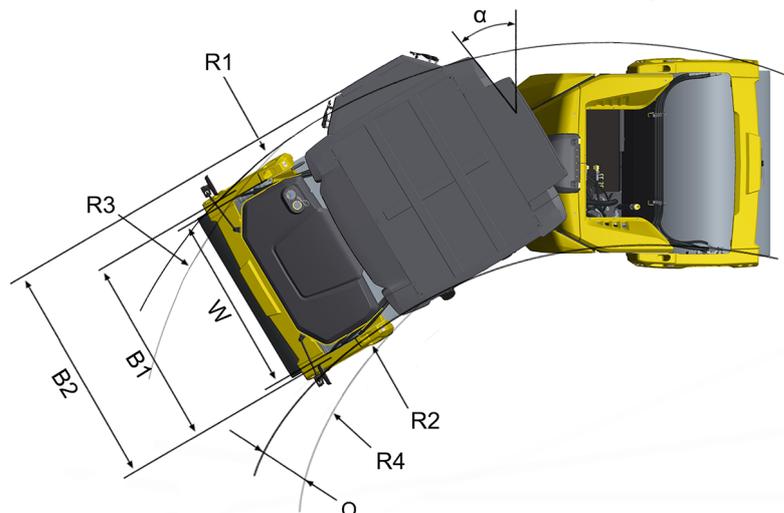
Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.

Dimensions, vue latérale



	Dimensions	mm	po.
A	Empattement		
	CC4000 VI	3680	145
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	3760	148
D	Diamètre, cylindre		
	CC4000 VI	1220	48
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	1300	51
H1	Hauteur, avec ROPS/cabine	2990	118
K	Garde au sol	310	12
L	Longueur, variante standard		
	CC4000 VI	4900	193
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	5060	199
S	Épaisseur, amplitude du cylindre, nominale		
	CC4000 VI	18	0.71
	CC4200 VI, CC5200VI, CC6200 VI	20	0.79

Dimensions, vue de dessus



	Dimensions	mm	po.
B1	Largeur de la machine, standard		
	CC4000 VI, CC4200 VI	1910	75,2
	CC5200 VI	2180	85,8
	CC6200 VI	2360	92,9
B2	Largeur de la machine, asymétrique		
	CC4000 VI, CC4200 VI	2140	84,3
	CC5200 VI	2410	94,9
	CC6200 VI	2500	98,4
R1	Rayon de braquage extérieur		
	CC4000 VI, CC4200 VI	7270 / 5460*	286 / 215*
	CC5200 VI	7410 / 5580*	292 / 220*
	CC6200 VI	7500 / 5670*	295 / 223*
R2	Rayon de braquage intérieur		
	CC4000 VI, CC4200 VI	5590 / 3780*	220 / 149*
	CC5200 VI	5460 / 3630*	215 / 143*
	CC6200 VI	5370 / 3540*	211 / 139*
W	Largeur du cylindre		
	CC4000 VI, CC4200 VI	1680	66
	CC5200	1950	77
	CC6200	2130	84
	*) avec déport		

Poids et volumes

Poids

Poids en service			ROPS (EN500)	Cabine
CC4000 VI	Pas de déport	(kg)	9 700	9 860
		(lbs)	21 390	21 740
	Déport	(kg)	9 780	9 940
		(lbs)	21 560	21 920
CC4200 VI	Pas de déport	(kg)	10 000	10 160
		(lbs)	22 050	22 400
	Déport	(kg)	10 160	10 320
		(lbs)	22 400	22 760
CC5200 VI	Pas de déport	(kg)	11 800	11 870
		(lbs)	26 020	26 170
	Déport	(kg)	11 800	11 870
		(lbs)	26 020	26 170
CC6200 VI	Pas de déport	(kg)	12 400	12 470
		(lbs)	27 340	27 500
	Déport	(kg)	12 400	12 470
		(lbs)	27 340	27 500

Volumes

Réservoir de carburant		180 litres	48 gal
Réservoir d'urée		14 litres	14,8 qts
Réservoir/s d'eau			
- central			
CC4000 VI, CC4200 VI	Pas de déport	680 litres	180 gal
CC4000 VI, CC4200 VI	Déport	540 litres	143 gal
CC5200 VI, CC6200 VI	Pas de déport	850 litres	224 gal
CC5200 VI	Déport	660 litres	174 gal
- arrière (facultatif)*		200 litres	53 gal

*) Standard sur les machines avec déport

Capacité de travail

Poids

Charge statique linéaire	(Avant)	(Arrière)	
CC4000 VI	28,9	28,9	(kg/cm)
	162	162	(pli)
CC4200 VI	29,8	29,8	(kg/cm)
	167	167	(pli)
CC5200 VI	30,3	30,3	(kg/cm)
	170	170	(pli)
CC6200 VI	29,1	29,1	(kg/cm)
	163	163	(pli)

Amplitude	Haute	Basse
	0,8	0,3 (mm)
	0.031	0.012 (po.)

Fréquence de vibration	Amplitude haute	Amplitude haut (CE-2006)	Amplitude basse	Amplitude basse (CE-2006)
CC4000 VI, CC4200 VI	51	51	67	64 (Hz)
	3 060	3 060	4 020	3 840 (vpm)
CC5200 VI, CC6200 VI	51	44	67	58 (Hz)
	3 060	2 640	4 020	3 480 (tr/min)

Force centrifuge	Amplitude haute	Amplitude haute (CE-2006)	Amplitude basse	Amplitude basse (CE-2006)
CC4000 VI	113	113	74	67 (kN)
	25 425	25 425	16 650	15 075 (lb)
CC4200 VI	128	128	84	76 (kN)
	28 800	28 800	18 900	17 100 (lb)
CC5200 VI	144	106	93	68 (kN)
	32 400	23 850	20 925	15 300 (lb)
CC6200 VI	157	115	103	73 (kN)
	35 325	25 875	23 175	16 425 (lb)

Propulsion

Plage de vitesse	0-12 km/h	0-7.5 mph
Capacité de montée (théorique)		
CC4000 VI	45 %	
CC4200 VI	40 %	
CC5200 VI	34 %	
CC6200 VI	32 %	

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Cummins QSF 3,8 (IV/T4F)	Refroidissement par eau, turbo-diesel
Alimentation en sortie (SAE J1995), 2200 tr/min	97 kW	132 ch
Vitesse du moteur		
- ralenti	900 tr/min	
- chargement/déchargement	1600 tr/min	
- travaux/transport	2200 tr/min	



Les moteurs Tier 4F/Phase IV exigent l'utilisation de carburant Diesel à très faible teneur en soufre (DTFTS) dont la teneur en soufre n'est pas supérieure à 15 ppm (parties par million). Au-delà, les teneurs en soufre provoquent des problèmes de fonctionnement et mettent à risque la durée de vie utile des composants, ce qui peut entraîner des pannes de moteur.

Système électrique

Batterie	24V (2x12V 74Ah)
Alternateur	24 V 70 A
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Ampoules (le cas échéant)	Watt	Prise
Feux de conduite, avant	75/70	P43t (H4)
Feux de direction, avant	21	BA9s
Feux latéraux	5	SV8,5
Feux de freinage-position	21/5	BAY15d
Feux de direction, avant	21	BA15s
Eclairage de la plaque d'immatriculation	5	SV8,5

Ampoules (le cas échéant)

Eclairage de cabine

Watt

10

Prise

SV8,5

Système hydraulique

Pression d'ouverture	MPa
Système d'entraînement	42,5
Système d'alimentation	2,5
Système de vibration	35
Systèmes de direction	17,5
Libération des freins	1,2
Système de ventilateur hydraulique	19

Climatisation / Climatisation automatique (ACC) (en option)

Le système décrit dans ce manuel est de type AC/ACC (« Automatic climate control » ou Système de climatisation automatique) ACC est un système qui maintient la température établie dans la cabine, à condition que les fenêtres et les portes soient maintenues fermées.

Le système contient des gaz fluorés à effet de serre.

Désignation du refroidisseur : HFC-134a

Poids du liquide de refroidissement lorsqu'il est plein : 1 600 kg

Équivalent CO₂ : 2 288 tonnes

GWP : 1430

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Description de la machine

Moteur Diesel

Ce rouleau est équipé d'un moteur turbo Diesel à quatre temps, quatre cylindres en ligne et refroidi par l'eau, avec injection directe et un refroidisseur d'air de suralimentation.

Le moteur est également équipé d'un catalyseur à oxydation diesel Cummins® et d'un système de réduction catalytique sélective (DOC-SCR) pour le post-traitement des gaz d'échappement.

Circuit électrique

Le rouleau est doté des unités de commande électroniques (ECU ou "Electronic Control Unit") et unités électroniques suivantes :

- ECU principal (pour l'engin)
- Unité de commande du moteur diesel (ECM)
- Écran d'affichage

Système de propulsion

Le mécanisme de propulsion est un système hydrostatique.

Une unité d'entraînement entraîne chaque cylindre ou paire de roues.

Tous les moteurs de propulsion sont montés en parallèle, une pompe hydraulique fournissant de l'huile hydraulique à tous les moteurs.

La vitesse de l'engin est proportionnelle à l'angle du levier de commande (la déflexion du levier de marche avant/arrière règle la vitesse).

Système de freinage

Le système de freinage comprend un frein de service, un frein de secours et un frein de stationnement. Le système de freinage de service produit un retardement du système de propulsion, c.-à-d. un freinage hydrostatique.

Frein de secours/de stationnement

Le système de frein de secours et de stationnement comprend des freins à disques à ressort sur chaque cylindre, demi-cylindre ou paire de roues. Ces freins sont libérés sous pression hydraulique.

Mécanisme de direction

Le mécanisme de direction est un système

hydrostatique. Le volant est couplé à une vanne de direction qui répartit le flux vers les cylindres de direction au joint articulé. Une pompe hydraulique alimente en huile la soupape de direction.

L'angle de direction est proportionnel à la rotation du volant.

Sur certains marchés, le rouleau est également équipé d'un mécanisme de direction de secours, soit manuel, soit électro-hydraulique.

Système de vibration

Le système de vibration est un système hydrostatique dans lequel un moteur hydraulique entraîne l'arbre excentrique qui génère les vibrations du cylindre.

Un arbre excentrique placé dans le cylindre avant et arrière génère les vibrations du cylindre.

Chaque arbre excentrique est entraîné par un moteur hydraulique. Une pompe hydraulique alimente en huile chaque moteur hydraulique.

Les modes amplitude haute/basse fréquence ou faible amplitude/haute fréquence sont déterminés par le sens de rotation du moteur hydraulique.

Cabine

La cabine est équipée d'un système de chauffage et de ventilation avec des dégivreurs de vitre. La cabine peut aussi être équipée d'une climatisation automatique (ACC).

Sortie d'urgence

La cabine a deux sorties de secours : La porte et le pare-brise arrière qui peut être brisé au moyen du marteau de secours situé dans la cabine.

FOPS et ROPS

ROPS est l'abréviation de "Roll Over Protective Structure", un dispositif de protection contre le retournement.

FOPS est l'abréviation de « Falling Object Protective Structure » (protection contre les chutes d'objets, une protection en toiture).

La cabine est homologuée comme cabine de protection conformément aux normes FOPS et ROPS.

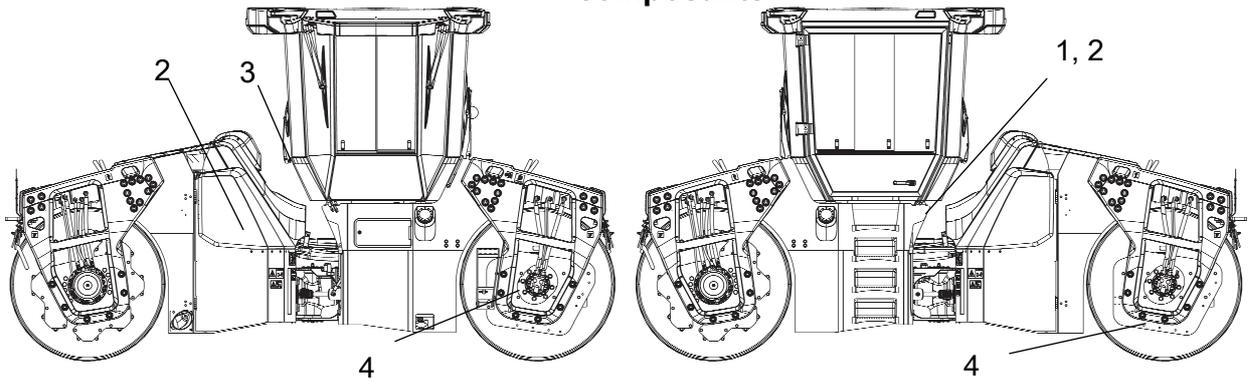
Si une partie des éléments de protection de la cabine ou de la structure ROPS présente une déformation plastique ou des fissures, la cabine ou la structure ROPS doivent être immédiatement remplacées.

Ne jamais réaliser des modifications de la cabine ou de la structure ROPS sans en avoir au préalable

discuté avec l'unité de production de Dynapac. Dynapac examinera alors si la modification pourrait rendre la cabine non conforme aux normes FOPS/ROPS.

Identification

Plaque signalétique du produit et des composants



1. Plaque signalétique du produit - Numéro d'identification du produit (PIN), désignation du modèle/type
2. Plaque moteur - Description du type, numéro de produit et numéro de série
3. Plaque de la cabine/ROPS - Certification, numéro de produit et numéro de série
4. Plaque des composants, cylindre - Numéro de produit et numéro de série

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le numéro d'identification produit (PIN) de l'engin (1) est gravé sur le bord droit du cadre avant.

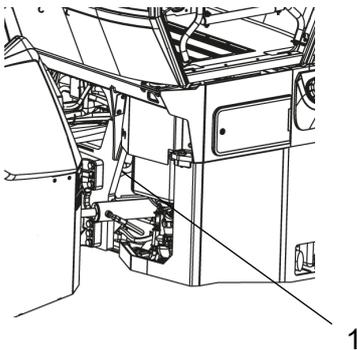


Fig. Numéro PIN sur le châssis avant

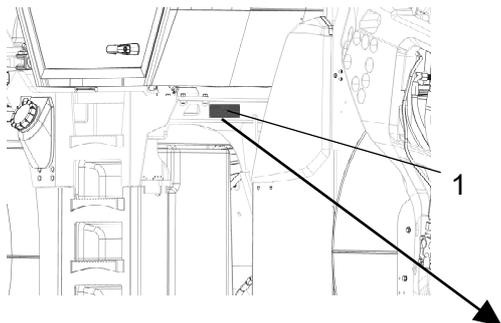


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté gauche, près de l'articulation centrale.

La plaque précise entre autres choses le nom et l'adresse du fabricant, le type de machine, le numéro d'identification du produit (numéro de série), le poids de fonctionnement, la puissance du moteur et l'année de fabrication. (Dans certains cas, il n'y a pas de marque CE.)

		Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden		
Product Identification Number				
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear	
		kW	kg	
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast		Year of Mfg
kg	kg	kg		kg
Made in Sweden				
4811 0001 33				

Pour la commande de pièces de rechange, toujours indiquer le numéro PIN de la machine.

Explication du numéro de série 17PIN

- A= Fabricant
- B= Famille/Modèle
- C= Lettre de contrôle
- F= Numéro de série

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

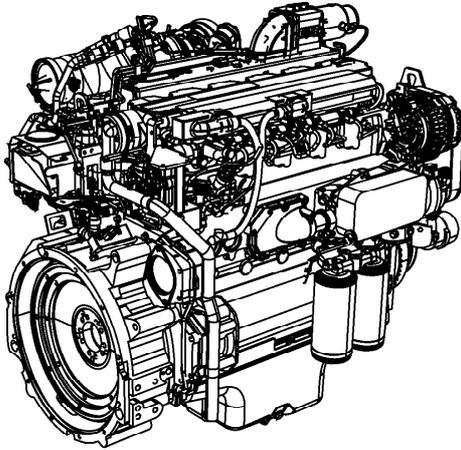
Plaques signalétiques moteur

Les plaques signalétiques du moteur (1) sont fixées en haut à droite du moteur.

Sur les plaques figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.

Sur certains appareils, on trouve une plaque moteur à côté de la plaque signalétique de la machine lorsque la plaque d'origine du moteur est recouverte d'équipements ou d'accessoires supplémentaires.



Autocollants

Emplacement - autocollants

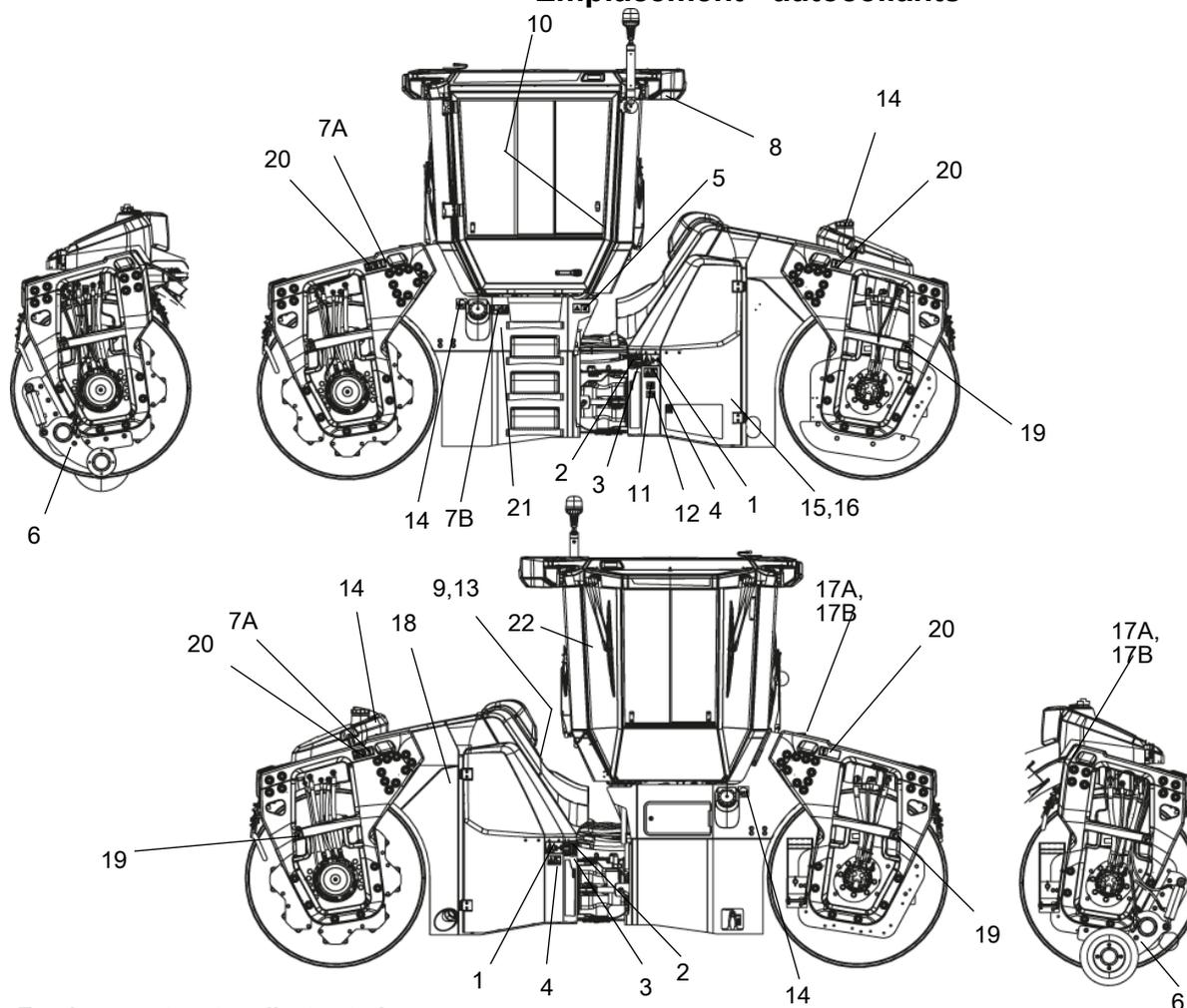
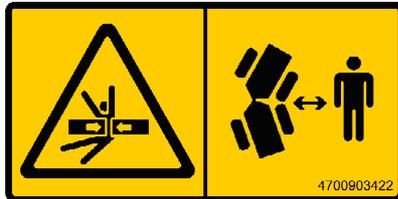


Fig. Emplacement, autocollants et plaques

1.	Attention, zone d'écrasement	4700903422	12.	Contacteur principal	4700904835
2.	Attention, composants rotatifs du moteur	4700903423	13.	Liquide de refroidissement	4700388449
3.	Attention, surfaces chaudes	4700903424	14.	Eau	4700991657
4.	Attention, Libération des freins	4700904895	15.	Niveau de l'huile hydraulique	4700272373
5.	Attention, manuel d'instructions	4700903459	16.	Huile hydraulique	4700272372
6.	Attention, coupe bordure	4700904083		Huile hydraulique biologique	4700792772
7A.	Avertissement, Verrouillage (soulever)	4700908229	17A.	Carburant diesel	4811000345
7B.	Avertissement, Verrouillage (transport)	4812125363	17B.	Carburant à ultra faible teneur en soufre	4811000344
8.	Attention, gaz toxique	4700904165	18.	Urée/DEF	4812124070
9.	Attention, gaz de démarrage	4700791642	19.	Point de fixation	4700382751
10.	Compartiment du manuel	4700903425	20.	Point de levage	4700357587
11.	Tension de la batterie	4700393959	21.	Niveau de l'effet sonore	4700791278
			22.	Sortie d'urgence	4700903590

Autocollants de sécurité

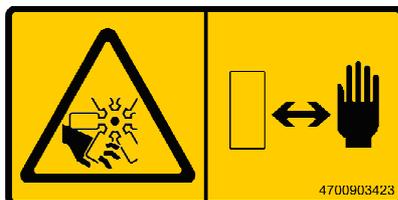
Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.



4700903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

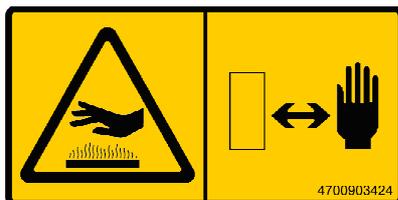
Se maintenir à une distance de sécurité suffisante de la zone d'écrasement.

(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)



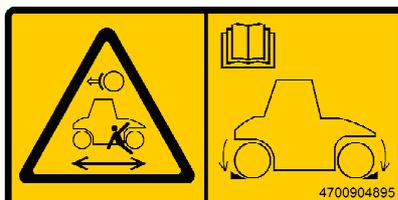
4700903423
Attention - Composants rotatifs du moteur.

Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700903424
Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700904895
Attention - Désengagement des freins

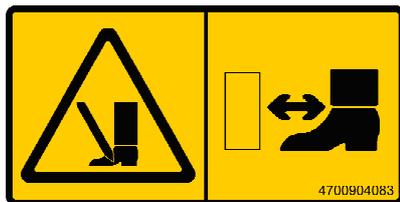
Ne pas libérer les freins sans avoir lu le chapitre sur le remorquage.

Risque d'écrasement.



4700903459
Attention - Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



4700904083
Attention - Coupe bordure (facultatif)

Attention aux pièces rotatives.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.



4700908229
Avertissement - Risque d'écrasement

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

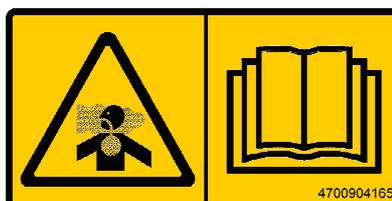
Lire le manuel d'instructions.



4812125363
Avertissement - Verrouillage

L'articulation doit être verrouillée pendant le transport.

Lire le manuel d'instructions.



4700904165
Attention - Gaz toxique (accessoire, climatisation)

Lire le manuel d'instructions.



4700791642
Attention - Gaz de démarrage

Le gaz d'amorçage ne doit pas être utilisé.

Autocollants d'information

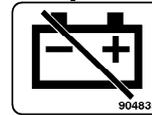
Compartiment des manuels



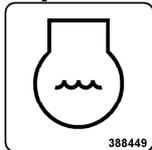
Tension de la batterie



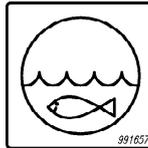
Coupe-batterie



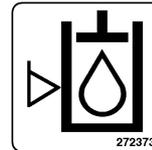
Liquide de refroidissement



Eau



Niveau de l'huile hydraulique



Huile hydraulique



Huile bio-hydraulique



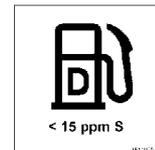
AdBlue/DEF



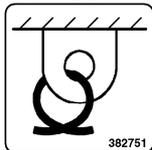
Huile hydraulique biologique
PANOLIN



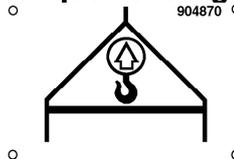
Carburant à ultra faible teneur en soufre



Point de fixation



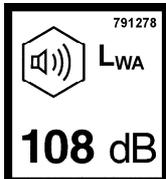
Plaque de levage



Point de levage



Niveau de l'effet sonore



Sortie d'urgence



Instruments/Dispositifs de commande

Tableau de bord et commandes

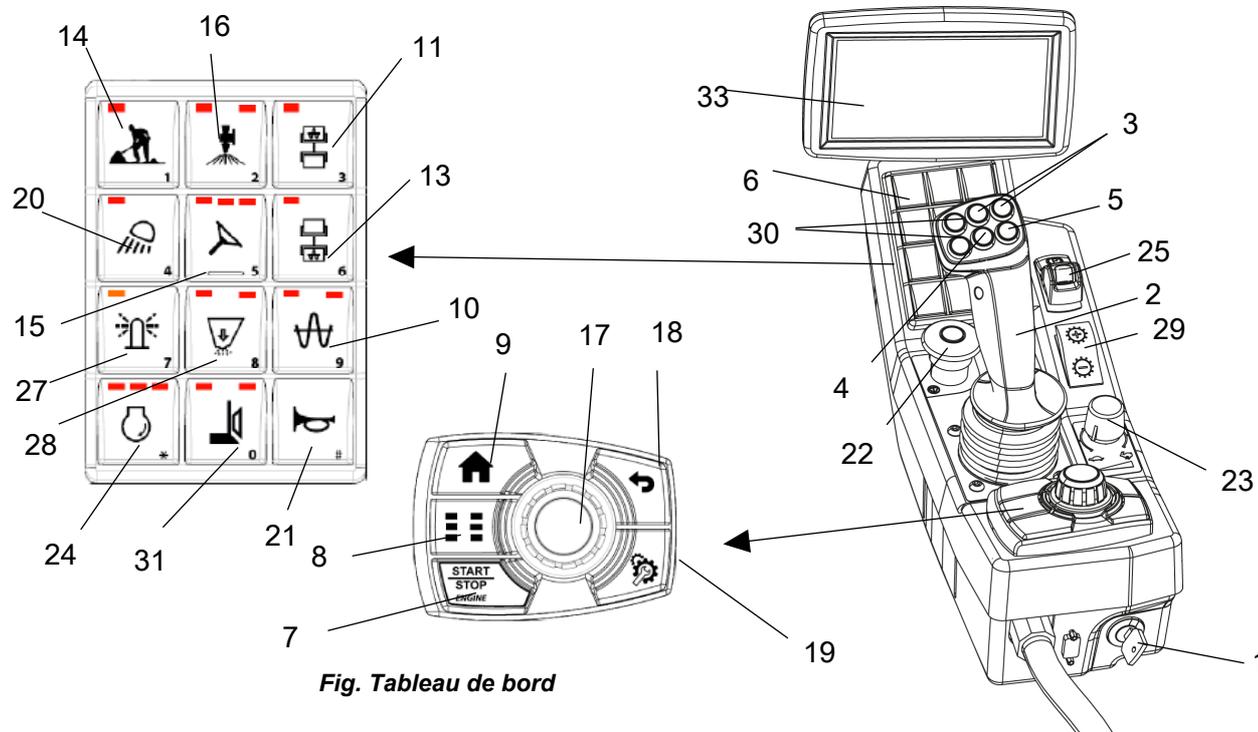
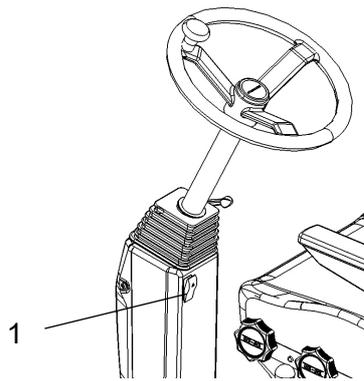


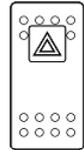
Fig. Tableau de bord

1	Interrupteur de démarrage	13	Vibration cylindre arrière	25	Frein de stationnement
2	Levier avant/arrière	14	Mode de travail (déplacement latéral et vibrations autorisées plus démarrage et arrêt en douceur activés)	27	* Gyrophare/lampe
3	* Offset gauche/droite	15	CG – sélection de rotation	28	* Gravillonneur, manuel/automatique (pas pour la version combi)
4	Vibration arrêt/marche (rouge)	16	Arrosage, manuel/automatique	29	Contact de position de réducteur
5	Arrosage en cas de panique (« totalement activé ») (bleu)	17	Bouton d'affichage, sélectionner le bouton	30	* Coupe-bordure levé/baissé (vert)
6	Boutons/pavé numérique	18	Bouton Retour, précédent	31	* Coupe bordure gauche/droite
7	Bouton Marche-arrêt	19	Bouton de service	33	Écran d'affichage
8	Bouton de menu	20	Éclairage de chantier		
9	Menu principal, bouton de retour	21	Avertisseur sonore		
10	Amplitude faible/élevée	22	Arrêt d'urgence		
11	Vibration cylindre avant	23	Limiteur de vitesse		
12	Contrôle automatique des vibrations (AVC).	24	Sélecteur de vitesse, moteur diesel		

* En option

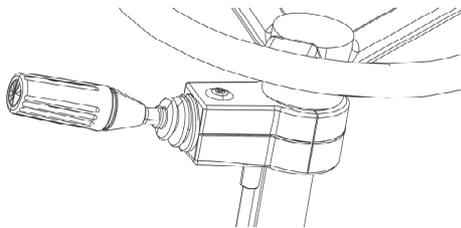


1. Feux de détresse



Activer les indicateurs de danger avec le commutateur.

Fig. Colonne de direction



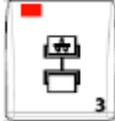
Fonctions

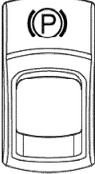
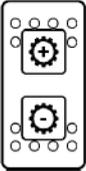
1. Clignotants
2. Feux de route
3. Eclairage de stationnement/code
4. Eclairage de stationnement
5. Avertisseur sonore

Figure. Interrupteur de la colonne de direction (option)

Description des fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Clé de contact		Le circuit électrique est coupé.
2	Levier A/R		Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. Remarque : Le levier doit être au point mort pour démarrer l'engin. Le moteur ne peut pas démarrer si le levier se trouve dans une autre position. La direction du sens de marche et la vitesse du rouleau sont contrôlées avec le levier de manœuvre AV/AR. Lorsque le levier est poussé vers l'avant, le rouleau se déplace vers l'avant ; lorsqu'il est poussé vers l'arrière, le rouleau se déplace vers l'arrière. La vitesse du rouleau est proportionnelle au déplacement du levier par rapport au point mort. Plus la commande est éloignée du point mort, plus la vitesse est élevée.
3	Offset gauche/droite		Le bouton de gauche déplace le cylindre avant vers la gauche, le bouton de droite vers la droite. Toujours arrêter la machine au point mort et pour changer de côté, appuyer une deuxième fois. Témoin allumé en fixe en mode de fonctionnement (clignote en déport)

N°	Désignation	Symbole	Fonction
4	Vibration marche/arrêt		Une première poussée démarrera les vibrations, une seconde les arrêtera.
5	Panic aspersion		Aspersion d'urgence des deux cylindres. Enfoncer le bouton pour obtenir un flux total sur la pompe d'aspersion.
6	Boutons/pavé numérique		
7	Bouton Marche-arrêt		Démarrer ou arrêter le moteur diesel.
8	Bouton de menu		Sélecteur de menu
9	Menu principal, retour		Bouton retour vers le menu principal , «Accueil ».
10	Sélecteur d'amplitude, amplitude faible/élevée		La LED gauche indique une faible amplitude, l'activation de la LED droite donne une amplitude élevée. (L'amplitude basse est le mode par défaut si le bouton n'est pas activé).
11	Vibration, cylindre avant NE JAMAIS activer l'interrupteur quand l'interrupteur (4) est activé.		Activation de la vibration sur le cylindre avant. Si le mode Travail (14) n'est pas activé, il n'y a aucune vibration sur les cylindres.
13	Vibration, cylindre arrière NE JAMAIS activer l'interrupteur lorsque l'interrupteur (4) est activé.		Activation de la vibration sur le cylindre arrière. Si le mode Travail (14) n'est pas activé, il n'y a aucune vibration sur le cylindre.
14	Mode de travail (déplacement latéral et vibrations autorisées plus démarrage et arrêt en douceur activés)		Active le Mode travail, permettant ainsi d'utiliser les vibrations et le déport (option) et d'activer également le démarrage et l'arrêt en douceur. Le rouleau démarre toujours en mode transport.
(15)	Sélection de rotation (CG)		Valide uniquement pour les machines pivot (CG).
16	Arroseur		LED gauche, arrosage manuel, donne un arrosage continu des cylindres. L'activation de la LED de droite active l'arrosage automatique (activation auto), l'arrosage est activé quand le levier de marche avant/arrière est hors de la position neutre.
17	Bouton d'affichage, bouton de sélection		Faire défiler en utilisant le bouton jusqu'à la sélection voulue, sélectionner en appuyant sur le bouton du milieu.
18	Bouton Retour, précédent		Retour à la dernière sélection/écran.
19	Bouton de service		Chaque impulsion sur le bouton donne un moins grand volume d'eau d'aspersion sur les cylindres.
20	Éclairage de chantier		Lorsque ce bouton est activé, l'éclairage de chantier est actionné.
21	Avertisseur sonore		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.
22	Arrêt d'urgence		Freine le rouleau et arrête le moteur. L'alimentation s'éteint. Remarque : L'arrêt d'urgence doit être désactivé lors de la mise en route de l'engin.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
23	Limiteur de vitesse		Limite de la vitesse maxi. de la machine (la vitesse maxi. est obtenue avec la déviation complète du levier A/R). Mettez le bouton dans la position voulue et lisez la vitesse sur l'affichage (33).
24	Sélecteur de vitesse, moteur		Réglage du régime du moteur diesel, augmenter à chaque pression. La sélection est illustrée dans la partie supérieure du bouton, ralenti (-), vitesse intermédiaire (- -) et vitesse de travail (- - -). REMARQUE ! Lorsqu'on démarre la machine, le levier doit être en position neutre. Le moteur tourne également à basse vitesse à l'arrêt, plus de 10 secondes environ si le levier A/R est au point mort. Si le levier A/R est mis dans une autre position que le point mort, la vitesse augmente jusqu'à retrouver le niveau défini.
25	Frein de stationnement		Pour activer les freins, appuyer sur le dessus du commutateur pour changer la position du levier. Pour relâcher les freins, enfoncer la partie rouge en même temps que le commutateur et changer la position du levier. Remarque : Lors de la mise en route de l'engin, le frein de stationnement doit être activé.
27	Gyrophare		Activation du gyrophare/de la lampe
28	Epandeuse à gravier		Activation de l'épandeuse de gravier. Étalement automatique/manuel
29	Contact de position de réducteur		Active les deux positions de vitesse : (1), (2). La vitesse actuelle est indiquée sur l'écran au moyen des figures suivantes :
			Position 1 : Matériel de travail normal, donne une capacité de pente maximale pendant le compactage vibrant
			Position 2 : Utilisée pour une vitesse maximale de transport ou pour une grande vitesse en roulage sans vibration
30	Presse/Coupe-bordure, HAUT/BAS		Le coupe-bordure peut être relevé et abaissé lorsque la machine est en mode Travail. Le coupe-bordure ne peut être remonté que quand la machine est en mode Transport. Pour baisser le coupe-bordure, appuyer sur le bouton inférieur. Une pression sur le bouton supérieur fait remonter le coupe-bordure.
31	Coupe bordure gauche/droite		Active le coupe-bordure gauche ou droit.

Explications de l'affichage



Fig. Écran de démarrage

Lorsque la clé de contact est activée, un écran de démarrage s'affiche. Cet écran est visible pendant que le système se prépare au démarrage.



Fig. Écran d'affichage - Accueil

L'écran Accueil présente de multiples images d'informations.



- 1. Heures de fonctionnement de la machine
- 2. Indicateur de rapport (2 rapports)
- 3. Moteur diesel tr/min
- 4. Horloge
- 5. Niveau du carburant
- 6. Niveau d'urée
- 7. Niveau du réservoir d'arrosage
- 8. Témoins d'avertissement (vert indique arrêt/marche, jaune est un avertissement et rouge signale une alerte élevée)
- 9. Mesure de la température de l'enrobé (deux capteurs passant d'avant à arrière selon le sens de la conduite)
- 10. Symboles de tube d'arrosage (affichage visuel)

éteint et allumé, et même intervalle de temps)

11. Mesure du compactage Evib (DCM Evib)

12. Impactomètre (coups par mètre)

13. Sens de conduite

Dans l'image du milieu est également affichée l'amplitude haute / basse et les fréquences de fonctionnement, et si c'est l'arrière ou l'avant qui est sélectionné.

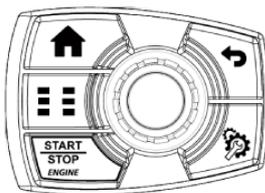


Fig. Contrôleur d'affichage

L'écran est du type « écran tactile », mais peut également fonctionner à partir du contrôleur d'affichage.



Fig. Menus rapides

L'écran tactile vous permet d'activer, ajuster différentes fonctions, etc. directement sur l'écran. Si vous préférez, vous pouvez utiliser plutôt le contrôleur d'affichage.

Pointer vers la droite de l'écran fait apparaître un menu de sélection rapide.

Un écran de la température de l'enrobé et de l'impacteur peuvent également être affichés lorsque la jauge de température correspondante et/ou l'impacteur/capteur de fréquence sont montés sur la machine.

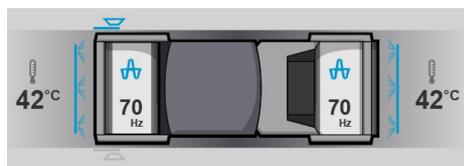


Fig. Écran de la température de l'enrobé

Les températures de l'enrobé sont indiquées en Celsius ou Fahrenheit.

Il est possible de régler des valeurs maximales et minimales.

Deux capteurs de température, un devant et un derrière.

Celui qui s'actionne en premier est mis en évidence. C'est celui qui est lu pour éviter les perturbations provoquées par l'humidité émise par la pulvérisation d'eau du cylindre. Celui qui s'actionne en second est atténué.

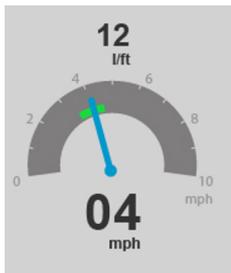


Fig. Écran de l'impacteur

L'impactomètre indique combien de coups par mètre sont effectués par le cylindre pendant la vibration.

La valeur de l'impactomètre est calculée en fonction de la vitesse de fonctionnement et de la fréquence de vibration. Une vitesse de fonctionnement plus élevée produit un nombre inférieur de coups par mètre.

Il est recommandé de ne pas descendre en dessous de 33 coups/mètre (10 impacts/pieds) pour éviter toute formation de vague à la surface de la route.

Le choix entre une amplitude élevée ou basse a également un impact sur le résultat de compactage et devrait être pris en compte.

	Fréquence		Vitesse		Impacts	
	Hz	vpm	Km/h	mph	/mètre	/pieds
CC4200	70	4200	7,7	4,8	33	10
	51	3060	5,6	3,5	33	10

$$[l/m] = \text{fréquence/vélocité } [(l/s)/(m/s)]$$



Fig. Mesure du compactage (DCM) avec Evib

La mesure du compactage mesure la valeur de compactage E_{vib} i MN / m²

Il est possible de définir la valeur minimale, maximale et cible.

Capteur d'accélération Evib sur le cylindre avant.

Toujours effectuer toujours un suivi de la température de l'enrobé et le relier à la valeur de compactage. La valeur E_{vib} changera non seulement avec le degré de compactage, mais aussi avec la température de l'enrobé.



"MENU PRINCIPAL" ("MAIN MENU")

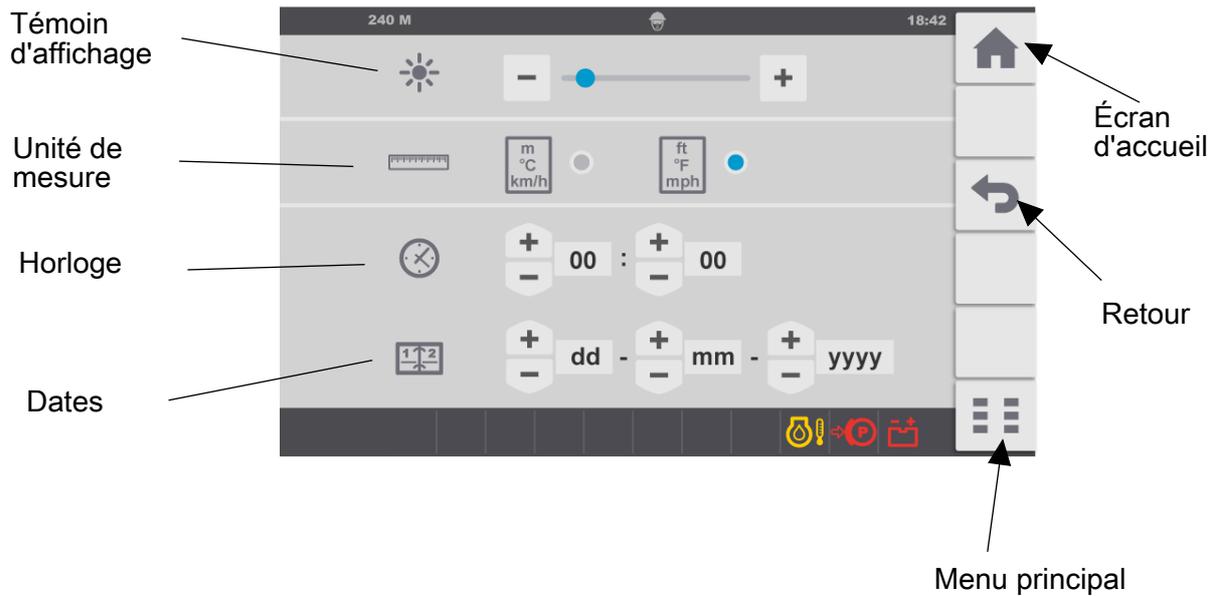
Dans le menu principal, il est également possible de changer certains paramètres d'utilisateur et de machine, d'accéder au menu de service et de revenir à l'écran d'Accueil.



Réglages utilisateur

"RÉGLAGES UTILISATEUR" ("USER SETTINGS")

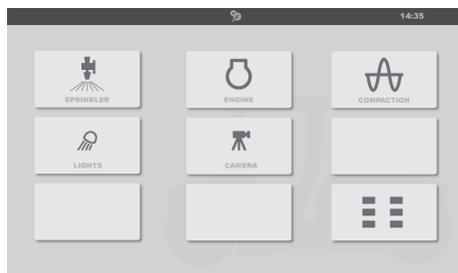
Les utilisateurs peuvent modifier les paramètres d'éclairage, faire le choix entre le système métrique ou impérial, et régler la date et l'heure.



Réglages

Menu de réglages (« MENU DE RÉGLAGE »)

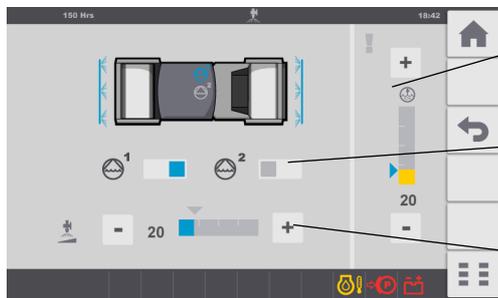
En effectuant des sélections dans le menu des réglages, il est possible d'ajuster le système d'arrosage, le moteur, le compactage, les témoins et la caméra





ARROSEUR

Arroseur

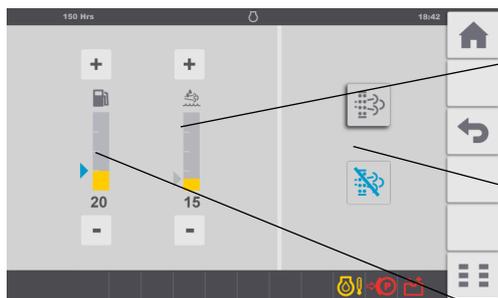


- Réglage de la valeur d'alerte pour le niveau de réservoir d'eau.
- Sélection de la pompe 1/2 ou les deux sont actives.
- Réglage du temps de pause (secondes) entre les arroseurs pour l'arrosage automatique. (AWC)



MOTEUR

Moteur

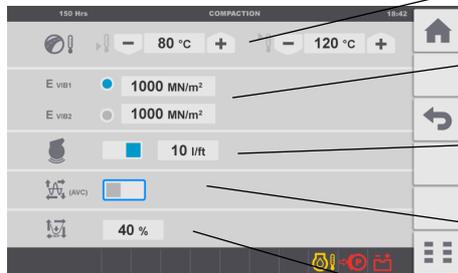


- Réglage du niveau d'alerte du réservoir d'urée.
- Retard de la combustion
- Réglage du niveau d'alerte du réservoir à carburant.



Compactage

COMPACTAGE



Réglage limite pour la mesure de la température de l'enrobé.

Option d'affichage Evib1 ou Evib2.

Activation de l'impactomètre avertissement 33 coups/mètre (10 impacts/pieds)

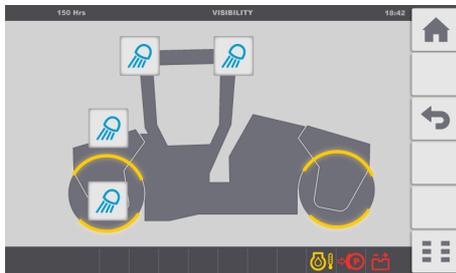
Activation de la commande de vibration automatique (AVC).

Valeur du gravillonneur porté

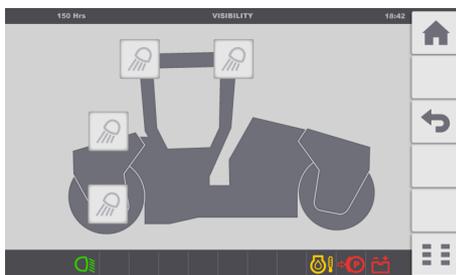


Feux d'éclairage

FEUX



CAMÉRA



Caméra

Alarme de défaillance machine

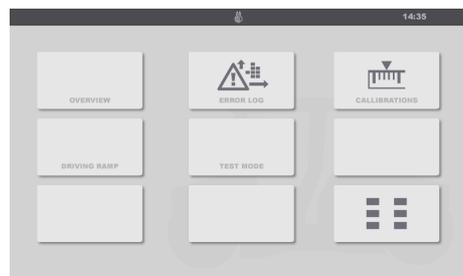
Symbole	Désignation	Fonction
	Symbole d'avertissement, filtre à huile hydraulique	Si le symbole apparaît alors que le moteur Diesel tourne à plein régime, le filtre à huile hydraulique doit alors être remplacé.
	Symbole d'avertissement, filtre à air colmaté	Si ce symbole apparaît alors que le moteur tourne à plein régime, le filtre à air doit alors être vérifié ou remplacé.
	Symbole d'avertissement, batterie en charge	Si le symbole apparaît alors que le moteur tourne, la génératrice ne charge pas. Couper le moteur et rechercher la cause de la panne.
	Symbole d'avertissement, température du moteur	Si le symbole apparaît, le moteur est trop chaud. Couper immédiatement le moteur et rechercher la cause de la panne. Se reporter également au manuel du moteur.
	Symbole d'avertissement, température de l'huile hydraulique	Si le symbole apparaît, l'huile hydraulique est trop chaude. Ne pas faire fonctionner le rouleau ; laisser l'huile refroidir en faisant tourner le moteur à vide puis rechercher la cause de la panne.
	Symbole d'avertissement, niveau de carburant insuffisant	Le niveau de carburant est inférieur à 10 % lorsque ce symbole apparaît.
	Symbole d'avertissement, niveau d'eau d'arrosage insuffisant	Si ce symbole apparaît, le niveau d'eau d'arrosage n'est plus que de 10 % dans le réservoir principal.
	Symbole d'avertissement, pression d'huile insuffisante, moteur diesel	Si ce symbole apparaît, la pression d'huile du moteur est insuffisante. Couper immédiatement le moteur.
	Symbole d'avertissement, niveau du liquide de refroidissement insuffisant	Si ce symbole apparaît, remplir avec du liquide de refroidissement ou du glycol et rechercher les fuites.
	Symbole d'avertissement, présence d'eau dans le carburant	Si ce symbole apparaît, il faut arrêter le moteur et purger l'eau dans le pré-filtre de carburant.



Le service

"MENU ENTRETIEN" ("SERVICE MENU")

Le menu Entretien est également accessible par le menu principal pour effectuer des réglages.





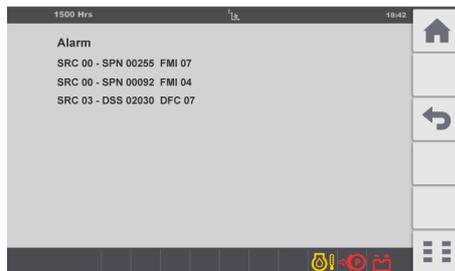
Vue d'ensemble



« VUE D'ENSEMBLE » - Écran de vue d'ensemble avec les niveaux, batterie/niveau de charge et les températures.



Journal d'erreur



« JOURNAL D'ERREUR » - journaux système et codes d'échec.



Calibrations

« CALIBRATIONS »



Rampe de conduite

« RAMPE DE CONDUITE »



Mode d'essai

"À PROPOS DE..." ("ABOUT")

Il est également possible de consulter la version du logiciel installé.

Instruments et commandes, cabine

Radio/CD

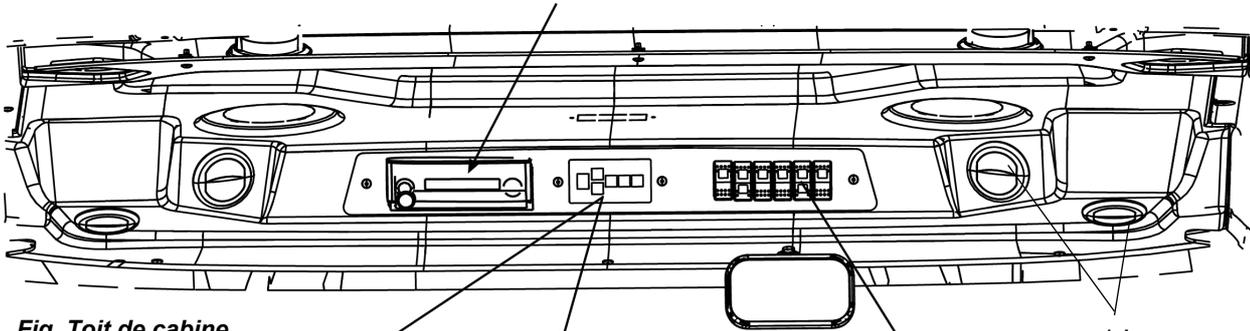


Fig. Toit de cabine, avant

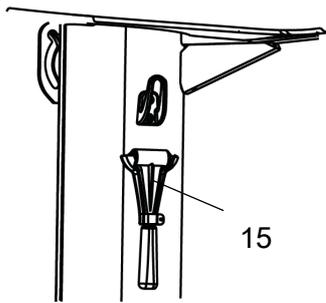
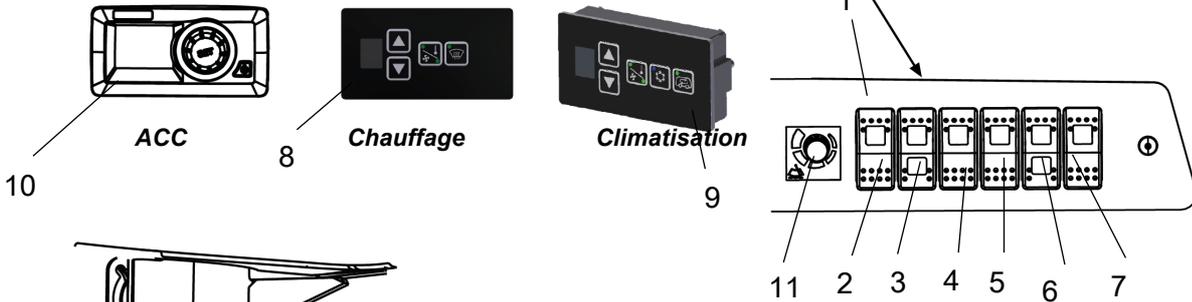


Fig. Montant arrière droit de la cabine
15. Marteau pour sortie d'urgence

Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Boîtier à fusibles		Contient les fusibles du système électrique dans la cabine.
2	Essuie-glace avant, interrupteur		Appuyer pour mettre en marche l'essuie-glace de la vitre avant.
3	Lave-glace avant et arrière, commutateur		Appuyer sur le bord supérieur pour activer les lave-glace avant Appuyer sur le bord inférieur pour activer les lave-glace arrière.
4	Essuie-glace arrière, interrupteur		Appuyer pour activer l'essuie-glace arrière.
5	Essuie-glace latéral avant, interrupteur		Appuyer pour mettre en marche l'essuie-glace latéral avant.
6	Lave-glace de la fenêtre latérale avant et arrière, commutateur		Appuyer sur le bord supérieur pour activer le lave-glace de la vitre latérale avant Appuyer sur le bord inférieur pour activer les lave-glace de la vitre latérale arrière.
7	Essuie-glace latéral arrière, interrupteur		Appuyer pour mettre en marche l'essuie-glace latéral arrière.
8	Chauffage		Chauffage de la cabine.
9	Climatisation.		Climatisation CA
10	Système de climatisation automatique (ACC) (micro ECC)		Contrôle automatique de la climatisation.
11	Essuie-glace avant, fonctionnement par intermittence		Fonctionnement par intermittence de l'essuie-glace avant.
14	Buse de dégivrage		Faire pivoter la buse pour varier l'orientation du volume d'air.
15	Marteau pour évacuation d'urgence		Pour sortir de la cabine en cas d'urgence, libérez le marteau et cassez la vitre sur le côté droit.

Utilisation des commandes de la cabine

Dégivrage

Pour éliminer rapidement le givre ou la buée, vérifier que seules les buses avant et arrière sont ouvertes.

Mettre le chauffage et le cadran du ventilateur en position maximale.

Ajuster la buse de sorte qu'elle souffle sur la vitre à dégivrer ou à désembuer.

Chauffage

Si la cabine est froide, ouvrir la buse inférieure sur les colonnes avant ainsi que les buses intermédiaires juste au-dessus des commandes du chauffage et du ventilateur.

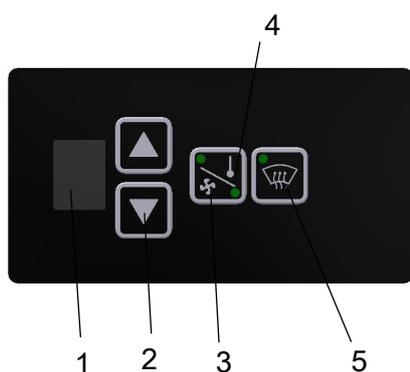
Mettre le chauffage et la vitesse de ventilation sur la position maximale.

Une fois la température requise atteinte, ouvrir les autres buses et, si nécessaire, baisser le chauffage et la vitesse du ventilateur.

Climatisation

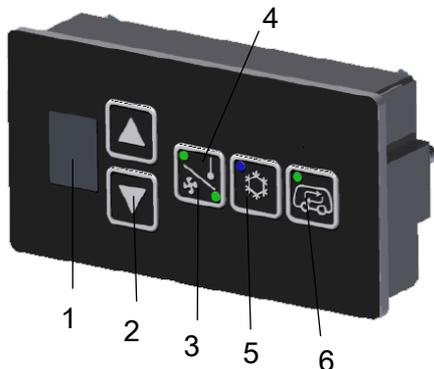
NB : pour utiliser la climatisation, toutes les fenêtres doivent être fermées afin que le système puisse fonctionner efficacement.

Panneau de chauffage



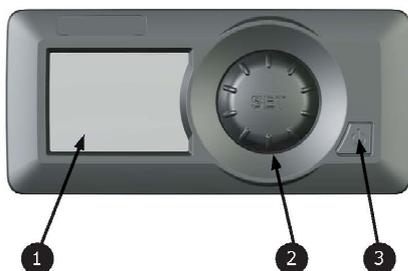
1. Affiche les chiffres de 0 à 7. Sept étapes pour régler le chauffage et sept étapes pour régler la vitesse du ventilateur, 7 étant le maximum.
2. Flèches pour augmentation et diminution de la vitesse du ventilateur ou de la chaleur.
3. **Ventilateur.** Quand la diode est allumée, il est possible de régler la vitesse du ventilateur à l'aide des flèches de réglage (haut et bas)(2).
4. **Chauffage.** Quand la diode est allumée par le thermomètre, il est possible de régler la chaleur à l'aide des flèches de réglage (haut et bas)(2).

Panneau CA



1. Affiche les chiffres de 0 à 7. Sept étapes pour régler le chauffage ou la climatisation, et sept étapes pour régler la vitesse du ventilateur, 7 étant le maximum.
2. Flèches pour augmenter et diminuer le chauffage/la climatisation ou la vitesse du ventilateur.
3. **Chauffage/refroidissement** Quand la diode est allumée par le thermomètre, il est possible de régler la chaleur à l'aide des flèches de réglage (haut et bas)(2). Pour régler le refroidissement, la climatisation doit être activée (5).

ACC - Tableau de commande



1. Affichage LCD

En fonctionnement normal, l'écran affiche la température de consigne, la vitesse du ventilateur, le mode de fonctionnement et la sélection de l'air frais ou recirculé.

2. Bouton de réglage et sélection "SET / SELECT"

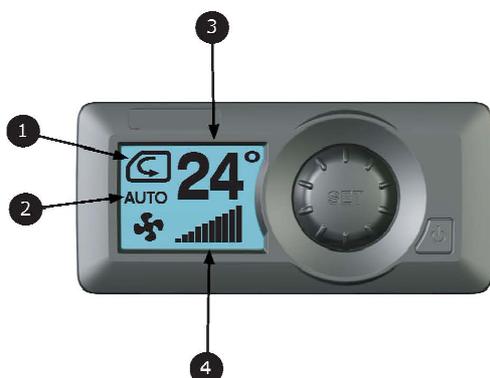
En fonctionnement normal, ce bouton sert à sélectionner les modes de fonctionnement.

Il est également utilisé en mode Test ou Diagnostic pour effectuer différents choix.

3. Bouton d'alimentation

Marche/Arrêt du dispositif.

Écran d'affichage principal



1. Contrôle du mélange d'air

Le mélange d'air peut être réglé à plein air frais ou à plein air recirculé.

2. Mode

Affiche le mode : "Automatique", "Chauffage", "Refroidissement" et "Dégivrage"

3. Point de consigne de température

Affiche le point de consigne actuel pour la température intérieure.

4. Vitesse du ventilateur

Affiche le réglage actuel de la vitesse du ventilateur.

ACC - Menus de fonctionnement

Écran principal



Lorsque l'appareil est allumé, l'écran principal s'affiche. Les valeurs actuelles de la température de consigne, du mode de climatisation, de la circulation d'air et de la vitesse du ventilateur sont affichées.

Une petite icône d'avertissement s'affiche en cas de défaillance du système.



Réglages de la vitesse du ventilateur :

Appuyer sur le bouton "SET / SELECT" jusqu'à ce que l'icône du ventilateur apparaisse, puis tourner à droite pour augmenter la vitesse du ventilateur et à gauche pour diminuer la vitesse du ventilateur par incréments de 5%.

La vitesse du ventilateur peut être réglée en mode Dégivrage.



Réglage du mode Contrôle de la climatisation :

Appuyer sur le bouton "SET / SELECT" jusqu'à ce que l'icône du mode de contrôle de la climatisation apparaisse, puis tourner le bouton pour afficher le mode souhaité.

-  **AUTO**
-  **Cool**
-  **Heat**
-  **Defrost**

Le système fonctionne automatiquement pour maintenir la température à la valeur choisie (température de consigne).

Le compresseur de climatisation fonctionne pour refroidir la température intérieure. La vanne de chauffage est coupée lorsque l'option Refroidissement ("Cool") est sélectionnée.

La température intérieure se réchauffe au moyen de la vanne de chauffage électronique. Le compresseur de climatisation s'arrête lorsque l'option Chauffage ("Heat") est sélectionnée.

Lorsque l'option Dégivrage ("Defrost") est activée, le compresseur de climatisation est mis en route, le ventilateur fonctionne à plein régime et la vanne de chauffage est complètement ouverte.



Réglage de la circulation d'air :

Appuyer sur le bouton "SET" jusqu'à ce que l'icône du mode de circulation d'air s'affiche.



Tourner le bouton vers la droite pour un réglage "tout air recyclé"



ou vers la gauche pour un réglage "tout air frais".



Paramètres d'affichage :

Pour régler les paramètres d'affichage et l'échelle de température, appuyer sur le bouton "SET" jusqu'à ce que l'écran des paramètres d'affichage apparaisse, puis tourner le bouton "SET" vers la droite ou vers la gauche pour ajuster les paramètres.



Arrêt du système de chauffage, ventilation et climatisation d'air :

Dans l'écran principal, appuyer sur le bouton d'alimentation pour éteindre le système CVCA (chauffage, ventilation et climatisation d'air). Lorsque le système est arrêté, le rétro-éclairage s'éteint et la température intérieure s'affiche sur l'écran.

Pour arrêter le système CVCA en mode Dégivrage, appuyer sur le bouton d'alimentation jusqu'à ce que le système CVCA revienne en mode AUTO, puis appuyer une nouvelle fois sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil de chauffage, ventilation et climatisation d'air.



Mode de chauffage diesel (lorsqu'un chauffage diesel est installé) :

Lorsqu'un signal de mode de chauffage diesel est émis, le rétro-éclairage s'éteint, le ventilateur tourne à 15%, la soupape de chauffage s'ouvre entièrement et la circulation de l'air bascule en air frais jusqu'à ce que la température du serpentin soit supérieure à 20 °C (78 °F). Une fois la température du serpentin supérieure à 20 °C (78 °F), le ventilateur tourne à une vitesse prédéfinie. Aucune autre fonction n'est autorisée.

Circuit électrique

Alimentation dans le compartiment moteur / compartiment batterie

Les fusibles dans le compartiment moteur sont situés le long du coupe-batterie.

Le rouleau est équipé d'un système électrique à 24 V et d'un alternateur de courant alternatif.



Connecter les polarités appropriées (à la terre) à la batterie. Le câble qui relie l'alternateur à la batterie ne doit pas être déconnecté quand le moteur est en marche.

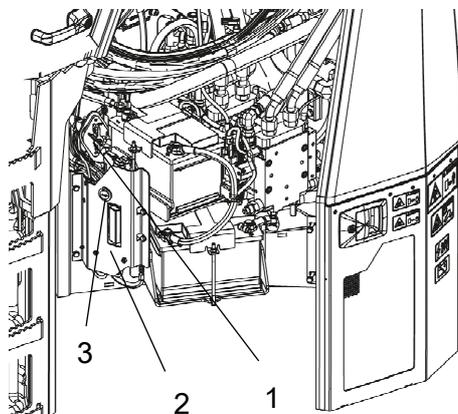


Fig. Compartiment batterie
 1. Interrupteur général électrique
 2. Armoire à fusibles principale
 3. Prise d'alimentation 24 V

Armoire à fusibles principale

Le tableau des fusibles principaux est situé sous la porte gauche du compartiment moteur.

Fusibles par codes :

F4.1	ECU principal	(50A)
F4.2.	Fusible principal	(50 A)
F4.3	Cabine	(30A)
F13	ECM (contrôleur du moteur)	(30A)
F20	Chauffage de grille	(150A)
F23	Diagnostic, sortie de service ECM (X22)	(5A)
F26	Prise d'alimentation 24 V	(10A)

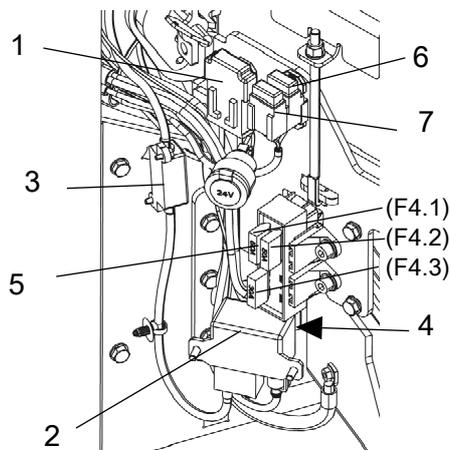
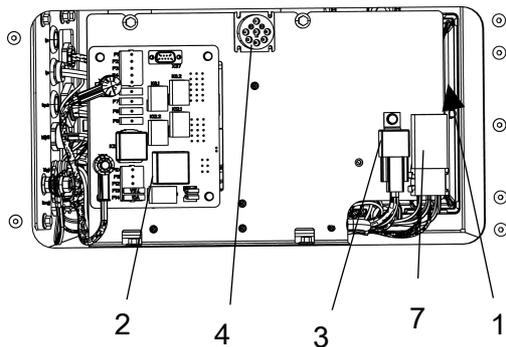


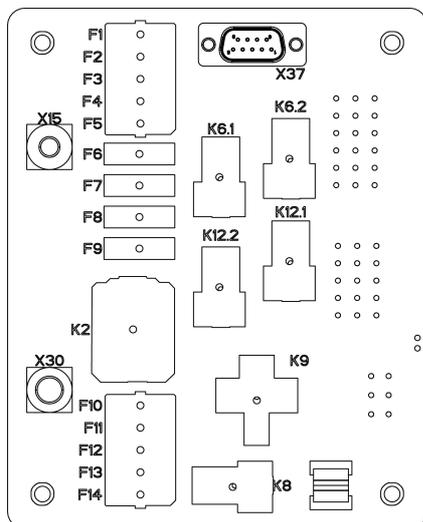
Fig. Fusibles et relais principaux
 1. Fusible (F13)
 2. Relais de préchauffage (K5)
 3. Fusible (F20)
 4. Relai de préchauffage (K1)
 5. Fusibles (F4.1, F4.2, F4.3)
 6. Fusible (F23)
 7. Fusible (F26)



Boîte de distribution

La boîte de distribution se trouve sur le côté droit de la machine. Un cache protège la boîte de distribution et les fusibles.

Fig. Boîte de distribution
 1. Pupitre de commande (ECU) (A7)
 2. Carte de circuit imprimé (A6)
 3. Relais principal de l'ECU (K23)
 4. Prise de diagnostic pour ECM (X22)
 7. Convertisseur de fréquence, tachygraphe



Circuit imprimé dans le commutateur principal

La figure illustre la position des fusibles et des relais.

Le tableau ci-dessous donne l'ampérage et la fonction de chaque fusible. Tous les fusibles sont des fusibles plats enfichables de type C (medium).

Le tableau montre également les fonctions des relais.

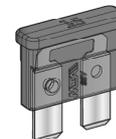


Fig. Circuit imprimé A6.

Carte de fusibles (A6)

Fusibles

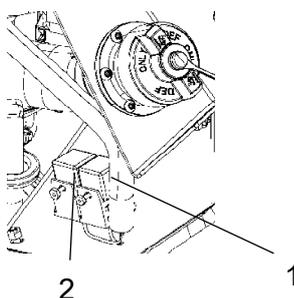
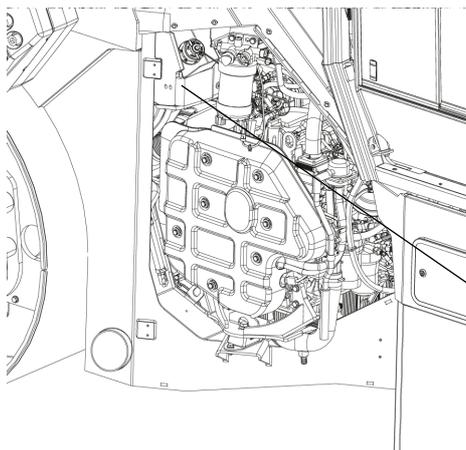
F1	Afficher, commande d'affichage, clavier numérique, relais du chauffage en ligne (K36)	15 A	F8	Pompe d'aspersion 1	7,5 A
F2	DEF, chauffage (K37), Tachygraphe (P11) terminal 15 et 58	15 A	F9	Pompe d'aspersion 2 (combi), DCM	7,5 A
F3	Relais principal (K23)(ECU A7), capteur NOX, Capteur de temp., etc.	10 A	F10	Réserve	
F4	Capteur de vibration, capteur de vitesse, capteur de niveau de carburant, capteur de temp. d'enrobé	5A	F11	Dyn@lyzer, tablette/ordinateur	7,5 A
F5	Commutateur dans la plateforme de l'opérateur, sécurité de recul, feu de marche arrière, Fleetlink	5 A	F12	Fleetlink, Relais principal (K2:86), Alimentation (CPU) ECU principal A7, K8:86 Relais de feux de route, Borne 15 ECU principal A7	5 A
F6	Éclairage de chantier, convertisseur 24/12 V	15 A	F13	Eclairage routier avec feux clignotants	7,5 A
F7	Éclairage de chantier gauche	15 A	F14	Éclairage routier	10 A

Relais

K2	Relais principal	K9	Relais de clignotant
K6.1	Éclairage de chantier gauche, ROPS/Cabine	K12.2	Pompe d'aspersion 1
K6.2	Éclairage de chantier droite, ROPS/Cabine	K12.2	Pompe d'aspersion 2 (combi)
K8	Relais de feux de route		

Électricité pour le système d'urée

Les relais (1 et 2) sont situés à l'intérieur du couvercle moteur droit dans le compartiment du réservoir d'urée.



- 1. Relais du chauffage en ligne (K36)
- 2. Relais d'alimentation DEF (K37)

Fig. Capot, côté droit

Fusibles en cabine

Le système électrique dans la cabine possède une boîte fusible distincte derrière la plaque de recouvrement sur le côté avant droit du toit de la cabine.

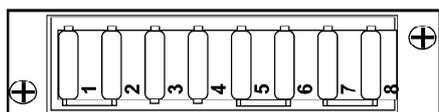


Fig. Boîtier à fusibles du toit de la cabine (F7)

- 1. Éclairage intérieur 10 A
- 2. Moteur essuie-glace/lave-glace, AV/AR 10 A
- 3. Climatisation 15 A
- 4. Soufflerie de chauffage 20 A
- 5. Pompe de balai latéral avant/arrière 10 A
- 6. Moteur essuie-glace AV/AR, contrôleur de pression CA 15 A
- 7. Réserve
- 8. Réserve

La figure indique l'ampérage et la fonction des fusibles.

Tous les fusibles sont à broche plate.

Conduite

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Le coupe-batterie est placé dans le compartiment moteur. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant tout entier alimenté.



Si l'interrupteur principal de la batterie/coupe-batterie est couvert, le capot moteur doit être déverrouillé pendant l'opération, afin de pouvoir atteindre l'interrupteur en cas d'urgence.

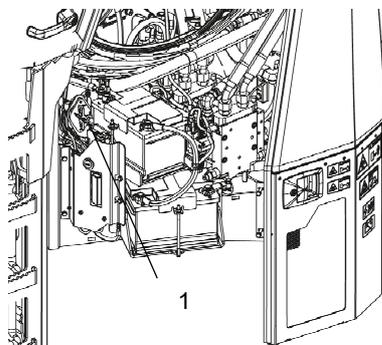


Figure. Porte moteur, côté gauche
1. Coupe-batterie

Tableau de bord, réglages

L'unité de commande permet trois réglages, déplacement latéral, rotation circulaire et inclinaison du volant.

Tirer le levier (1) vers l'avant (A) pour dégager le verrouillage de déplacement transversal pour le déplacement transversal.

Soulever le levier (1) pour effectuer une rotation. (B) Veiller à ce que le panneau de commande se verrouille en position, avant de faire fonctionner la machine.

Relâcher le levier de blocage (2) pour régler l'angle de la colonne de direction. Verrouiller la colonne de direction dans la nouvelle position.

Pour régler le siège du conducteur, voir la section relative au siège de base/grand confort.



Régler tous les paramètres lorsque la machine est stationnaire.



Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

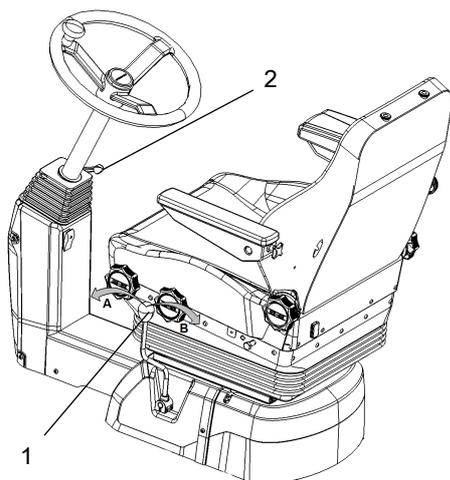


Fig. Station de l'opérateur
1. Commande - déplacement transversal/rotation
2. Levier de blocage - angle de la colonne de direction

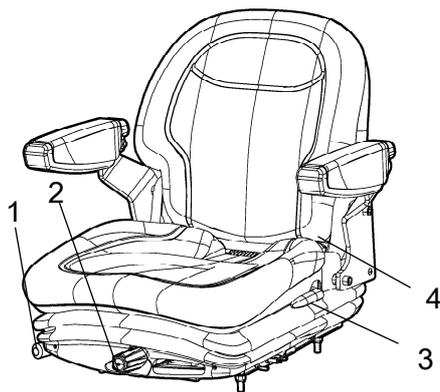


Fig. Siège du conducteur
 1. Verrouillage - Réglage longitudinal
 2. Réglage du poids
 3. Inclinaison du dossier
 4. Ceinture

Siège du conducteur - Ajustement

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)



Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.



Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

Siège du conducteur, grand confort - Réglages

Régler le siège du conducteur de sorte que la position du conducteur soit confortable et que le système de commande soit facilement accessible.

Différents réglages possibles du siège :

- Réglage longitudinal (1)
- Réglage en hauteur (2)
- Inclinaison du coussin (3)
- Inclinaison du dossier (4)
- Inclinaison d'accoudoir (5)
- Inclinaison de l'appuie reins (6)

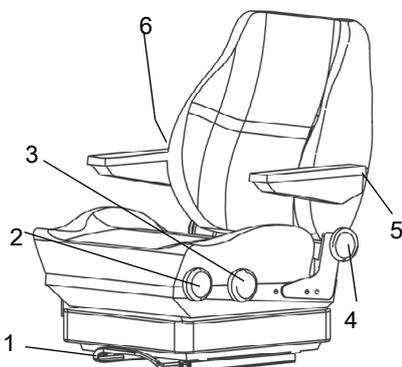


Fig. Siège conducteur
 1. Manette - réglage longitudinal
 2. Molette - réglage en hauteur
 3. Molette - inclinaison du coussin
 4. Molette - inclinaison du dossier
 5. Molette - inclinaison d'accoudoir
 6. Molette - réglage de l'appuie-reins



Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

Rappel de ceinture de sécurité

L'engin peut être équipé d'une ceinture de sécurité avec rappel de port de ceinture.

Si la ceinture de sécurité n'est pas bouclée, une image d'avertissement apparaît à l'écran et un avertisseur sonore retentit pour rappeler au conducteur qu'il doit utiliser la ceinture.



Frein de stationnement



Vérifier que le frein de stationnement (1) est bien activé.

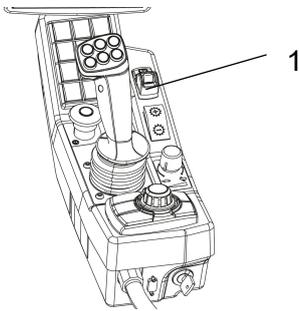


Fig. Panneau de commande
1. Frein de stationnement

Le frein doit toujours être activé au point mort.
(automatique 2 s)

Le frein de stationnement doit être activé pour démarrer la machine !

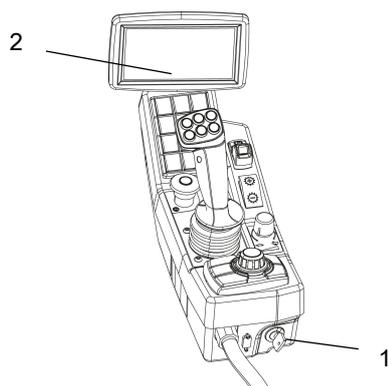


Fig. Tableau de bord
1. Clé de contact
2. Image de statut

Affichage - Contrôle

S'asseoir pour toutes les opérations.

Tourner la clé d'allumage (1) vers la droite de sorte que l'écran s'allume et qu'un écran de démarrage (2) s'affiche. Attendre que l'écran de démarrage disparaisse de l'écran.



Fig. Écran d'état
3. Niveau de carburant
4. Niveau d'eau
5. Horomètre
6. Niveau d'urée

Vérifier que le niveau d'urée (6) n'est pas trop bas, et que les autres jauges (3, 4) affichent des mesures.

Le compteur d'heures de marche (5) enregistre le nombre d'heures aussi longtemps que le moteur diesel tourne.

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur diesel s'éteint au bout de 7 secondes si l'opérateur quitte son siège pendant une marche avant/arrière.

Si le contrôle est au point mort lorsque l'opérateur se lève, une sonnerie retentit jusqu'à ce que le frein de stationnement soit actionné.

Lorsque le frein de stationnement est activé, le moteur Diesel ne s'arrête pas si le levier de manoeuvre AV/AR n'est pas en position neutre.

Le moteur diesel s'éteindra immédiatement si, pour quelque raison que ce soit, le levier avant/arrière sort de la position de point mort alors que l'opérateur n'est plus assis et que le frein de stationnement n'a pas été activé.



Asseyez-vous pour toutes les opérations !

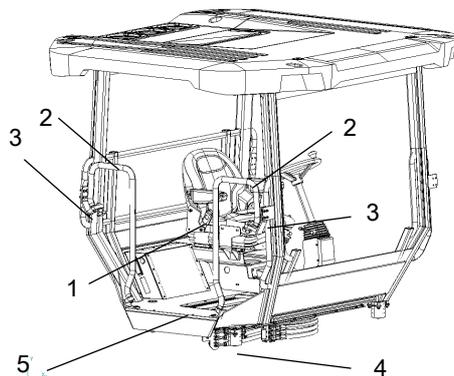


Fig. Position du conducteur
 1. Ceinture de sécurité
 2. Rampe de sécurité
 3. Molette de blocage
 4. Plots élastiques
 5. Protection anti-dérapante

Position du conducteur

Si le rouleau est équipé de l'arceau ROPS (protection contre le retournement) ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1), ainsi qu'un casque de protection.



Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.



Les rails de sécurité (2) autour de la cabine sont réglables pour les positions internes et externes. Ramener les rails vers l'intérieur en cas de conduite près de murs ou autres obstacles, et lors du transport de l'engin.

Desserrer la molette de blocage (3), disposer les rampes dans la position voulue puis bloquer la position.



S'assurer que les plots élastiques (4) de la plate-forme sont intacts. Car si les plots sont usés, le confort en souffre.



S'assurer que la protection anti-dérapante (5) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.



Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'à l'arrière, est bonne, avant le démarrage.

Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l'arrière.

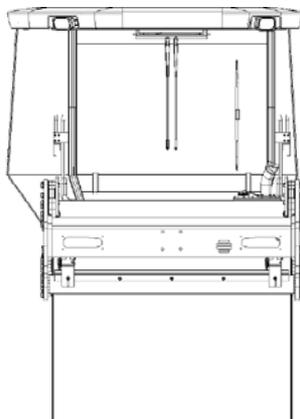


Fig. Visibilité

Démarrage

Démarrage du moteur

Veillez à ce que l'arrêt d'urgence soit sur OFF (ARRÊT) et le frein de stationnement sur ON (MARCHE).

Mettre la commande de marche AV/AR (1) en position neutre.

Le moteur diesel ne peut pas être démarré dans une autre position des commandes.

Tourner la clé d'allumage (2) vers la droite de sorte que l'écran s'allume et qu'un écran de démarrage s'affichent. Attendre que l'écran de démarrage disparaisse de l'écran.

 Le système effectuera automatiquement les actions nécessaires comme le préchauffage et l'engagement du démarreur quand celui-ci sera prêt.

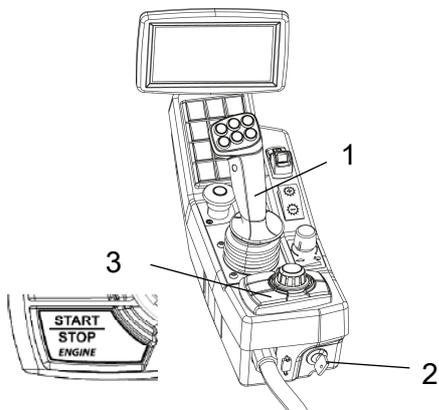


Fig. Pupitre de commande

1. Levier Av/Ar
2. Clé de contact
3. Bouton Marche-arrêt

Commencer par appuyer sur le bouton marche-arrêt (3).

Lors du démarrage du moteur diesel à une température ambiante inférieure à +10 °C (50 °F), il faut réchauffer le moteur en le faisant fonctionner au ralenti (à basse vitesse) jusqu'à ce que la température de l'huile hydraulique dépasse +10 °C (50 °F).

 **S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.**



Figure. Ecran - image de statut

Pendant le préchauffage, vérifier que les indicateurs de carburant, d'urée et d'eau affichent les niveaux et que la charge est au moins de 24 V.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.



L'engin démarre toujours en position Transport, sans qu'il soit possible d'utiliser le décalage, la vibration ou le système d'aspersion.



Si la machine et les cylindres sont en mode de déplacement latéral, passer en position de travail et rétablir avant de charger la machine sur un camion. Cela est indiqué par un témoin à l'écran.

Test du frein de stationnement

Pour s'assurer que le frein de stationnement fonctionne et est en bon état, exécuter la procédure suivante tous les jours.

Placer la machine sur un sol plat.



S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens du déplacement, au sol, devant ou derrière le rouleau, ou au-dessus.

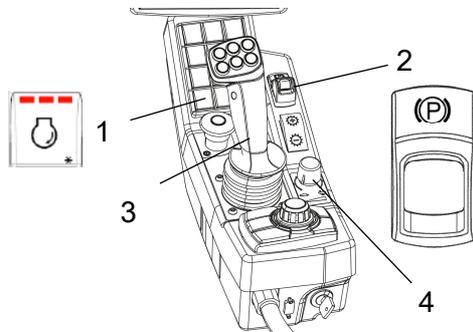


Fig. Pupitre de commande
 1. Interrupteur de vitesse
 2. Frein de stationnement
 3. Levier de manœuvre AV/AR
 4. Limiteur de vitesse

Activer le frein de stationnement avec le bouton correspondant (2). Allumer le menu de sélection rapide sur le affichage, le bouton de test du frein (5) est maintenant visible dans la barre de menus de l'écran tactile.

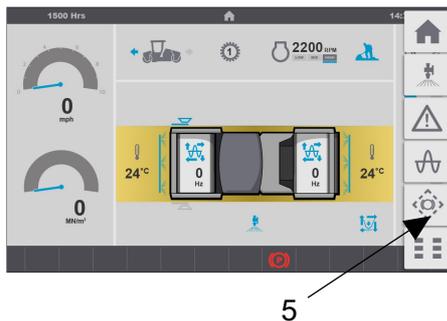


Fig. Vue de l'écran
 5. Bouton de test du frein

Régler le régime du moteur (1) en vitesse moyenne ou élevée et le limiteur de vitesse de propulsion (4) au maximum.

Appuyer sur le bouton de test du frein (5) sur l'écran tactile jusqu'à ce qu'un symbole contextuel (6) apparaisse sur l'écran pour indiquer que le bouton est activé.

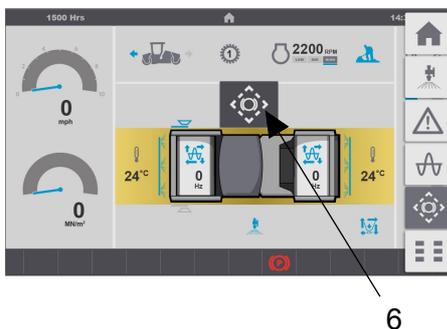


Fig. Vue de l'écran
 6. Symbole contextuel (test du frein de stationnement)

Déplacer le levier de manœuvre AV/AR (3) lentement vers l'avant puis le ramener en position neutre. Relâcher ensuite le bouton de test du frein (5). **Faire attention car l'engin peut se déplacer pendant cette opération.**

La machine doit rester immobile pour que le frein de stationnement soit validé.

Si la machine se déplace, le frein de stationnement n'est pas validé. Les disques de frein sont considérés comme usés et doivent être remplacés.



La machine doit être immédiatement mise hors service et ne doit pas être utilisée tant que les freins ne sont pas réparés et validés.

S'affiche lorsque le choix est activé via l'ensemble de boutons.

0 Coupe bordure gauche/droite

1 Mode de travail, déport et vibration possible.

2 Arrosage, manuel/automatique

3 **6** Vibration sur les cylindres avant et arrière.

9 Amplitude faible/élevée

8 Gravillonneur, manuel/automatique

La commande de vibration automatique (AVC active), est sélectionnée dans « réglage-compactage », la vibration est activée quand le levier avant/arrière se trouve hors de la position neutre.

off/on/AVC

off/on/auto

Affichage d'alarme d'avertissement, voir le tableau pour plus de détails.

off/on/auto

Commande d'arrosage automatique (activation auto), l'arrosage est activé quand le levier de marche avant/arrière est hors de la position neutre.

Descriptions des alarmes

Symbole	Désignation	Fonction
	Lampe témoin, filtre à huile hydraulique	Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, il faut remplacer le filtre à huile hydraulique.
	Lampe témoin, filtre à air	Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, il faut nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Lampe témoin, chargement de batterie	Si lampe s'allume quand le moteur Diesel est en marche, le générateur ne charge pas Couper le moteur et rechercher l'erreur.
	Témoin d'avertissement, température du moteur	Si la lampe s'allume, la température du moteur est trop élevée. Arrêter le moteur aussitôt et rechercher l'erreur. Voir également le manuel du moteur.
	Lampe témoin, température d'huile hydraulique	Si la lampe s'allume, l'huile hydraulique est trop chaude. Ne pas conduire le rouleau. Faire refroidir l'huile en laissant le moteur tourner au ralenti et rechercher l'erreur.

Conduite

Conduite du rouleau



Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

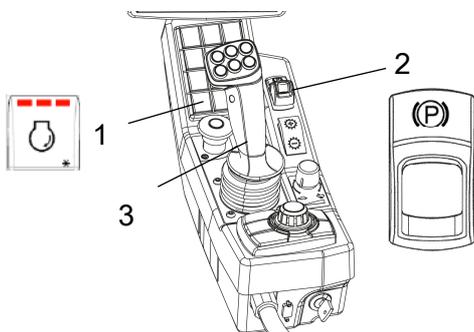


Fig. Pupitre de commande
1. Interrupteur de vitesse
2. Frein de stationnement
3. Sélecteur du sens de marche

Active la vitesse de travail (1) = HI ou ECO le cas échéant.

En mode ECO, la machine régule automatiquement la vitesse du moteur en fonction des besoins.

Si la machine doit uniquement être transportée, il faut alors sélectionner à la place les modes MID ou ECO.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.

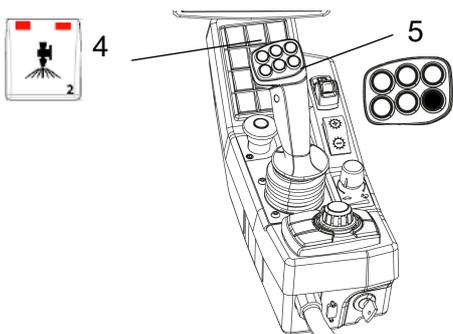
Lors du compactage des enrobés, ne pas oublier d'activer le système d'arrosage (4) ou (5).



S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.



Libérer le frein de stationnement (2).



4. Arrosage manuel/automatique
5. Arrosage en cas de panique

Commutateur de la position de vitesse

L'interrupteur (1) est un interrupteur de position de vitesse à rappel, le changement de vitesse s'effectuant en passant par les deux positions de vitesse différentes : Position 1 et Position 2.

- Position 1 : Utilisée pour une aptitude en pente maximum avec le compactage vibrant
- Position 2 : Position normale

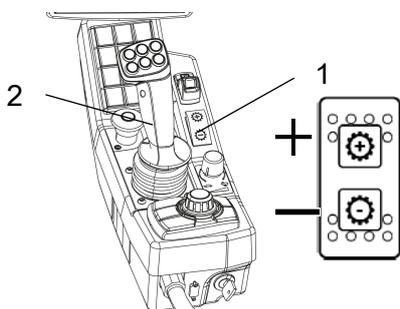


Fig. Armoire de commande
1. Contact de position de réducteur
2. Levier AV/AR



Fig. L'écran affiche la sélection (position 1 ou 2).

La vitesse actuelle est indiquée sur l'écran au centre du tachymètre. Sélectionner la vitesse ou marche en fonction des travaux à réaliser.

Il n'est pas besoin d'arrêter la machine pour changer les vitesses.



= Position 1

Vitesse max.

6 km/h 3,8 mph



= Position 2

12 km/h

7,5 mph

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (2) suivant le sens de marche choisi.

La vitesse augmente au fur et à mesure que l'on éloigne le levier du point mort.

Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier



Le verrouillage de sécurité, l'arrêt d'urgence et le frein de stationnement doivent être contrôlés chaque jour avant toute utilisation. Tout contrôle du fonctionnement du verrouillage de sécurité et de l'arrêt d'urgence implique un redémarrage.



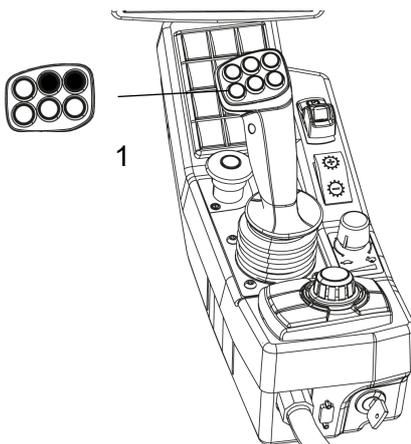
Pour contrôler la fonction de verrouillage de sécurité, l'opérateur se dresse de son siège alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Une sonnerie retentit et, au bout de 7 secondes, le moteur se coupe et les freins sont actionnés.



Pour contrôler le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton correspondant tandis que le rouleau se déplace lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Le moteur se coupe et les freins sont activés.



Pour contrôler le bon fonctionnement du frein de stationnement, l'activer alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir le volant et prévoir un arrêt brutal au moment où les freins seront actionnés. Le moteur ne se coupe pas.



Pivot d'articulation centrale (Option)

La machine doit être en position de fonctionnement pour activer la conduite. Utilisez les deux boutons avant (1) sur le levier de marche avant/arrière pour actionner la conduite.

Pour remettre le cylindre avant en position neutre, ajuster les boutons (1) jusqu'à ce que les cylindres soient alignés.

**Fig. Levier de manœuvre AV/AR
1. Direction montée sur pivot**

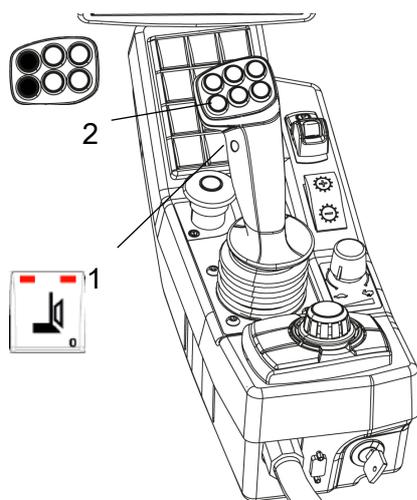


Fig. Commutateur
1. Coupe bordure gauche/droite
2. Coupe-bordure/compacteur, levé/baissé

Coupe-bordure (Option)

La machine doit être en marche pour pouvoir activer le coupe bordure/compacteur.

Sélectionner à l'aide du bouton (1) pour utiliser le coupe-bordure gauche ou droit.

Lorsque la machine est en mode Travail et que le bouton gauche bas du levier (2) est enfoncé, le coupe-bordure/compacteur est abaissé sur la surface de l'enrobé par un cylindre hydraulique. Pour remettre le coupe-bordure/compacteur dans sa position d'origine, appuyer sur le bouton supérieur gauche du levier pour relever le coupe-bordure/compacteur.

Le coupe-bordure/compacteur ne peut être relevé que si la machine est en position de transport.

Une soupape de débordement évite la surcharge du système hydraulique.

L'opérateur doit utiliser le système d'arrosage standard afin d'éviter que l'enrobé ne colle au coupe-bordure/compacteur.

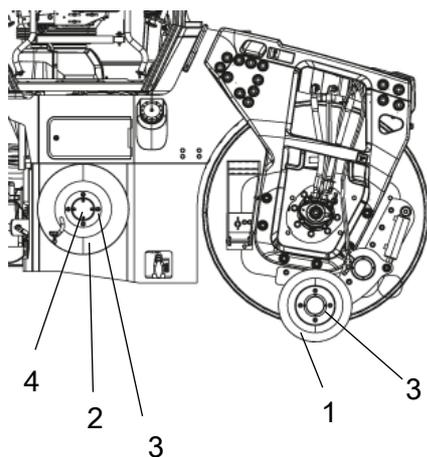


Fig. Changement de l'outil
1. Compacteur de bordure
2. Coupe bordure
3. Joint boulonné
4. Support pour roulette de coupe bordure/compacteur

L'opérateur peut choisir entre deux outils, le coupe bordure ou le compacteur de bordure. Le compacteur de bordure (1) dans la figure est montré en position de fonctionnement. Le coupe bordure (2) est facile à remplacer avec le coupe-bordure par libération du joint boulonné (3).

Vibration

Vibration manuelle/automatique

Activer le bouton de mode Travail (4).

En position manuelle, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur inférieur gauche du levier de manœuvre AV/AR (2).

Le contrôle de vibration automatique (AVC active), est sélectionné via l'écran dans « réglage-compactage », la vibration est activée quand le levier avant/arrière se trouve hors de la position neutre.

En mode automatique (AVC), la vibration est mise en route lorsque la vitesse est $\geq x$ km/h (... mph) et débrayée à une vitesse de x km/h (... mph).

La première activation des vibrations, ainsi que la déconnexion des vibrations automatiques, sont effectuées à l'aide du commutateur (2) sur le levier A/R.

Il est à noter que les vibrations ne peuvent être activées que lorsque le mode Travail (4) est activé et que l'interrupteur de vitesse (3) du moteur est en position haute (HI) ou en mode Eco (ECO). Après 10 secondes au point mort, la vibration est arrêtée et le rouleau passe en basse vitesse.

Vibration manuelle - Activation



Ne pas activer la vibration quand le rouleau est immobilisé. Sinon, cela peut endommager le revêtement et la machine.

L'enclenchement et le déclenchement de la vibration s'effectuent avec l'interrupteur (1) sur le devant de la commande de marche avant/arrière.

Toujours couper la vibration avant que le rouleau ne s'arrête complètement.

Lorsque vous compactez des couches d'asphalte fines jusqu'à environ 50 mm (2 pouces) d'épaisseur, les meilleurs résultats sont obtenus avec l'amplitude basse/fréquence élevée.

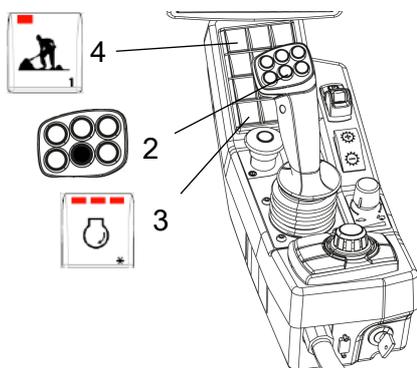


Fig. Pupitre de commande
2. Commutateur, Vibration
Marche/Arrêt
3. Sélecteur de régime
4. Mode travail

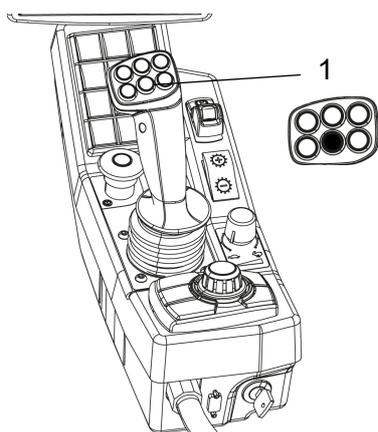


Fig. Levier de manœuvre AV/AR
1. Commutateur, Vibration Marche/Arrêt

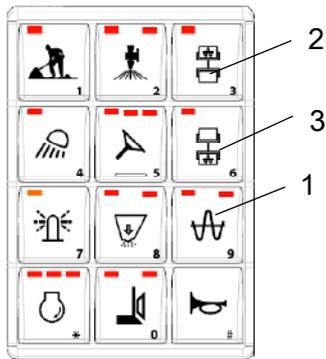


Fig. Tableau de bord
 1. Forte amplitude
 2. Vibration cylindre avant
 3. Vibration cylindre arrière

Amplitude/fréquence - Réglage



Ne pas procéder au réglage d'amplitude quand les vibrations sont en cours
 Couper d'abord les vibrations et attendre qu'elles aient cessé, avant de sélectionner l'amplitude.

Une pression sur le bouton (1) permet d'obtenir une forte amplitude.

Les boutons (2) et (3) sont utilisés pour activer les vibrations sur le cylindre avant ou arrière ou les deux.

- (2) vibration sur le cylindre avant.
- (3) vibration sur le cylindre arrière.

Freinage

Freinage normal

Appuyer sur l'interrupteur (1) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (2) au point mort.

Toujours activer le frein de stationnement (3) avant de quitter la plate-forme de conduite.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

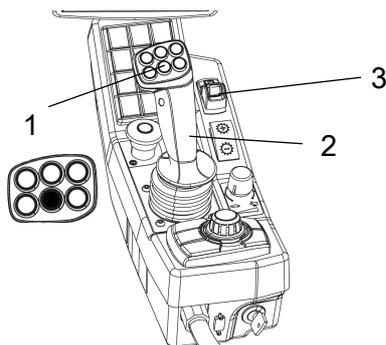


Fig. Tableau de bord
 1. Commutateur de vibration Marche/Arrêt
 2. Levier de manœuvre AV/AR
 3. Frein de stationnement

Si le levier de manœuvre AV/AR est rapidement déplacé en avant ou en arrière vers le point mort ou plus loin que le point mort, le système passe à un Mode de freinage rapide et la machine s'arrête.

Activer de nouveau le Mode de conduite normal en ramenant le levier de manœuvre AV/AR en position neutre.

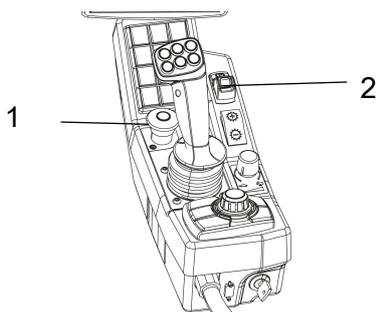


Fig. Tableau de bord
1. Arrêt d'urgence
2. Frein de stationnement

Frein de secours

Le freinage est normalement activé en utilisant le levier de manoeuvre avant/arrière. La transmission hydrostatique retarde et ralentit le rouleau lorsque le levier est mis au point mort.

Un frein à disques dans chaque moteur ou engrenage de cylindre sert également de frein de secours lorsque le rouleau est en mouvement et de frein de stationnement lorsqu'il est à l'arrêt. Il est activé avec le frein de stationnement (2).



Pour le freinage d'urgence, appuyer sur l'arrêt d'urgence (1), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Le moteur s'arrête.

Le moteur diesel va s'arrêter et doit être redémarré.

Après un freinage d'urgence, replacer le levier de manoeuvre avant/arrière au point mort et désactiver l'arrêt d'urgence.

Arrêt

Régler le régime sur le ralenti et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes pour le refroidir.

Vérifier l'affichage pour voir si aucune anomalie n'est indiquée. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Activer le frein de stationnement (3) puis tourner le verrou d'allumage (2) vers la gauche en position Arrêt.

Placez le cache de l'instrument sur l'écran et le dessus du boîtier de commande (sur les rouleaux sans cabine), et verrouillez-le.

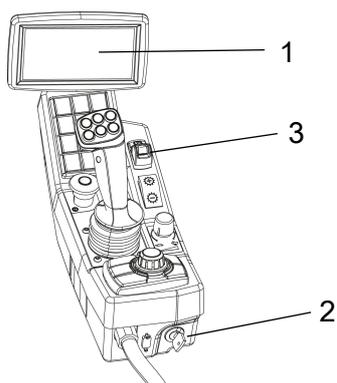


Fig. Tableau de bord
1. Écran
2. Verrou d'allumage
3. Frein de stationnement

Stationnement

Blocage des rouleaux



Ne jamais descendre de la machine lorsque le moteur diesel est en marche, sauf si le frein de stationnement est activé.



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



Ne pas oublier le risque de gel en hiver. Vider les réservoirs d'eau, les pompes d'aspersion et les conduites d'eau.

Remplir d'antigel le système de refroidissement du moteur et le réservoir de liquide lave-glace de la cabine. Voir également les consignes d'entretien.

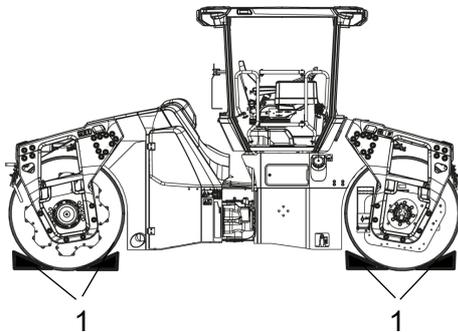


Fig. Mise en place
1. Cale

Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.



Avant d'éteindre l'interrupteur d'isolement de la batterie, attendre au moins 30 secondes après avoir arrêté le verrou d'allumage pour ne pas endommager l'unité de commande électronique du moteur (ECU).

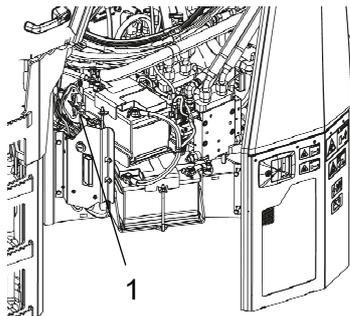


Figure. Porte gauche du moteur
1. Coupe-circuit

Cela afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Verrouiller les portes/le couvercle palier.

Immobilisation prolongée



En cas de remisage de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes.

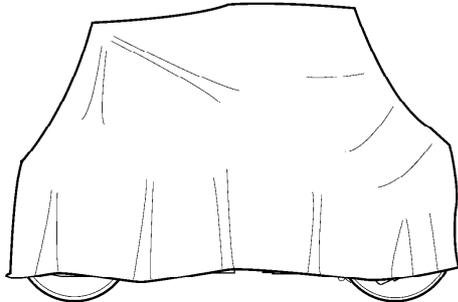


Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d'une durée allant jusqu'à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d'une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour éviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Démontez la batterie/les batteries de la machine, nettoyez l'extérieur et la charge de maintenance.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Couvrir l'épurateur d'air ou son ouverture avec du plastique ou une bande adhésive. Couvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela permet d'éviter que l'humidité pénètre dans le moteur.

Système d'arrosage

* Videz l'eau du réservoir d'eau et de tous les tuyaux. Videz le boîtier du filtre et la pompe à eau. Débranchez toutes les buses d'aspersion.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d'eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Capots, bâche

- * Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.
- * Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.
- * Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Cylindres de direction, articulations, etc.

Graisser les pistons des cylindres de direction avec de la graisse de conservation.

Lubrifiez les charnières des portes du compartiment moteur et de la cabine.

Divers

Levage

Verrouillage de l'articulation de direction

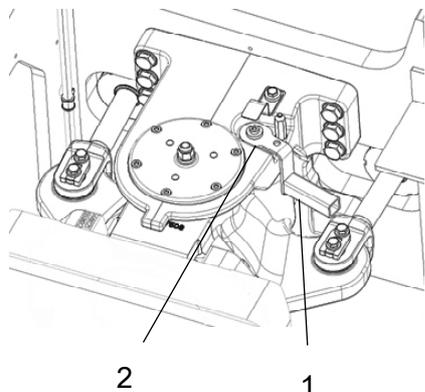


Fig. Verrou articulation centrale, verrouillé
 1. Poignée de verrouillage
 2. Pointe de verrouillage

Poids : voir la plaque de la machine sur le rouleau

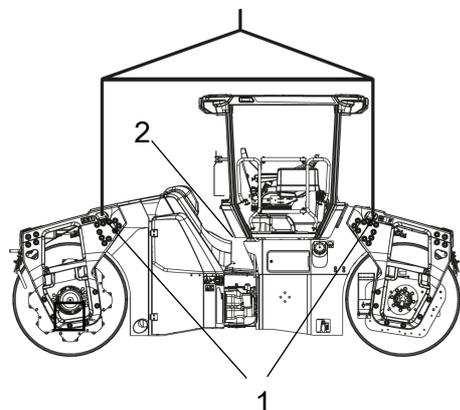


Fig. Rouleau prêt au levage
 1. Point de levage
 2. Plaque signalétique de la machine



Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant de direction en position droit devant.
 Activer le frein de stationnement.

Le châssis avant doit être aligné sur le châssis arrière.

Soulevez le verrou dans la poignée (1) tout en faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Veillez à ce que la pointe (2) soit en position comme illustré. Le bras doit être en contact avec la surface du support moulé.

Si cela n'est pas fait, il est possible que les moitiés de la machine ne soient pas alignées. Orientez alors la machine pour que cela se produise.

Levage du rouleau



Le poids maximal de la machine se lit sur la plaque de la machine (1). Voir aussi les spécifications techniques.



Les équipements de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

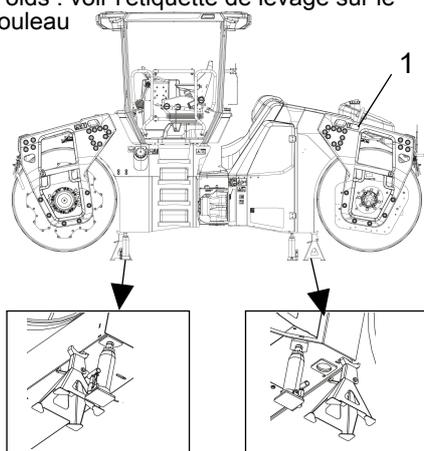


Figure. Rouleau soulevé avec un vérin
 1. Plaque de levage
 2. Prise
 3. Marquage

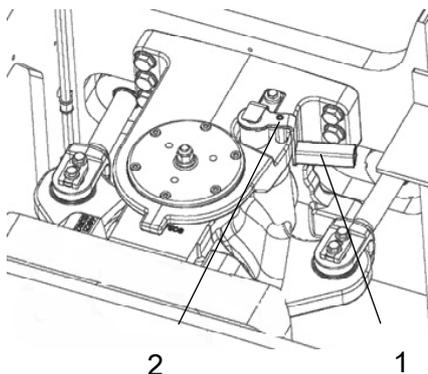


Fig. Verrou articulation centrale, ouverte
 1. Poignée de verrouillage
 2. Pointe de verrouillage

Levage du rouleau avec un vérin :



Le poids brut de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.



Le dispositif de levage tel qu'un vérin (2), ou équivalent, doit être dimensionné selon les réglementations de sécurité relatives aux dispositifs de levage.



**Ne passez jamais sous une charge soulevée !
 Veillez à ce que le dispositif de levage soit bien assuré dans sa position, et qu'il se trouve sur une surface plane et stable.**

La machine **ne doit être soulevée** qu'avec un vérin, ou outil similaire, positionné selon les **marquages** (3). Le cadre est renforcé au niveau de ces points afin de résister à la tension. Toute tentative visant à soulever la machine à un autre endroit peut entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

Déverrouillage de l'articulation de direction



Ne pas oublier de débloquer le verrouillage du joint de direction avant de remettre en marche.

Soulevez le verrou dans la poignée tout en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Veillez à ce que le verrou soit en position sur la pointe en essayant de faire tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire sans soulever le verrou.

Remorquage/Dépannage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres (330 yards) en suivant les instructions ci-dessous.

Remorquage court avec moteur diesel en marche



Activer le frein de stationnement et arrêter temporairement le moteur diesel. Caler les cylindres pour empêcher le rouleau de bouger.

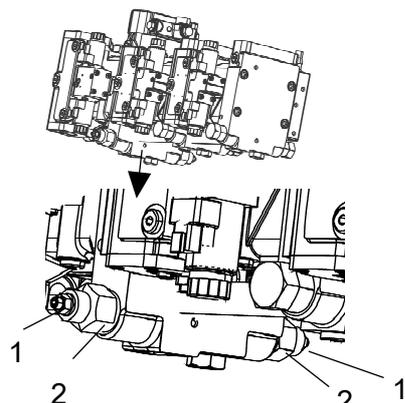


Fig. Pompe de transmission
1. Soupape de remorquage
2. Soupape de dérivation

Ouvrir le volet gauche du compartiment moteur pour accéder à la pompe de transmission.

En bas de la pompe d'entraînement de marche avant se trouvent deux valves pour circuit de remorquage (1) qui doivent être réglées en mode de dérivation.

Desserrez la valve de remorquage (1) avec l'écrou hexagonal (A) en la tournant un certain nombre de tours à gauche (contre-tenir sur la soupape de trop-plein (2)).

Après avoir libéré l'écrou hexagonal (A), vissez la vis de réglage (B) en utilisant une clé hexagonale, jusqu'à ce qu'elle touche la goupille (C) puis effectuez un demi-tour supplémentaire. La soupape est à présent ouverte.

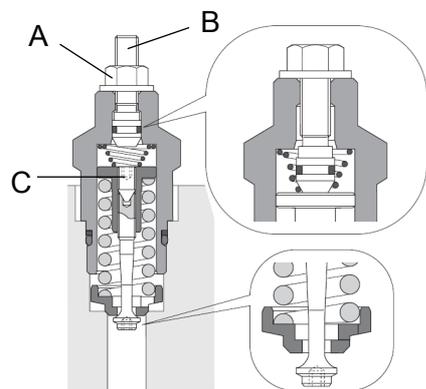


Figure. Soupape de remorquage

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti.

Relâcher le frein de stationnement et placer le levier de manœuvre avant/arrière en position marche avant ou arrière. Si le levier est en position de point mort, les freins des moteurs hydrauliques sont activés.

On peut maintenant remorquer, et même diriger le rouleau, si le système de direction est par ailleurs, en état de marche.



N'oubliez pas de remettre dans leur état d'origine les valves de remorquage après avoir effectué le remorquage.

Pour quitter la position de dérivation, dévissez la vis de réglage (B) jusqu'à ce qu'elle s'arrête, puis verrouillez à nouveau la soupape à l'aide de l'écrou hexagonal (A).

Remorquage court lorsque le moteur diesel est coupé



Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins de façon hydraulique.

Ouvrir le volet gauche du compartiment moteur pour accéder à la pompe de transmission.

En bas de la pompe d'entraînement de marche avant se trouvent deux valves pour circuit de remorquage (1) qui doivent être réglées en mode de dérivation.

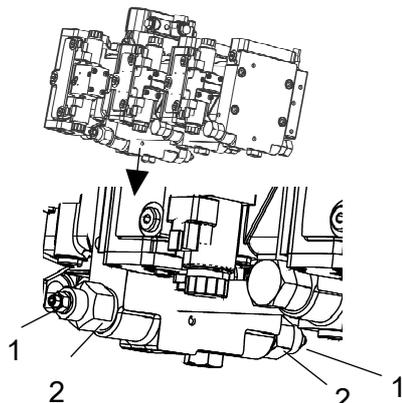


Fig. Pompe de transmission
1. Soupape de remorquage
2. Soupape de dérivation

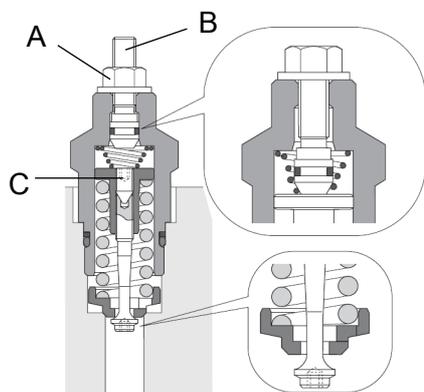


Figure. Soupape de remorquage

Desserrer la valve de remorquage (1) avec l'écrou hexagonal (A) en la tournant un certain nombre de tours à gauche (contre-tenir sur la soupape de trop-plein (2)).

Après avoir libéré l'écrou hexagonal (A), visser la vis de réglage (B) en utilisant une clé hexagonale, jusqu'à ce qu'elle touche la goupille (C) puis effectuer un demi-tour supplémentaire. La soupape est à présent ouverte.

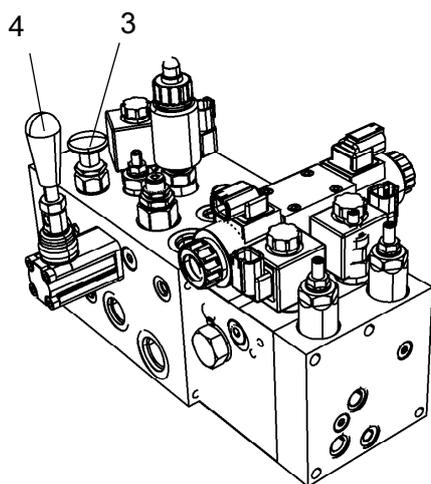


Fig. Bloc de soupapes, compartiment moteur
3. Bouton de desserrage du frein
4. Bras de la pompe

La pompe de dégagement des freins est située sur le distributeur placé à l'arrière du compartiment moteur.

Appuyer sur le bouton de desserrage du frein (3).

Pomper avec le bras (4) jusqu'à ce que les freins soient libérés.

Le rouleau peut à présent être remorqué.

Après le remorquage, tirer le bouton de desserrage du frein (3) vers le haut.



La machine ne doit pas être déplacée à une vitesse supérieure à 3 km/h, et sur plus de 300 mètres, sinon les transmissions risqueraient d'être endommagées. Veiller à remettre dans leur état d'origine les valves de remorquage après avoir effectué le remorquage.

Pour quitter la position de dérivation, dévisser la vis de réglage (B) jusqu'à ce qu'elle s'arrête, puis verrouiller à nouveau la soupape à l'aide de l'écrou hexagonal (A).

Remorquage du rouleau



En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau. Utiliser toujours un tirant de remorquage, car le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.



Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

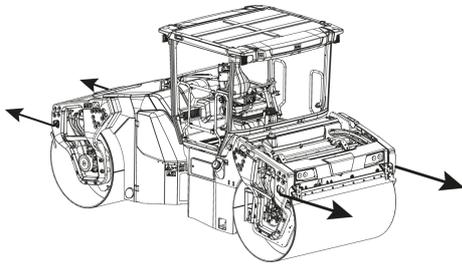


Fig. Remorquage

Lorsque vous remontez/déplacez une machine, le dispositif de remorquage doit être connecté aux deux trous de levage indiqués dans le schéma.

La charge est uniformément répartie entre les deux oeillets.

Remarque : Le remorquage dans un seul trou n'est pas autorisé.

Les forces de traction doivent agir parallèlement à l'axe longitudinal de la machine, comme illustré. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître la force de traction maximale autorisée.

Modèle	kN	lbf
CC4000-6200	190	42 750



Restaurer les mesures prises en vue du remorquage sur la pompe hydraulique et/ou le moteur.

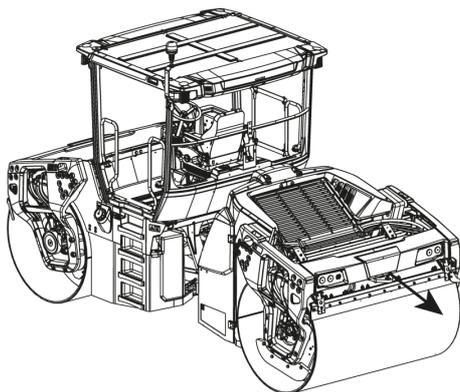


Fig. Oeillet de traction

Oeillet de traction

Le rouleau peut être muni d'un œillet de traction.

L'oeillet de remorque n'est pas conçu pour servir au remorquage de la machine. Il sert aux remorques et autres objets remorqués de moins de 2 600 kg (5 750 lbs).

Transport

Arrimer et fixer la machine conformément au Certificat d'arrimage des cargaisons pour l'engin concerné si ce certificat est disponible et applicable.

Dans le cas contraire, arrimer et fixer la machine conformément aux règles d'arrimage des cargaisons qui sont en vigueur dans le pays où s'effectue le transport.



Ne jamais arrimer sur le joint articulé de la machine, ni sur la plateforme de l'opérateur de la machine.

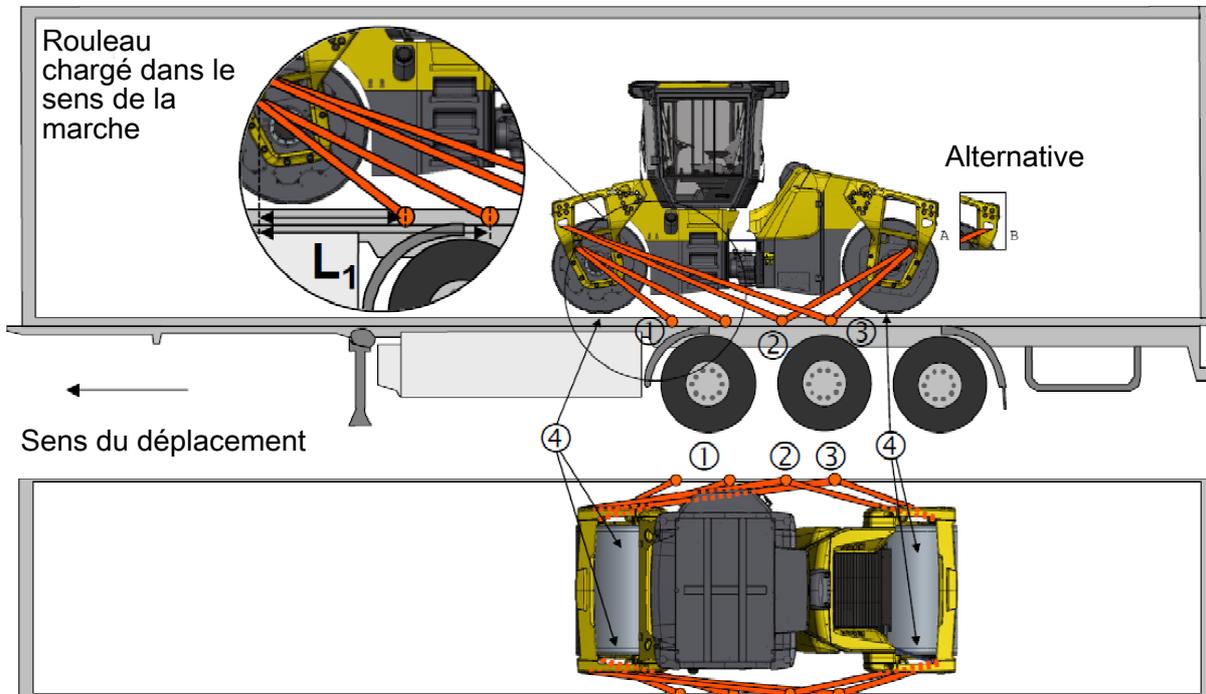
Avant d'arrimer la machine, s'assurer que :

- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement
- Le joint articulé est en position fermée
- La machine est centrée latéralement sur la plate-forme
- Les sangles ou saisines d'arrimage sont en bon état et répondent aux règles correspondantes de sécurité du transport.

Chargement CC4000-6200

Arrimage du rouleau vibrant CC4000-6200 de Dynapac pour le transport.

(Ces instructions s'appliquent également aux machines mixtes)



- 1 à 3 = sangles doubles, c'est à dire une sangle avec deux parties fixées à deux points de fixation différents, sur la remorque symétriquement à gauche et à droite.
- 4 = caoutchouc

Intervalles de distance permis pour les sangles, en mètres		
(1 - 3 : Doubles sangles, CA d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN), S _{TF} 300 kg (300 daN))		
Double L ₁	Double L ₂	Double L ₃
0,7 à 2,5	0,9 à 2,5	0,3 à 2,5

La sangle 1 correspond à L₁, soit la distance entre le point d'arrimage sur le bord de la plateforme et le point directement sur le côté à partir du point d'arrimage sur le rouleau perpendiculaire au bord de la plateforme. L₂ et L₃ pour sangles 2 et 3 la relation est la même.

Engin porteur

- Une fois chargé, le rouleau vibrant est centré latéralement sur la plate-forme (± 5 cm).
- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement. Le verrou du joint articulé est fermé.
- Les cylindres sont placés sur des revêtements en caoutchouc de façon à ce que le frottement statique entre les surfaces soit d'au moins 0,6.
- Les surfaces de contact doivent être propres, humides ou sèches et exemptes de glace, givre ou neige.
- Les valeurs CA/CAM des dispositifs de fixation des sangles sur l'engin porteur sont d'au moins 2 tonnes.

Sangles d'arrimage

- Les dispositifs d'arrimage comprennent une sangle ou une chaîne d'arrimage d'une charge autorisée (CA/CAM) d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN) et d'une force de prétension F_{TS} d'au moins 300 kg (300 daN). Les sangles sont retendues selon les besoins.
- Chacune des sangles 1 à 3 est soit une double sangle soit deux sangles individuelles. Une double sangle passe dans une élingue à travers un point d'arrimage ou autour d'une partie de la machine et aboutit à deux dispositifs de fixation différents sur la plateforme.
- Les sangles qui vont dans le même sens sont placées dans des dispositifs de fixation différents de l'engin porteur. Les sangles qui sont tirées dans des sens opposés peuvent être placées dans le même dispositif de fixation.
- Les sangles doivent être aussi courtes que possible.
- Les crochets des sangles ne doivent pas lâcher prise si les sangles se détendent.
- Les sangles sont protégées des arêtes vives et des angles aigus.
- Les sangles sont placées deux à deux symétriquement à gauche et à droite.

Instruction de conduite - Résumé



1. Suivre les **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ** dans le manuel de sécurité.
2. Vérifier que toutes les instructions de la section **MAINTENANCE** sont respectées et que le verrouillage de l'articulation de direction est déverrouillé.
3. Mettre le coupe-batterie en position **MARCHE**.
4. Déplacer le levier **AV/AR** en position neutre (point mort). S'asseoir sur le siège.
5. Activez le frein de stationnement.
6. Désactivez l'arrêt d'urgence. Le rouleau commence toujours en mode de transport.
7. Mettre l'interrupteur de vitesses au ralenti (**LO**).
8. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.
9. Mettre l'interrupteur de vitesses en position de vitesse de travail (**HI**) ou (**ECO**).
10. Dégager le frein de stationnement



11. **Conduire le rouleau. Manier le levier A/R avec précaution.**



12. **Vérifier les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le liquide hydraulique est froid.**

13. mettre le bouton du mode de transport/travail en position de mode de travail.
14. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.
15. S'assurer que les cylindres sont correctement arrosés, si besoin est.



16. **EN CAS DE DANGER :**
 - Appuyer sur le **BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE**.
 - Tenir fermement le volant.
 - Se préparer à un arrêt brusque.
17. Pour garer le véhicule :
 - Activer le frein de stationnement.
 - Couper le moteur et bloquer les cylindres si le rouleau se trouve sur une surface inclinée.
18. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
19. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

20. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
21. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dégât de transport doit être immédiatement signalé au transporteur, car cela n'est pas couvert par la garantie du produit.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisées conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles



Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.



La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

	HUILE MOTEUR	Température de l'air -15°C à +50°C (5°F à 122°F)	PAROIL E xtra	Réf. 1630013500 (5 litres), Réf. 1630013600 (20 litres)
	HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C à +50°C (5°F à 122°F)	AtlasCopco Hydraulic 300	Réf. 9106230330 (20 litres), Réf. 9106230331 (209 litres)
		Température de l'air ambiant supérieure à +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, PANOLIN	Température de l'air -10°C à +35°C (14°F à 95°F) Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour faire l'appoint.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	HUILE DE CYLINDRE	Température de l'air -15°C à +40°C (5°F à 104°F)	AtlasCopco Drum Oil 1000	Réf. 4812156456 (5 litres)
	GRAISSE			Dynapac Roller Grease (0,4 kg), Réf. 4812030096
	CARBURANT	Voir manuel du moteur.	-	-
	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C (mélangé 50/50 avec de l'eau)	
	URÉE (DEF)		DEF/AdBlue conformément à ISO 2224-1	

Volumes

Cylindre		
- Cylindre CC4000 VI	13 litres	14 qts
- Cylindre CC4200 VI	14 litres	15 qts
- Cylindre CC5200 VI	15 litres	16 qts
- Cylindre CC6200 VI	17 litres	18 qts
Réservoir hydraulique	78 litres	82,5 qts
Moteur diesel		
- huile, y compris remplacement du filtre	12 litres	13 qts
- liquide de refroidissement, sans cabine	24 litres	25,5 qts
- liquide de refroidissement, avec cabine	26,2 litres	28 qts

Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Filtre à air
	Filtre à huile à moteurs		Batterie
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Arroseur
	Filtre à huile hydraulique		Eau d'arrosage
	Cylindre, niveau d'huile		Recyclage
	Huile de graissage		Filtre à carburant
	Niveau du liquide de refroidissement		Engrenage de la pompe, niveau d'huile
	Pression d'air		Arrosage, pneus
	Urée (DEF)		

Entretien - Schéma d'entretien

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.



Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.



Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

Des opérations de maintenance et contrôles spécifiques sur les moteurs diesel doivent être effectués par du personnel certifié par le fournisseur du moteur.



L'utilisation d'une huile autorisée et le respect du bon intervalle de maintenance sont des facteurs essentiels pour la sécurité des composants et leur durée de vie !

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
	Avant le premier démarrage de la journée	
1	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
9	Vérifier le niveau du liquide de refroidissement du moteur	
5	Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	
11	Faire le plein de carburant	
13	Remplir les réservoirs d'eau	
14	Vérifier le système d'arrosage	
12	Vérifier le réglage des raclours	
	Remplir le réservoir d'urée	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Remplacer le filtre à huile hydraulique	Se reporter à 1000 h.
17	Attache de direction - Serrage	Se reporter à 1000 h.

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Mesure d'entretien	Remarques
	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords	
3	Purger le préfiltre à carburant	Effectué si le symbole d'avertissement pour l'eau dans le carburant s'affiche à l'écran.

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750... heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
8	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique/refroidisseur à eau	Ou au besoin
20	Contrôlez l'état des batteries.	
22,23	Vérifier la climatisation	En option
24	Vérifier/lubrifier le coupe bordure	En option

Toutes les 500/1500... heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
8	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique/refroidisseur à eau	Ou lorsque nécessaire
10	Vérifier l'élément filtrant du filtre à air	Remplacer si nécessaire
20	Vérifier l'état des batteries	
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur diesel *	Voir le manuel d'utilisation du moteur *) 500 h ou une fois tous les 6 mois
	Contrôler le système d'entraînement de la courroie du moteur	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le préfiltre à carburant	
16	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
19	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
18	Graisser les roulements du siège	
22,23	Vérifier la climatisation	En option
21	Graisser les pivots d'articulation	Machines avec déport

Toutes les 1000 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
8	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique/refroidisseur à eau	
10	Vérifier l'élément filtrant du filtre à air	Remplacer si nécessaire
20	Vérifier l'état des batteries	
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur diesel *	Voir le manuel d'utilisation du moteur *) 500 h ou une fois tous les 6 mois
	Contrôler le système d'entraînement de la courroie du moteur	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le préfiltre à carburant	Voir le manuel du moteur
16	Changer l'huile dans les cylindres	
4	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
7	Vérifier le filtre du purgeur sur le réservoir hydraulique	
19	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
18	Graisser le palier de la chaise	
22	Remplacer le filtre de l'épurateur d'air dans la cabine	En option
21	Lubrifier le roulement de pivot	Machines avec déport
17	Attache de direction - Serrage	

Toutes les 2000 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
8	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique/refroidisseur à eau	
10	Vérifier l'élément filtrant du filtre à air	Remplacer si nécessaire
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur diesel *	Voir le manuel d'utilisation du moteur *) 500 h ou une fois tous les 6 mois
	Contrôler le système d'entraînement de la courroie du moteur	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le préfiltre à carburant	Voir le manuel du moteur
11	Vider et nettoyer le réservoir à carburant	
16	Changer l'huile dans les cylindres	
4	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
6	Remplacer l'huile hydraulique **	**) pas pour le liquide hydraulique PANOLIN
7	Vérifier le filtre du purgeur sur le réservoir hydraulique	
13	Vider et nettoyer les réservoirs d'eau	
17	Vérifier l'état de l'articulation de direction	
17	Attache de direction - Serrage	
22	Remplacer le filtre à air neuf dans la cabine	En option
23	Révision de la climatisation	En option
21	Lubrifier le roulement de pivot	Machines avec déport
	Remplacer le filtre dans le réservoir d'urée	
	Remplacer le filtre dans la pompe à urée	

Tous les deux ans

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
31	Remplacer le liquide de refroidissement (glycol)	
10	Changer le liquide dans le réservoir hydraulique *)	*) pas pour l'huile hydraulique PANOLIN
4	Inspecter l'élément filtrant du filtre à air	Remplacer si nécessaire
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
19	Vérifier la tension de la courroie d'entraînement	Voir le manuel du moteur

Maintenance, 10 h

Toutes les 10 heures de fonctionnement (tous les jours)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

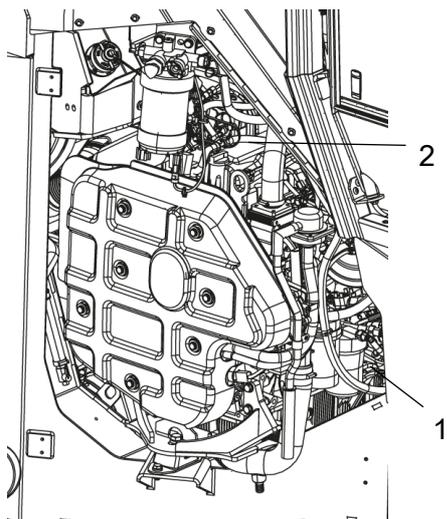


Moteur diesel - Contrôle de niveau d'huile

La jauge est accessible dans le compartiment moteur du côté droit de la machine.



Attention en retirant la jauge d'huile, des pièces de moteur ou le radiateur sont peut-être chauds. Risque de se brûler.



La jauge d'huile se trouve à l'avant du moteur.

Extraire la jauge (1) et s'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères supérieur et inférieur.

Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

Fig. Compartiment moteur
1. Jauge
2. Bouchon de remplissage d'huile



Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau

Libérer les verrous du capot du réservoir d'expansion, avec l'aide du câble avec porte-clés, avec accès à l'intérieur de la porte du compartiment moteur de droite.

Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement est compris entre les marquages min et max (2).

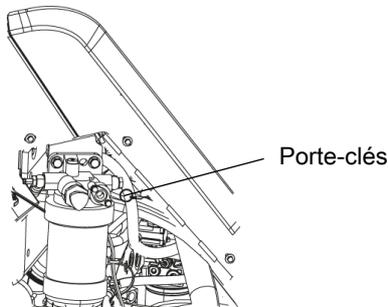


Fig. Ouvrir la porte du compartiment moteur de droite.

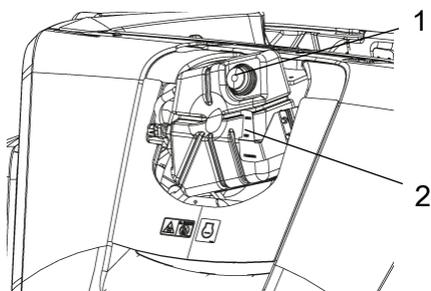


Fig. Réservoir d'expansion
1. Bouchon de remplissage
2. Repères de niveau



Faire extrêmement attention si le bouchon doit être ouvert alors que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Remplir avec un liquide de refroidissement consistant en 50 % d'eau et 50 % d'antigel. Voir la liste des lubrifiants recommandés dans ce manuel d'instructions et dans le manuel du moteur.



Rincer le système tous les deux ans et changer le liquide de refroidissement. Vérifier également que le passage de l'air ne comporte aucun obstacle jusqu'au réservoir.



Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

Placer le rouleau sur une surface plane et contrôler que le niveau d'huile dans le repère vitré (1) se trouve entre les marques max. et min. Remplir d'huile hydraulique suivant les spécifications de graissage si le niveau est insuffisant.

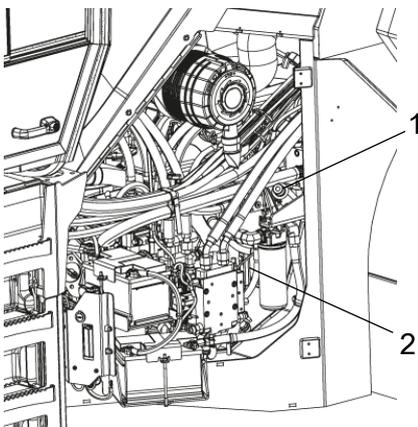


Figure. Réservoir hydraulique
1. Regard vitré pour l'huile
2. Bouchon de remplissage



Réservoir de carburant - Remplissage

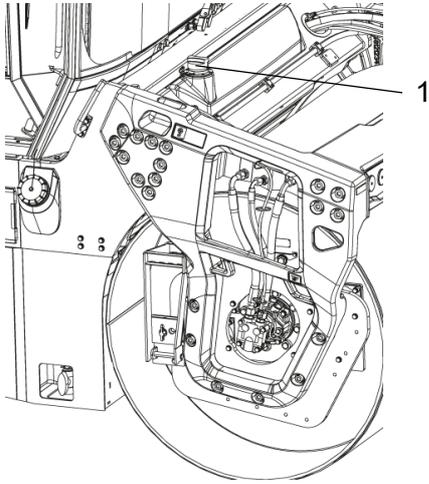


Fig. Réservoir de carburant
1. Tuyau de remplissage

Faire l'appoint de carburant dans le réservoir tous les jours. Se conformer aux spécifications du constructeur du moteur pour le choix du Diesel.



Les moteurs T4F/ Phase IV Cummins exigent l'utilisation de carburant Diesel à très faible teneur en soufre (DTFTS) dont la teneur en soufre n'est pas supérieure à 15 ppm (parties par million). Au-delà, les teneurs en soufre provoquent des problèmes de fonctionnement et mettent à risque la durée de vie utile des composants, ce qui peut entraîner des pannes de moteur.



Arrêter le moteur. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le tuyau de remplissage (1) en cours de remplissage.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.



Réservoir d'urée - Remplissage

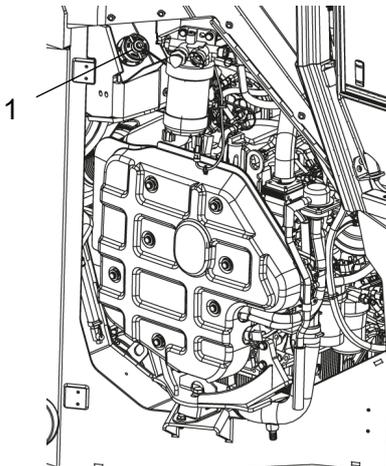


Fig. Réservoir d'urée
1. Remplissage

Faire l'appoint d'urée dans le réservoir tous les jours. Se conformer aux spécifications du constructeur du moteur pour l'utilisation d'urée.



La solution d'urée ne doit être versée que dans le réservoir prévu à cet effet. Tout remplissage non intentionnel avec un autre produit (par exemple, carburant diesel) entraînera des dégâts irréparables au système de mesure. Si le réservoir est rempli accidentellement d'eau, le système de diagnostic embarqué (OBD) émet un message d'erreur.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

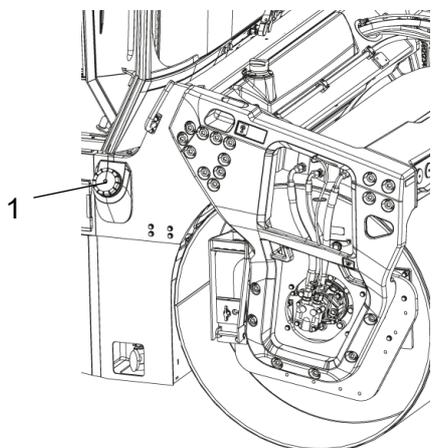


Fig. Réservoir d'eau standard
1. Bouchon du réservoir

Réservoir d'eau, standard - Remplissage

Les bouchons de remplissage sont situés à l'avant droite et gauche sur le cadre avant.

La machine peut également être équipée d'un dispositif de remplissage des deux côtés.

Lorsque vous procédez au remplissage rapide d'une machine munie de deux tuyaux de remplissage, desserrez le bouchon de remplissage du côté opposé à celui par lequel vous effectuez le remplissage de façon à ventiler le réservoir d'eau.



Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir d'eau propre. Ne pas enlever la crépine (2).

Remplir le réservoir central (standard), il contient 540 - 850 litres (143 - 224 gal) selon le modèle de la machine. Voir les caractéristiques techniques.



Seul additif : une petite quantité d'antigel écologique.

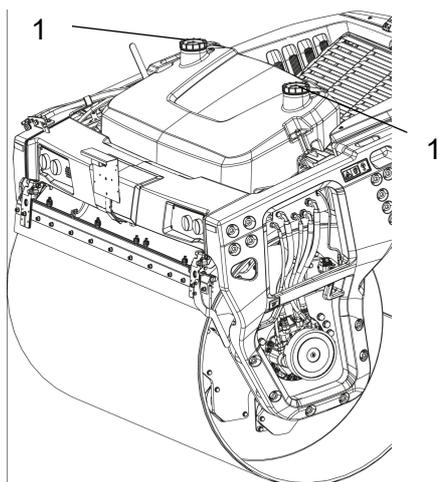


Fig. Réservoir d'eau arrière
1. Bouchon du réservoir

Réservoir d'eau, supplémentaire à l'arrière-Remplissage

Les bouchons de remplissage (1) sont situés des deux côtés du réservoir.



Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir d'eau propre.

Remplir le réservoir arrière ; il contient 200 litres (53 gal) d'eau.



Seul additif : une petite quantité d'antigel écologique.



Système d'arrosage/Cylindre Contrôle

Démarrez le système d'aspersion et vérifiez qu'aucune des buses (1) n'est bouchée. Si nécessaire, nettoyez les buses bouchées et le préfiltre placé à côté de la pompe à eau (2). Voir à la section suivante.

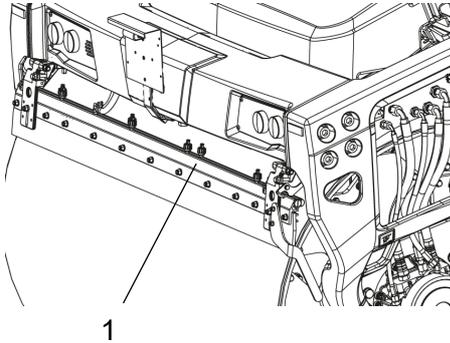


Figure. Cylindre arrière
1. Buse

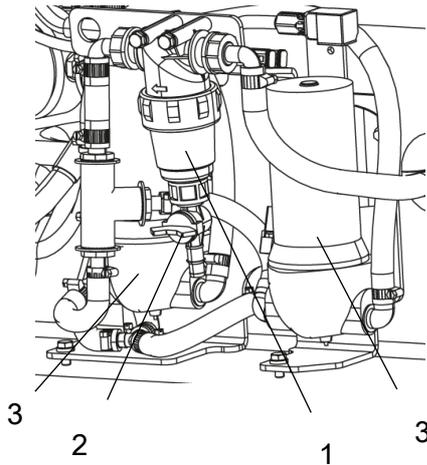
Nettoyage du préfiltre

Pour nettoyer le filtre grossier (1), ouvrir le robinet de vidange (2) sur le filtre et laisser s'évacuer toute saleté.

Si nécessaire, nettoyer le filtre et son boîtier. Vérifier que le joint en caoutchouc dans le boîtier du filtre est intact.

Après contrôle et nettoyage, rétablir et démarrer le système pour vérifier son bon fonctionnement.

Pour purger complètement le système d'aspersion, reportez-vous à la section relative à Système d'arrosage - Vidange 2.000 heures.



**Fig. Système de pompe, côté droit du
cadre avant**
1. Filtre grossier
2. Robinet de vidange, filtre
3. Pompe à eau

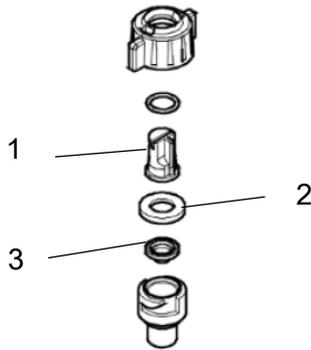


Figure. Buse
 1. Buse
 2. Joint
 3. Filtre

Système d'aspersion/Cylindre Nettoyage de la buse d'aspersion

Démonter manuellement la buse bouchée.

Nettoyez la buse (1) et le filtre fin (3) en soufflant de l'air comprimé. Vous pouvez alternativement installer des pièces de rechange et nettoyez les pièces bloquées plus tard.

Buse	Couleur	l/min (à 2,0 bars)	gal/min (à 40 psi)
Standard	jaune	0,63	0,20
Option	bleu	0,98	0,30
Option	rouge	1,31	0,40
Option	marron	1.63	0.50

Après contrôle et nettoyage éventuel, démarrer le système et vérifier son bon fonctionnement.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

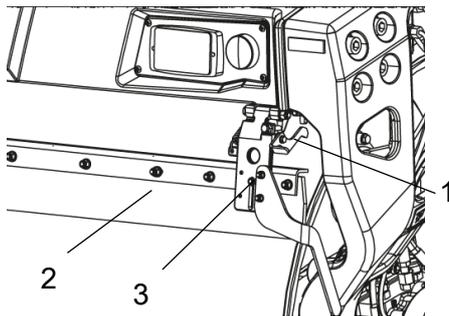


Fig. Racleurs externes
 1. Bras de dégagement
 2. Lame de racleur
 3. Vis de réglage

Racleurs, action ressort Contrôler

S'assurer que les racloirs ne sont pas endommagés.

Dégagez avec le bras (1).

Desserrez les vis (3) pour régler la lame du racleur en hauteur.

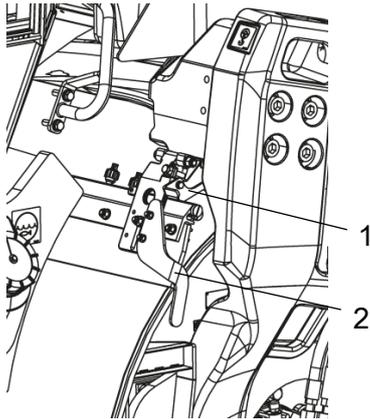
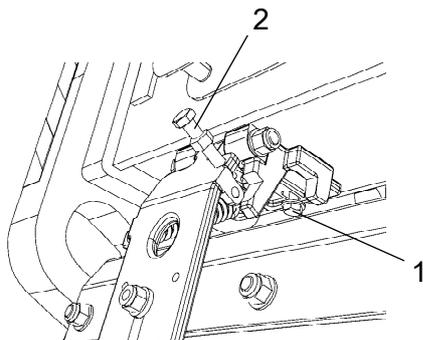


Fig. Racleurs internes
 1. Bras de dégagement
 2. Poignée de levage

Des restes d'enrobés accumulés sur le racloir risquent de modifier la pression du racloir. Nettoyer au besoin.



Pour le transport, détacher les racloirs du cylindre.



Racleurs Réglage - Ajustement

Libérez l'unité de fixation (1) du support de racleur et dévissez la vis de réglage (2) pour la dégager.

Appuyez sur le support du racleur et serrez.

Ajustez la vis (2) de sorte que la lame du racleur se trouve à environ 2 mm (0,08 pouces) du cylindre du même côté que la vis.

Ajustez le support du racleur vers l'intérieur ou l'extérieur de l'autre côté de sorte qu'il y ait un espace égal entre la lame du racleur et le cylindre, puis serrez l'unité de fixation (1).



1 à 2 mm (0,04 à 0,08 pouces)

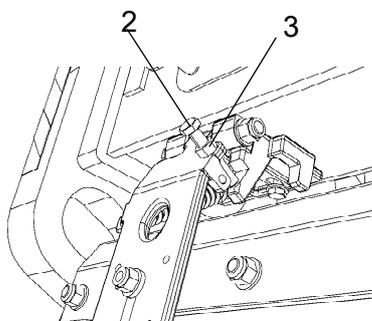


Figure. Réglage du racleur
 1. Unité de fixation
 2. Vis de réglage
 3. Ecrou de blocage

La vis de réglage (2) est ajustée jusqu'à ce qu'il y ait un espace d'environ 1 mm (0,04 pouces) entre la lame de racleur et le rouleau, ou que la lame repose sans pression sur le rouleau, sur toute sa longueur.

Serrez l'écrou de blocage (3).

Entretien - 50h

Toutes les 50 heures de fonctionnement (ou tous les deux ans)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

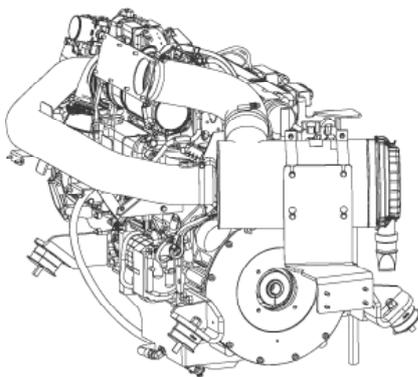


Filtre à air

- Vérifier les tuyaux et les raccordements



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Remplacer si nécessaire ; l'endommagement des tuyaux ou colliers de serrage peut gravement endommager le moteur



Préfiltre à carburant - Purge

Dévisser le bouchon de vidange (1) en bas du préfiltre à carburant.

S'assurer, avec l'aide de la pompe manuelle secondaire, que tous les sédiments sont évacués.

Dès que le carburant qui s'écoule est pur, refermer le bouchon de vidange.

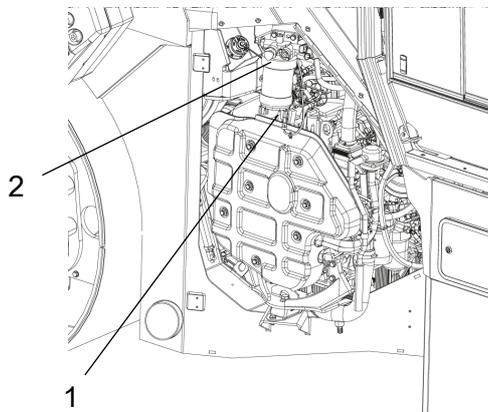


Figure. Préfiltre à carburant
1. Bouchon de vidange
2. Pompe à main

Mesures de maintenance - 250 h

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement (tous les 3 mois)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

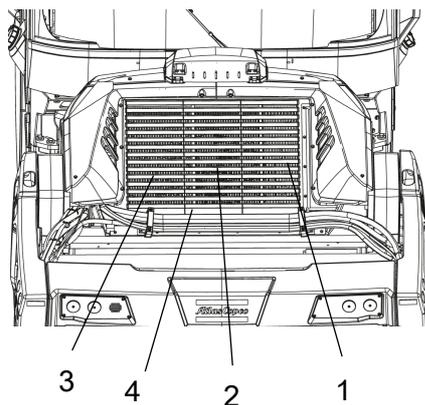


Figure. Refroidisseur
 1. Système de refroidissement de l'air de charge
 2. Refroidisseur à eau
 3. Refroidisseur à huile hydraulique
 4. Grille du refroidisseur

Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque la grille du refroidisseur (4) est déposée.

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.



Être très prudent lors du lavage sous pression. Ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.



Batterie - Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.

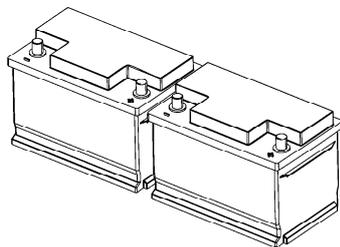


Figure. Batteries



Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.



Climatiseur à régulation automatique (option) - Inspection

Ouvrir la porte du compartiment moteur de gauche avec l'unité en fonctionnement et contrôler via le repère vitré (1) qu'aucune bulle n'est visible sur le filtre sec.

Le filtre est situé sur le cadre arrière sur le bord externe du compartiment moteur. L'apparition de bulles dans le regard vitré indique que le niveau du fluide frigorigène est trop bas. Si tel est le cas, arrêter l'unité. L'unité risque d'être endommagée s'il n'y a pas assez de frigorigène lorsqu'elle fonctionne.

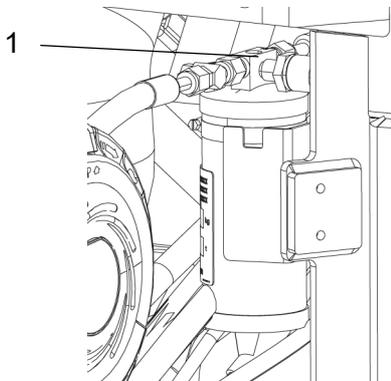


Fig. Filtre sec
1. Regard vitré

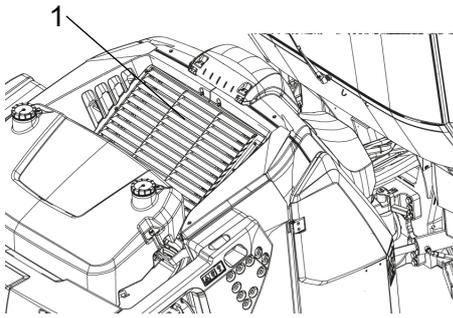


Fig. Cadre arrière
1. Élément de condenseur

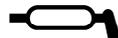
En cas de perte importante de la capacité de refroidissement, nettoyer l'élément de condenseur (1).

Climatisation (Option)

- Contrôle

Vérifier les tuyaux de réfrigérant et les raccords et s'assurer qu'il n'y a pas de traces d'huile indiquant des fuites de réfrigérant.

Le fluide frigorigène contient un produit de traçage qui permet de détecter les fuites à l'aide d'une lampe UV. Une forte coloration des zones autour des raccords indique une fuite.



Coupe-bordure (Option)

- Graissage



Pour obtenir des informations sur la manœuvre du coupe-bordure, voir la section relative à la conduite.

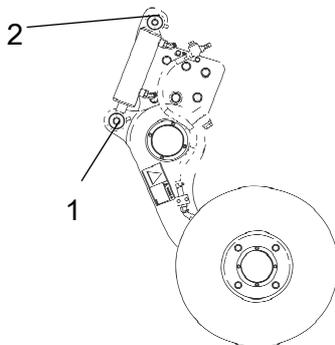


Figure. Deux points de graissage pour lubrifier le coupe-bordure.

Lubrifier les deux points de graissage, comme indiqué sur la figure.

Toujours utiliser de la graisse pour lubrifiant, voir les voir instructions de graissage.

Graisser tous les paliers, 5 coups de pistolet de graissage à main.

Mesures de maintenance - 500 h

Toutes les 500 / 1500... heures de fonctionnement (tous les six mois)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

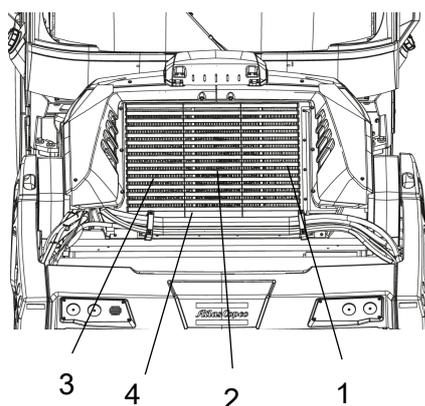


Figure. Refroidisseur

1. Système de refroidissement de l'air de charge
2. Refroidisseur à eau
3. Refroidisseur à huile hydraulique
4. Grille du refroidisseur

Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque la grille du refroidisseur (4) est déposée.

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.



Être très prudent lors du lavage sous pression. Ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.



Filtre à air Contrôle - Changer le filtre à air principal



Changer le filtre principal du filtre à air si la lampe témoin s'allume sur le tableau de bord lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

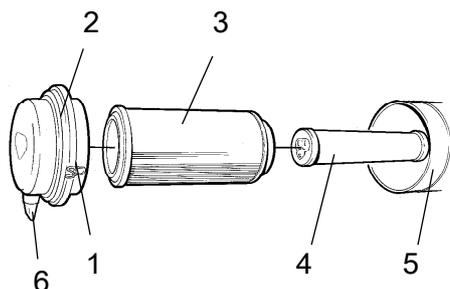


Fig. Filtre à air

- 1. Clips
- 2. Couvercle
- 3. Filtre principal
- 4. Filtre secondaire
- 5. Boîtier du filtre
- 6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.



Filtre de sécurité - Changement

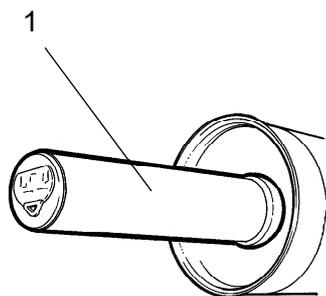


Fig. Filtre à air

- 1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre de sécurité par un nouveau filtre à chaque second remplacement du filtre principal.

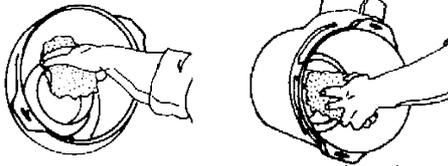
Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.



Filtre à air - Nettoyage

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.

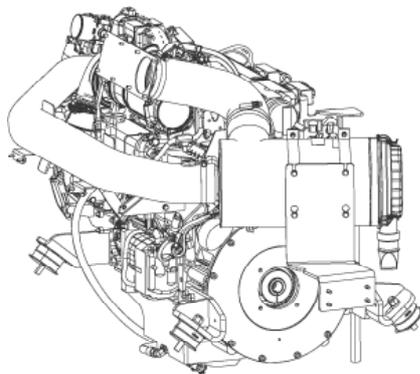


Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Moteur diesel Vidange d'huile

Le bouchon de vidange d'huile du moteur se trouve sous le cadre arrière, dans la partie droite supérieure de la machine. Pour accéder au bouchon de vidange, retirer en premier le bouchon en caoutchouc situé dans le bas du cadre.

Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 14 litres sous les bouchons de vidange.



Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.



Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

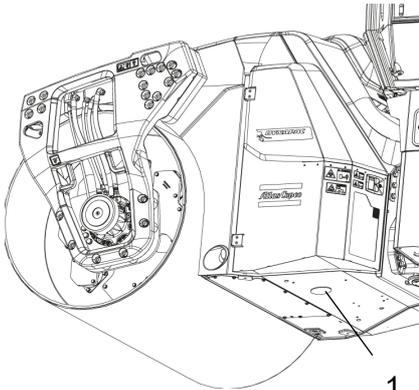


Figure. Dessous du châssis arrière
1. Purge du moteur diesel

Remplir d'huile de moteur neuve, pour le choix de l'huile voir les huiles recommandées (spécifications) ou le manuel d'instructions du moteur.

Remplir avec le volume nécessaire d'huile de moteur. Voir les caractéristiques techniques avant de démarrer la machine. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti puis le couper.

Vérifier avec la jauge d'huile que le niveau d'huile de moteur est correct. Pour plus de précisions, se reporter au manuel du moteur. Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère maximal sur la jauge.



Moteur Remplacement du filtre à huile

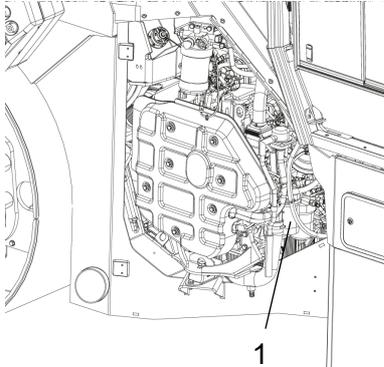


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Filtre à huile

Le filtre à huile (1) est situé à l'avant du moteur et est accessible dans le compartiment moteur à l'intérieur de la porte du moteur de droite.

Voir le manuel du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre.



Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage

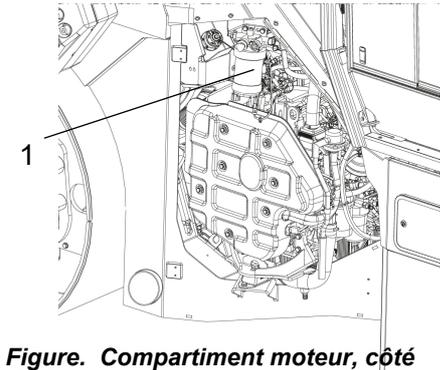


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Préfiltre à carburant

Le préfiltre à carburant est situé sur le côté droit du compartiment moteur.

Enlever le fond et laisser toute l'eau s'écouler, puis remettre le filtre en place.

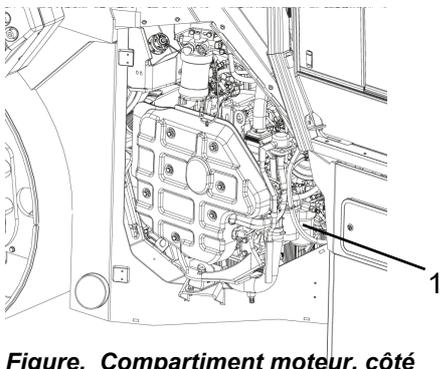


Figure. Compartiment moteur, côté droit.
1. Filtre à carburant

Remplacer le filtre à carburant, situé dans la partie droite du compartiment moteur.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.



Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage

Placer le rouleau avec le bouchon de remplissage (1) tout en haut, le gros bouchon.

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (2) et le dévisser, le petit bouchon.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou. Remplir avec de l'huile neuve si le niveau est insuffisant. Utiliser une huile recommandée, voir spécifications.

En enlevant le bouchon de remplissage, éliminer les déchets métalliques éventuels de l'aimant. S'assurer que les joints d'étanchéité du bouchon sont intacts, sinon les remplacer par des neufs.

Remettre les bouchons en place, faire un bout de conduite et vérifier l'étanchéité des bouchons.

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

Vérifiez tous les éléments en caoutchouc (1). Remplacez tous les éléments si 25 % ou plus de 25 % d'entre eux sur un côté du cylindre présentent des fissures de plus de 10 à 15 mm (0,4 à 0,6 pouces) de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.

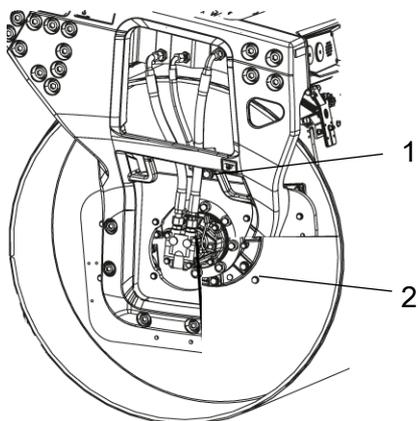


Fig. Cylindre côté vibration
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de niveau

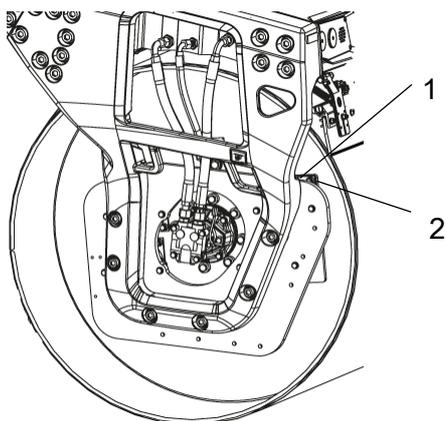


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation

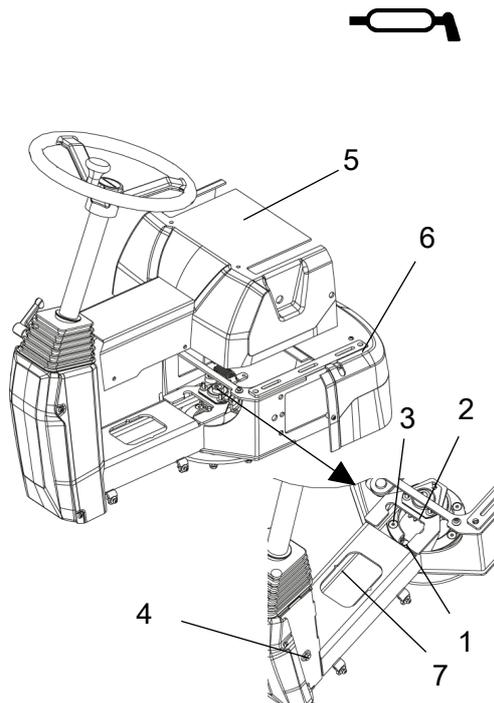


Figure. Support du siège

1. Graisseur
2. Roue d'engrenage
3. Chaîne de direction
4. Vis de réglage
5. Couvercles
6. Rails coulissants
7. Marquage

Roulements du siège - Graissage



Attention au fait que la chaîne est une pièce essentielle de la direction.

Retirer les couvercles(5) pour accéder au raccord de lubrification (1). Lubrifier le palier de pivotement du siège du conducteur en donnant trois coups de pistolet graisseur.

Nettoyer et lubrifier la chaîne (3) entre le siège et la colonne de direction avec de la graisse.

Lubrifier également les glissières du siège (6) avec de la graisse.

Si la chaîne se détend au niveau de la roue dentée (2), desserrer les vis (4) et déplacer la colonne de direction vers l'avant. Serrer les vis à fond et vérifier la tension de la chaîne.

Ne tendez pas la chaîne de façon excessive. Il doit être possible de la déplacer latéralement d'environ 10 mm (0,4 po) avec l'index/le pouce au marquage (7) dans le cadre du siège. Placez le verrou de la chaîne en bas.



Si le siège se coince lors du réglage, il faudra le graisser plus souvent qu'il n'est indiqué ici.

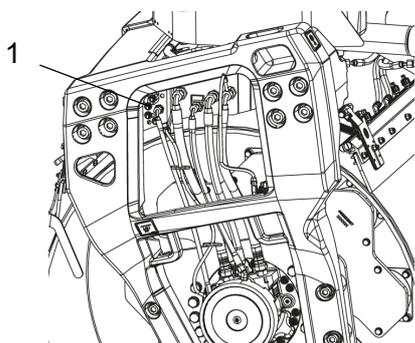


Fig. Cylindre avant, côté gauche

1. Embouts de graissage, 4 désactivés

Roulement de pivot (DÉPORT) - Lubrication

Graisser chaque graisseur (1) avec cinq coups de pistolet de graissage manuel.

Utiliser une graisse recommandée, voir spécifications.



**Coupe-bordure (Option)
- Graissage**



Pour obtenir des informations sur la manœuvre du coupe-bordure, voir la section relative à la conduite.

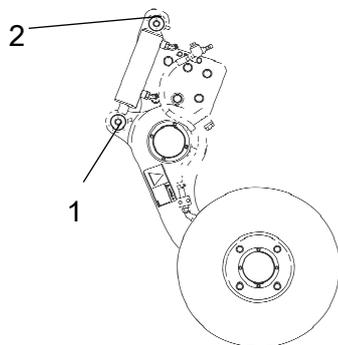


Figure. Deux points de graissage pour lubrifier le coupe-bordure.

Lubrifier les deux points de graissage, comme indiqué sur la figure.

Toujours utiliser de la graisse pour lubrifiant, voir les voir instructions de graissage.

Graisser tous les paliers, 5 coups de pistolet de graissage à main.

Entretien - 1000h

Effectué après 1000 heures de fonctionnement (chaque année)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

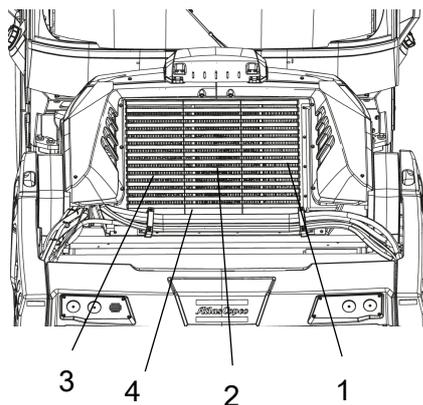


Figure. Refroidisseur

1. Système de refroidissement de l'air de charge
2. Refroidisseur à eau
3. Refroidisseur à huile hydraulique
4. Grille du refroidisseur

Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque la grille du refroidisseur (4) est déposée.

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.



Être très prudent lors du lavage sous pression. Ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.



Filtre à air Contrôle - Changer le filtre à air principal



Changer le filtre principal du filtre à air si la lampe témoin s'allume sur le tableau de bord lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

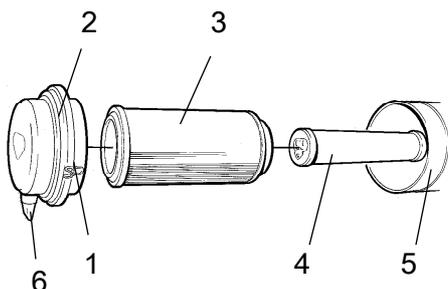


Fig. Filtre à air

- 1. Clips
- 2. Couvercle
- 3. Filtre principal
- 4. Filtre secondaire
- 5. Boîtier du filtre
- 6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.



Filtre de sécurité - Changement

Remplacer le filtre de sécurité par un nouveau filtre à chaque second remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

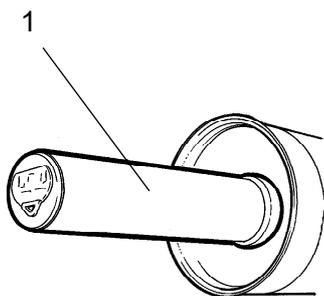


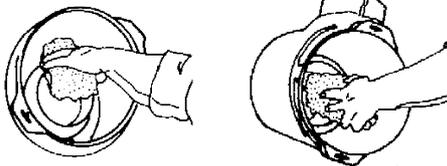
Fig. Filtre à air

- 1. Filtre de sécurité



Filtre à air - Nettoyage

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.

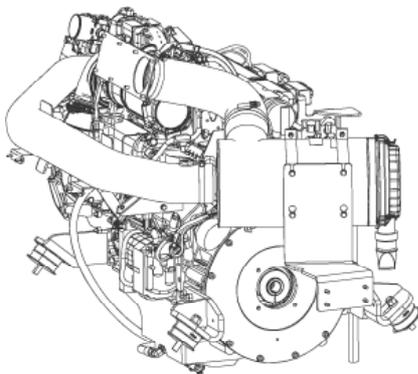


Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Moteur diesel Vidange d'huile

Le bouchon de vidange d'huile du moteur se trouve sous le cadre arrière, dans la partie droite supérieure de la machine. Pour accéder au bouchon de vidange, retirer en premier le bouchon en caoutchouc situé dans le bas du cadre.

Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 14 litres sous les bouchons de vidange.



Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.



Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

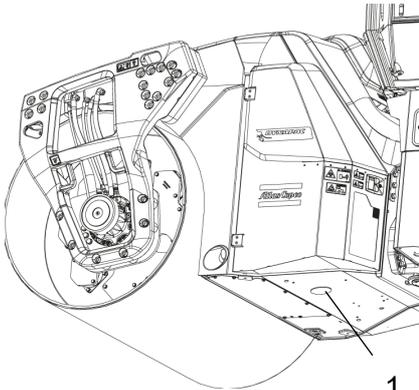


Figure. Dessous du châssis arrière
1. Purge du moteur diesel

Remplir d'huile de moteur neuve, pour le choix de l'huile voir les huiles recommandées (spécifications) ou le manuel d'instructions du moteur.

Remplir avec le volume nécessaire d'huile de moteur. Voir les caractéristiques techniques avant de démarrer la machine. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti puis le couper.

Vérifier avec la jauge d'huile que le niveau d'huile de moteur est correct. Pour plus de précisions, se reporter au manuel du moteur. Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère maximal sur la jauge.



Moteur Remplacement du filtre à huile

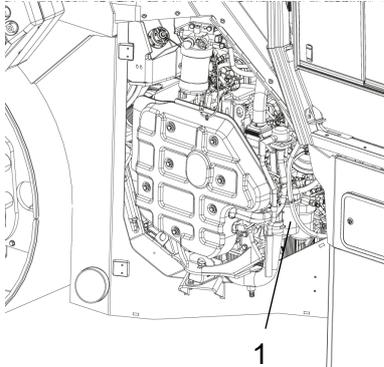


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Filtre à huile

Le filtre à huile (1) est situé à l'avant du moteur et est accessible dans le compartiment moteur à l'intérieur de la porte du moteur de droite.

Voir le manuel du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre.



Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage

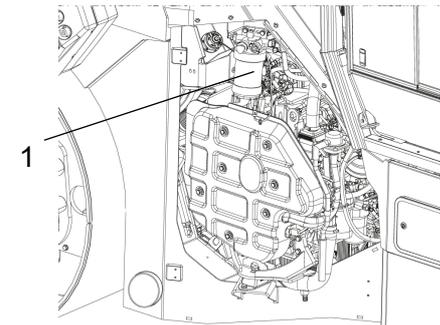


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Préfiltre à carburant

Le préfiltre à carburant est situé sur le côté droit du compartiment moteur.

Enlever le fond et laisser toute l'eau s'écouler, puis remettre le filtre en place.

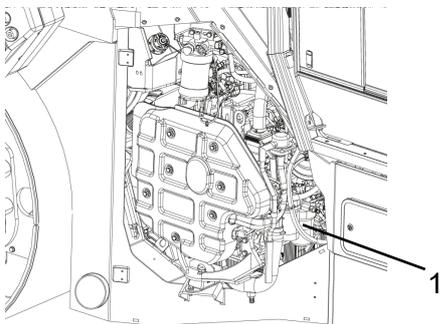


Figure. Compartiment moteur, côté droit.
1. Filtre à carburant

Remplacer le filtre à carburant, situé dans la partie droite du compartiment moteur.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.



Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage

Placer le rouleau avec le bouchon de remplissage (1) tout en haut, le gros bouchon.

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (2) et le dévisser, le petit bouchon.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou. Remplir avec de l'huile neuve si le niveau est insuffisant. Utiliser une huile recommandée, voir spécifications.

En enlevant le bouchon de remplissage, éliminer les déchets métalliques éventuels de l'aimant. S'assurer que les joints d'étanchéité du bouchon sont intacts, sinon les remplacer par des neufs.

Remettre les bouchons en place, faire un bout de conduite et vérifier l'étanchéité des bouchons.

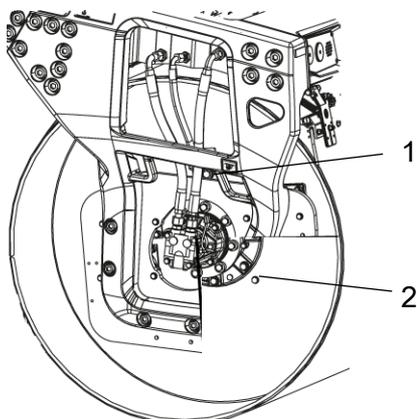


Fig. Cylindre côté vibration
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de niveau



Filtre à huile hydraulique Remplacement



Enlever le filtre (1) et le déposer dans un centre spécial de traitement des déchets. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

Nettoyer soigneusement la surface d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le caoutchouc d'étanchéité du filtre neuf.

Visser le filtre manuellement, d'abord jusqu'à ce que l'étanchéité du filtre entre en contact avec la fixation du filtre. Puis serrer à nouveau d'un demi tour.

Vérifier le niveau d'huile hydraulique dans le repère vitré (3) et remplir au besoin. Voir la rubrique « Toutes les 10 heures de marche » pour plus d'informations.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

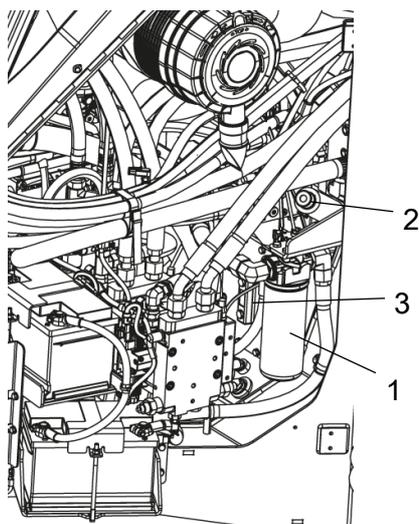


Fig. Compartiment moteur gauche
1. Filtre à fluide hydraulique
2. Bouchon du réservoir hydraulique
3. Regard vitré



Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle

Le bouchon est accessible à partir du côté gauche de la machine, dans le compartiment moteur.

Dévisser le bouchon du réservoir et s'assurer qu'il n'est pas colmaté. L'air doit pouvoir circuler librement par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

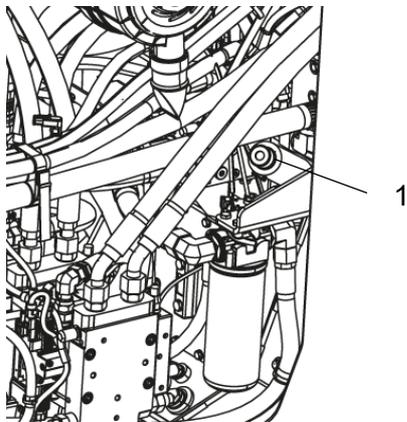


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. Bouchon du réservoir

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

Vérifiez tous les éléments en caoutchouc (1). Remplacez tous les éléments si 25 % ou plus de 25 % d'entre eux sur un côté du cylindre présentent des fissures de plus de 10 à 15 mm (0,4 à 0,6 pouces) de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.

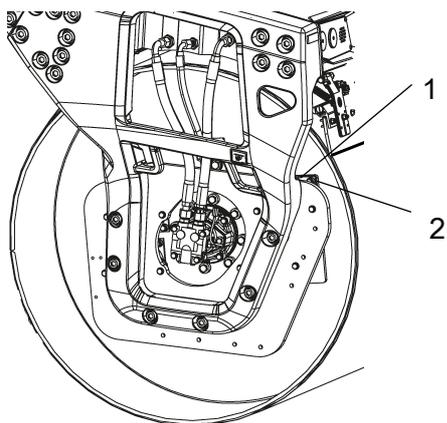


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation



Roulements du siège - Graissage



Attention au fait que la chaîne est une pièce essentielle de la direction.

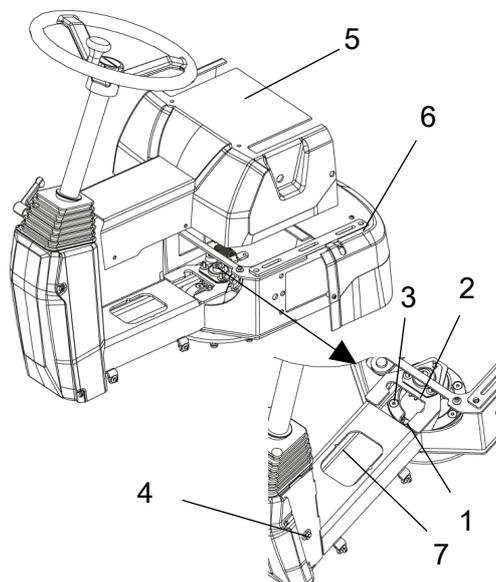


Figure. Support du siège

1. Graisseur
2. Roue d'engrenage
3. Chaîne de direction
4. Vis de réglage
5. Couvercles
6. Rails coulissants
7. Marquage

Retirer les couvercles(5) pour accéder au raccord de lubrification (1). Lubrifier le palier de pivotement du siège du conducteur en donnant trois coups de pistolet graisseur.

Nettoyer et lubrifier la chaîne (3) entre le siège et la colonne de direction avec de la graisse.

Lubrifier également les glissières du siège (6) avec de la graisse.

Si la chaîne se détend au niveau de la roue dentée (2), desserrer les vis (4) et déplacer la colonne de direction vers l'avant. Serrer les vis à fond et vérifier la tension de la chaîne.

Ne tendez pas la chaîne de façon excessive. Il doit être possible de la déplacer latéralement d'environ 10 mm (0,4 po) avec l'index/le pouce au marquage (7) dans le cadre du siège. Placez le verrou de la chaîne en bas.



Si le siège se coince lors du réglage, il faudra le graisser plus souvent qu'il n'est indiqué ici.



Climatisation (Option)

- Filtre à air frais - Remplacement



Utiliser un escabeau pour atteindre le filtre (1).

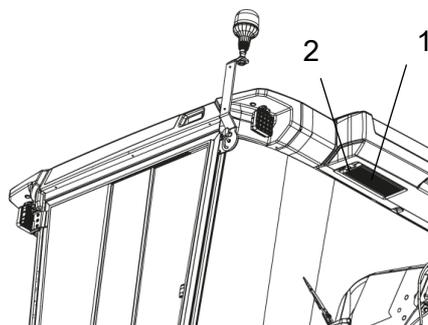


Fig. Cabine

1. Filtre d'air neuf
2. Verrou rapide

Il y a un filtre d'air frais (1) situé à l'arrière de la cabine.

Desserrer le verrou rapide (2) et ouvrir le couvercle de protection.

Retirer l'insert du filtre et le remplacer par un nouveau.

Il peut s'avérer nécessaire de remplacer le filtre plus souvent si la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.



Roulement de pivot (DÉPORT) - Lubrication

Graisser chaque graisseur (1) avec cinq coups de pistolet de graissage manuel.

Utiliser une graisse recommandée, voir spécifications.

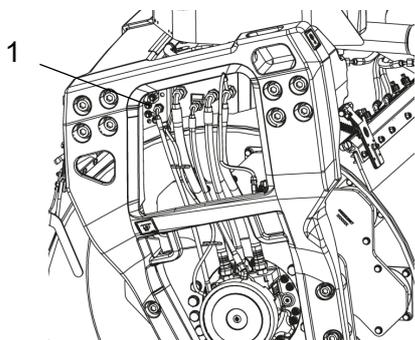
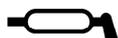


Fig. Cylindre avant, côté gauche
1. Embouts de graissage, 4 désactivés



Coupe-bordure (Option) - Graissage



Pour obtenir des informations sur la manœuvre du coupe-bordure, voir la section relative à la conduite.

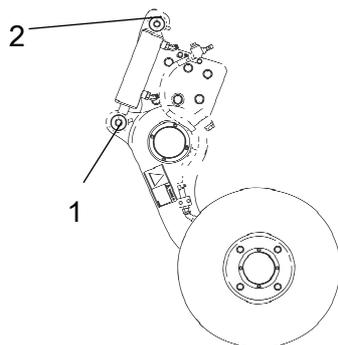
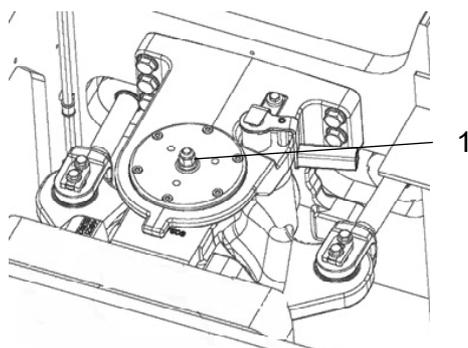


Figure. Deux points de graissage pour lubrifier le coupe-bordure.

Lubrifier les deux points de graissage, comme indiqué sur la figure.

Toujours utiliser de la graisse pour lubrifiant, voir les voir instructions de graissage.

Graisser tous les paliers, 5 coups de pistolet de graissage à main.



Attache de direction - Serrage



Il est interdit de se tenir à proximité de l'articulation centrale quand le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Arrêter le moteur et activer le frein de stationnement avant de procéder au graissage.

La méthode la plus simple pour savoir si vous avez ce type d'attache de direction consiste à voir si elle a un nouveau type d'écrou (1) au sommet, comme indiqué.

Fig. Attache de direction
1. Écrou

Le couple réel doit être (Nm) quand la machine est en position droit devant.

M14	174 Nm
M16	270 Nm

Entretien - 2000h

Effectué après 2000 heures de fonctionnement (tous les deux ans)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

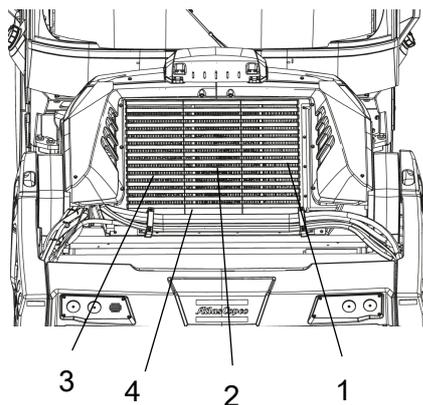


Figure. Refroidisseur

1. Système de refroidissement de l'air de charge
2. Refroidisseur à eau
3. Refroidisseur à huile hydraulique
4. Grille du refroidisseur

Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque la grille du refroidisseur (4) est déposée.

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.



Être très prudent lors du lavage sous pression. Ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.



Filtre à air Contrôle - Changer le filtre à air principal



Changer le filtre principal du filtre à air si la lampe témoin s'allume sur le tableau de bord lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

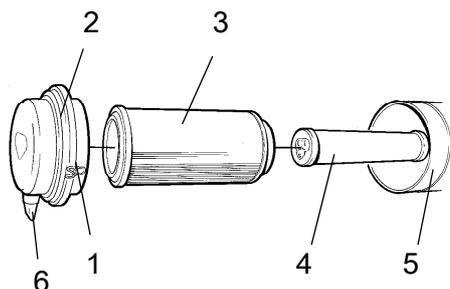


Fig. Filtre à air
 1. Clips
 2. Couvercle
 3. Filtre principal
 4. Filtre secondaire
 5. Boîtier du filtre
 6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.



Filtre de sécurité - Changement

Remplacer le filtre de sécurité par un nouveau filtre à chaque second remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

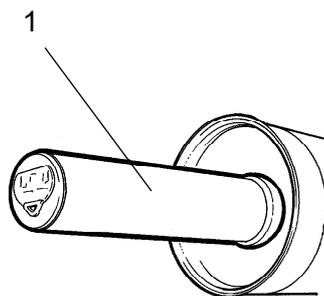
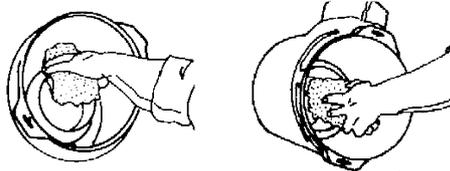


Fig. Filtre à air
 1. Filtre de sécurité



Filtre à air - Nettoyage

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.

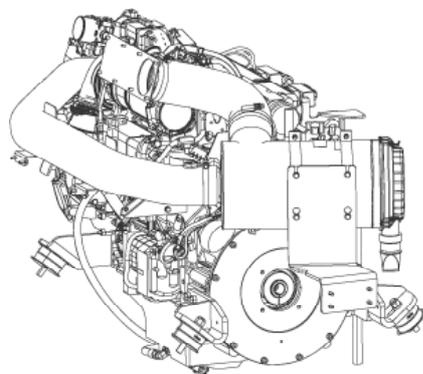


Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Moteur diesel Vidange d'huile

Le bouchon de vidange d'huile du moteur se trouve sous le cadre arrière, dans la partie droite supérieure de la machine. Pour accéder au bouchon de vidange, retirer en premier le bouchon en caoutchouc situé dans le bas du cadre.

Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 14 litres sous les bouchons de vidange.



Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.



Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

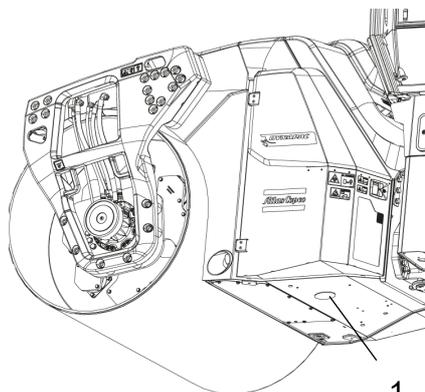


Figure. Dessous du châssis arrière
1. Purge du moteur diesel

Remplir d'huile de moteur neuve, pour le choix de l'huile voir les huiles recommandées (spécifications) ou le manuel d'instructions du moteur.

Remplir avec le volume nécessaire d'huile de moteur. Voir les caractéristiques techniques avant de démarrer la machine. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti puis le couper.

Vérifier avec la jauge d'huile que le niveau d'huile de moteur est correct. Pour plus de précisions, se reporter au manuel du moteur. Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère maximal sur la jauge.



Moteur Remplacement du filtre à huile

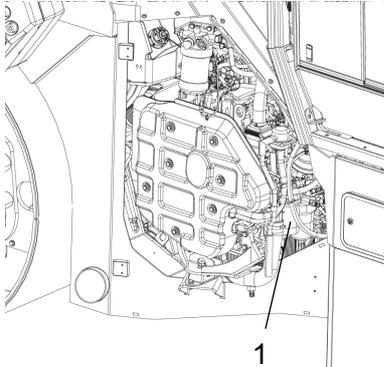


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Filtre à huile

Le filtre à huile (1) est situé à l'avant du moteur et est accessible dans le compartiment moteur à l'intérieur de la porte du moteur de droite.

Voir le manuel du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre.



Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage

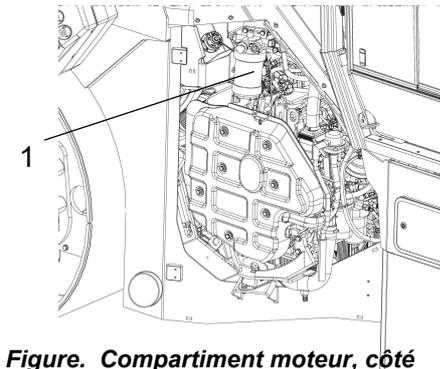


Figure. Compartiment moteur, côté droit
1. Préfiltre à carburant

Le préfiltre à carburant est situé sur le côté droit du compartiment moteur.

Enlever le fond et laisser toute l'eau s'écouler, puis remettre le filtre en place.

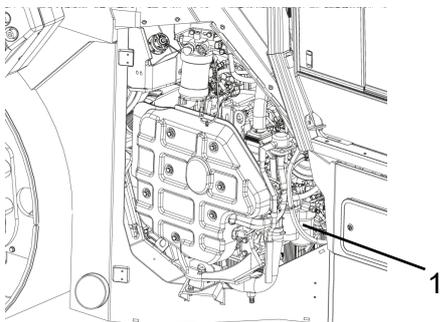


Figure. Compartiment moteur, côté droit.
1. Filtre à carburant

Remplacer le filtre à carburant, situé dans la partie droite du compartiment moteur.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.



Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage

Placer le rouleau avec le bouchon de remplissage (1) tout en haut, le gros bouchon.

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (2) et le dévisser, le petit bouchon.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou. Remplir avec de l'huile neuve si le niveau est insuffisant. Utiliser une huile recommandée, voir spécifications.

En enlevant le bouchon de remplissage, éliminer les déchets métalliques éventuels de l'aimant. S'assurer que les joints d'étanchéité du bouchon sont intacts, sinon les remplacer par des neufs.

Remettre les bouchons en place, faire un bout de conduite et vérifier l'étanchéité des bouchons.

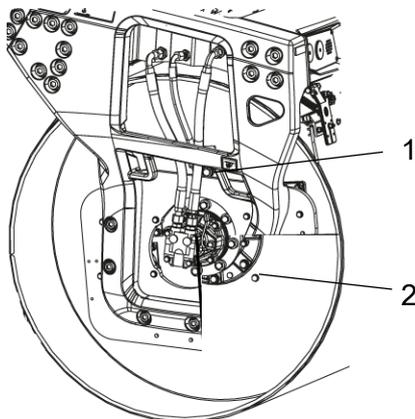


Fig. Cylindre côté vibration
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de niveau



Réservoir hydraulique Vidange d'huile



Faire attention lors de la vidange du fluide hydraulique. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Placer sous le bouchon un récipient d'une contenance d'au moins 50 litres.

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler et remettre le bouchon, changer le filtre à liquide hydraulique en même temps (2).



Déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir avec de l'huile hydraulique neuve. Se reporter aux spécifications du lubrifiant pour connaître les informations relatives au grade.

Démarrer le moteur diesel et exécuter les fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau de liquide (3) dans le réservoir et ajouter du liquide si nécessaire.

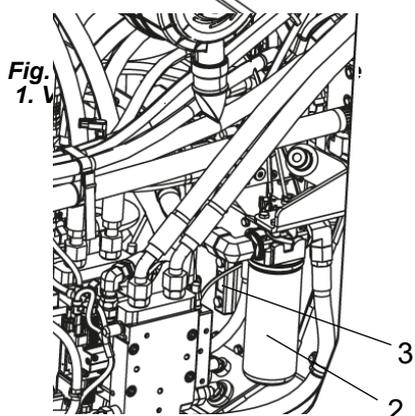
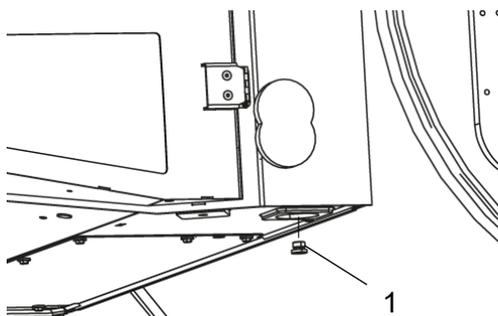


Fig. Compartiment moteur gauche
2. Filtre à fluide hydraulique
3. Regard vitré



Filtre à huile hydraulique Remplacement



Enlever le filtre (1) et le déposer dans un centre spécial de traitement des déchets. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

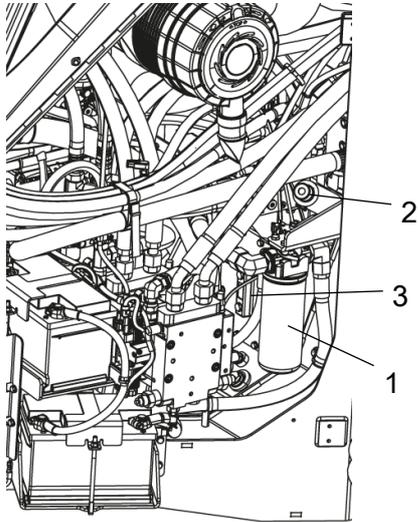


Fig. Compartiment moteur gauche
1. Filtre à fluide hydraulique
2. Bouchon du réservoir hydraulique
3. Regard vitré

Nettoyer soigneusement la surface d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le caoutchouc d'étanchéité du filtre neuf.

Visser le filtre manuellement, d'abord jusqu'à ce que l'étanchéité du filtre entre en contact avec la fixation du filtre. Puis serrer à nouveau d'un demi tour.

Vérifier le niveau d'huile hydraulique dans le repère vitré (3) et remplir au besoin. Voir la rubrique « Toutes les 10 heures de marche » pour plus d'informations.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.



Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle

Le bouchon est accessible à partir du côté gauche de la machine, dans le compartiment moteur.

Dévisser le bouchon du réservoir et s'assurer qu'il n'est pas colmaté. L'air doit pouvoir circuler librement par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

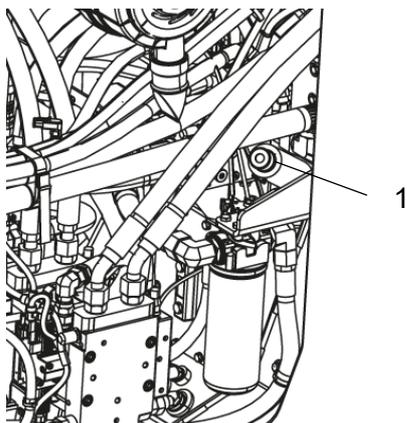


Fig. Compartiment moteur, côté gauche
1. Bouchon du réservoir

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

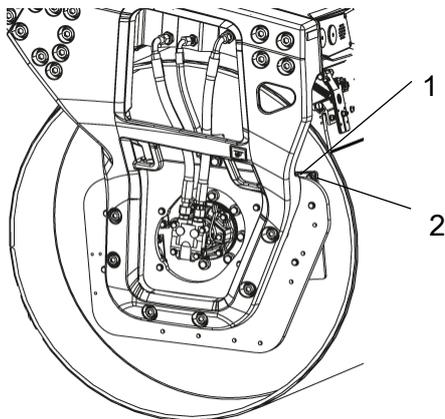
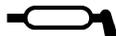


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation

Vérifiez tous les éléments en caoutchouc (1). Remplacez tous les éléments si 25 % ou plus de 25 % d'entre eux sur un côté du cylindre présentent des fissures de plus de 10 à 15 mm (0,4 à 0,6 pouces) de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.



Roulements du siège - Graissage



Attention au fait que la chaîne est une pièce essentielle de la direction.

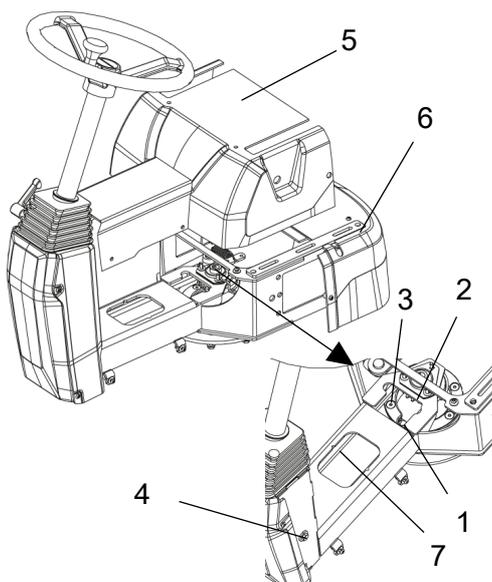


Figure. Support du siège
1. Graisseur
2. Roue d'engrenage
3. Chaîne de direction
4. Vis de réglage
5. Couvercles
6. Rails coulissants
7. Marquage

Retirer les couvercles(5) pour accéder au raccord de lubrification (1). Lubrifier le palier de pivotement du siège du conducteur en donnant trois coups de pistolet graisseur.

Nettoyer et lubrifier la chaîne (3) entre le siège et la colonne de direction avec de la graisse.

Lubrifier également les glissières du siège (6) avec de la graisse.

Si la chaîne se détend au niveau de la roue dentée (2), desserrer les vis (4) et déplacer la colonne de direction vers l'avant. Serrer les vis à fond et vérifier la tension de la chaîne.

Ne tendez pas la chaîne de façon excessive. Il doit être possible de la déplacer latéralement d'environ 10 mm (0,4 po) avec l'index/le pouce au marquage (7) dans le cadre du siège. Placez le verrou de la chaîne en bas.



Si le siège se coince lors du réglage, il faudra le graisser plus souvent qu'il n'est indiqué ici.



Roulement de pivot (DÉPORT) - Lubrication

Graisser chaque graisseur (1) avec cinq coups de pistolet de graissage manuel.

Utiliser une graisse recommandée, voir spécifications.

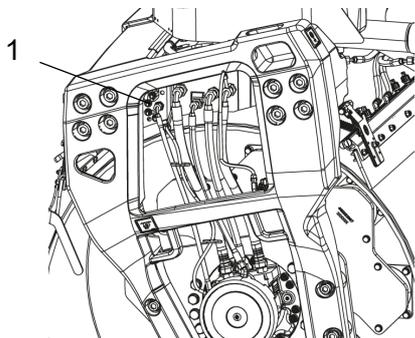
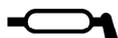


Fig. Cylindre avant, côté gauche
1. Embouts de graissage, 4 désactivés



Coupe-bordure (Option) - Graissage



Pour obtenir des informations sur la manœuvre du coupe-bordure, voir la section relative à la conduite.

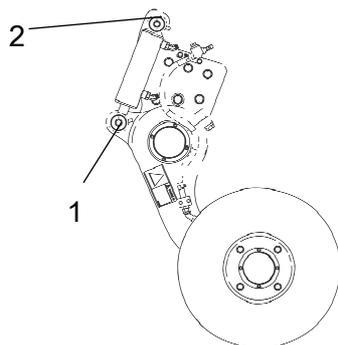
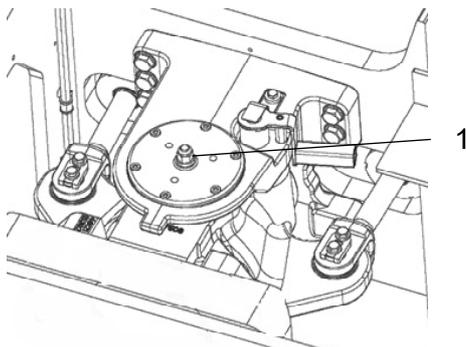


Figure. Deux points de graissage pour lubrifier le coupe-bordure.

Lubrifier les deux points de graissage, comme indiqué sur la figure.

Toujours utiliser de la graisse pour lubrifiant, voir les voir instructions de graissage.

Graisser tous les paliers, 5 coups de pistolet de graissage à main.



Attache de direction - Serrage



Il est interdit de se tenir à proximité de l'articulation centrale quand le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Arrêter le moteur et activer le frein de stationnement avant de procéder au graissage.

La méthode la plus simple pour savoir si vous avez ce type d'attache de direction consiste à voir si elle a un nouveau type d'écrou (1) au sommet, comme indiqué.

Fig. Attache de direction
1. Écrou

Le couple réel doit être (Nm) quand la machine est en position droit devant.

M14	174 Nm
M16	270 Nm

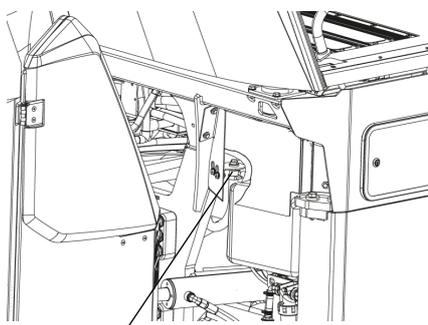


Réservoir de carburant (STD) - Vidange

L'eau et les sédiments dans le réservoir à carburant sont purgés via un tuyau de drainage.



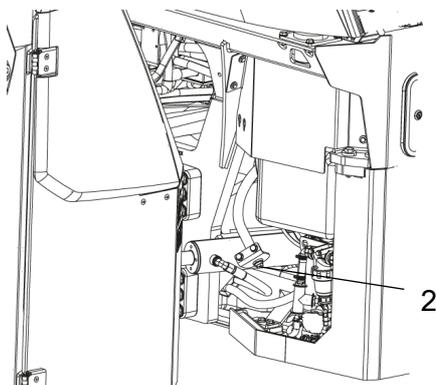
Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.



1

Fig. Le cadre avant de la machine, arrière droit

1. Serrage, tuyau de vidange
2. Bouchon de vidange



2

Vider le contenu du réservoir lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Drainer de la façon suivante :

Desserrer les vis qui retiennent le drain (1), de sorte qu'il soit possible de le soulever hors de la rainure et qu'il puisse être utilisé pour la vidange.

Ôter le bouchon de vidange(2) et purger l'eau et les sédiments jusqu'à ce que du diesel pur apparaisse au bouchon. Revisser le bouchon et refixer le support dans le cadre avant.



Réservoir de carburant - Nettoyage

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.



Recueillir le contenu dans un récipient et le déposer dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.



Système d'arrosage - Vidange



N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Videz le réservoir, la pompe, le filtre et les tuyaux, ou ajoutez un anti-gel à l'eau.

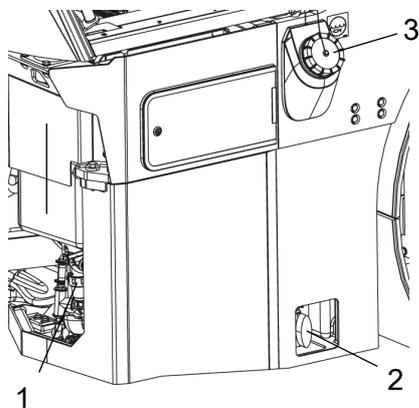


Fig. Système d'arrosage
1. Système de pompe
2. Robinet de vidange
3. Bouchon de remplissage

Il y a un robinet de vidange (2) sous le réservoir à eau central. Il peut servir à purger à la fois le réservoir et les parties du système de pompe.



Systeme d'arrosage

- Arrosage, reservoir arriere



N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Videz le reservoir, la pompe, le filtre et les tuyaux, ou ajoutez un anti-gel à l'eau.

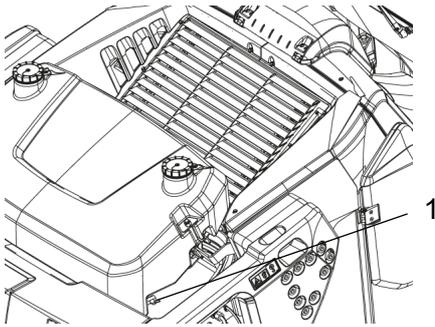


Fig. Reservoir d'eau arriere, vidange
1. Vanne spherique

Pour vidanger le reservoir à eau, il convient d'ouvrir le clapet à bille (1) sur le reservoir.

Le bouton de mise en marche du systeme de pompe peut alimenter le systeme d'arrosage avec de l'antigel.

Il faut d'abord fermer la vanne d'arrêt du systeme et ouvrir la première vanne de purge du filtre à eau. L'extrémité du tuyau peut alors être placée dans un récipient contenant de l'antigel. Une fois le bouton de mise en marche du systeme de pompe activé, l'antigel passe à travers la(les) pompe(s) ou le filtre jusqu'aux buses d'aspersion.



Réservoir d'eau - Nettoyage

Nettoyer le ou les réservoirs avec de l'eau, ajouter un détergent adéquat pour les surfaces en plastique.

Fermez le robinet de vidange (2), remplissez d'eau et contrôlez l'absence de fuites.



Les réservoirs d'eau sont en plastique (polyéthylène) et sont recyclables.

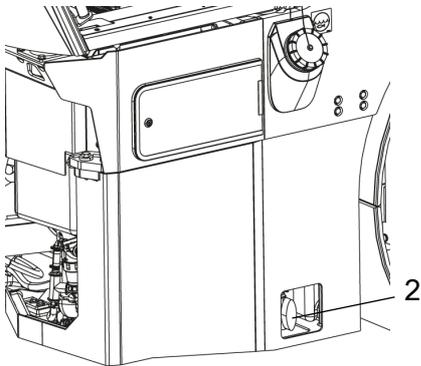


Fig. Réservoir d'eau
2. Robinet de vidange

Articulation de direction - Contrôle

S'assurer que l'articulation de direction ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S'assurer qu'il n'y a pas de coincement ou de jeu.

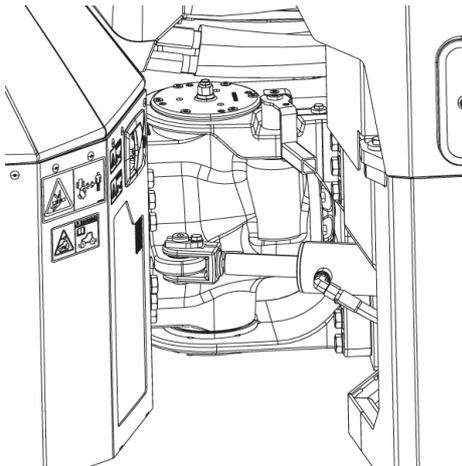


Fig. Articulation de direction

Climatiseur à régulation automatique (option) - Révision

Des examens et un entretien réguliers sont nécessaires pour assurer un bon fonctionnement à long terme.

Nettoyer à l'air comprimé l'élément de condenseur (1) pour en retirer toutes les poussières. Souffler par en dessous.



S'il est trop puissant, le flux d'air risque d'endommager les brides de l'élément.

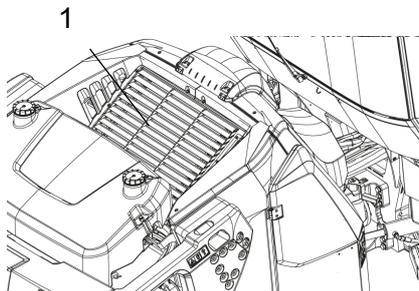


Fig. Cadre arrière
1. Élément de code



Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

Vérifier les fixations de l'élément du condenseur.

Filtre de séchage - contrôle

Pendant le fonctionnement de l'unité, ouvrir le capot du moteur et contrôler à l'aide du repère vitré (1) qu'on ne voit pas de bulles sur le filtre de séchage. Si l'on voit des bulles dans le regard vitré, c'est que le niveau de réfrigérant est trop bas. Si tel est le cas, arrêter l'unité. L'unité peut être endommagée si elle fonctionne avec un niveau de réfrigérant insuffisant.

Vérifier l'indicateur d'humidité (2). Il doit être bleu. S'il est beige, la cartouche de séchage doit être remplacée par une société de service agréée.



Le compresseur peut être endommagé si l'unité fonctionne avec un niveau de réfrigérant insuffisant.



Ne jamais desserrer ou démonter les raccords de tuyau.



Le système de refroidissement est pressurisé. Un maniement erroné risquerait de provoquer des blessures graves.



Le système contient un agent réfrigérant sous pression. Il est interdit de laisser des réfrigérants s'échapper dans l'atmosphère. Toute intervention sur le circuit de refroidissement ne doit être confiée qu'à une entreprise agréée.

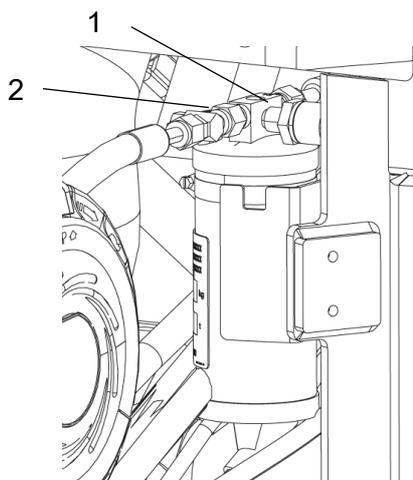


Fig. Filtre sec dans le compartiment moteur
1. Regard vitré
2. Indicateur d'humidité



Remplacement du filtre d'aspiration du réservoir d'urée

Le réservoir d'urée se trouve sur le côté droit de la machine.

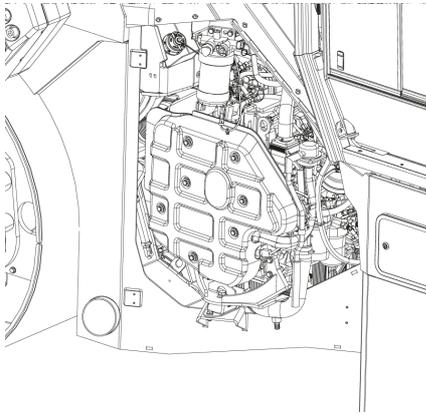


Fig. Espace du réservoir d'urée

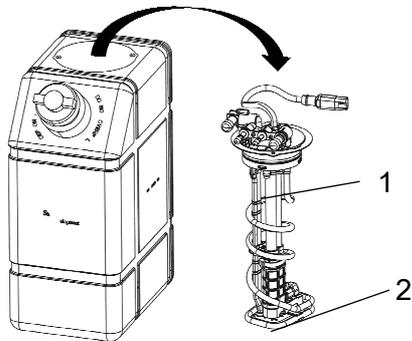


Fig. Réservoir d'urée
1. Unité multifonction
2. Filtre d'aspiration

Desserrer et déposer l'unité multifonction du réservoir (1), puis déposer le filtre d'aspiration (2) qui se trouve au fond de l'unité.



Disposer le filtre dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Installer le nouveau filtre d'aspiration (2) et reposer l'unité multifonction (1) dans le réservoir.



Atlas Copco Road Construction Equipment

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE 371 23 Karlskrona, Sweden

www.dynapac.com